Contents

SAFETY AND GENERAL INFORMATION

Transmit And Receive Procedure 2
Exposure To Radio Frequency Energy 2
Portable Radio Operation And EME Exposure 2
Electromagnetic Interference/Compatibility 3
Safety And General Use While Driving 4
Operational Warnings 4
Operational Cautions 4
Charger Safety Instructions 5

GETTING STARTED

Diagram of your Radio 6
Your New Radio 7
Turning Your Radio On And Off 7
Radio Etiquette 7
Batteries and battery Charging 7

TALKING AND LISTENING

Volume 9
Monitor 9
Channel 9
Interference Eliminator Code 9
Time-Out Timer 10
Keypad Lock 10
Hands Free Use (VOX) 10

ALERTS

Channel Busy Indicator 11
Call Tone 11
Roger Beep (Talk Confirmation Tone) 11

ACCESSORIES

Belt Clip 11
Front Covers 11

FURTHER INFORMATION

Talk Range 12
Troubleshooting 13
Use And Care 14
Specifications 15
Warranty Information 15
Copyright Information 15

APPROVED ACCESSORIES LIST

Approved Accessories List 17

SAFETY AND GENERAL INFORMATION

IMPORTANT INFORMATION ON SAFE AND EFFICIENT OPERATION

READ THIS INFORMATION BEFORE USING YOUR RADIO

The information provided in this document supersedes the general safety information contained in user guides published prior to July 2000.

TRANSMIT AND RECEIVE PROCEDURE

Your two-way radio contains a transmitter and a receiver. To control your exposure and ensure compliance with the general population/uncontrolled environment exposure limits, always adhere to the following procedure:

- Transmit no more than 50% of the time.
- To transmit (talk), press the Push to Talk (**PTT**) button.
- To receive calls, release the **PTT** button.

Transmitting 50% of the time, or less, is important because the radio generates measurable RF energy exposure only when transmitting (in terms of measuring standards compliance).

EXPOSURE TO RADIO FREQUENCY ENERGY

Your Motorola radio is designed to comply with the following national and international standards and guidelines regarding exposure of human beings to radio frequency electromagnetic energy:

- United States Federal Communications Commission, Code of Federal Regulations; 47 CFR part 2 sub-part J
- American National Standards Institute (ANSI) / Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE) C95. 1-1992
- Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE) C95.1-1999 Edition
- International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP) 1998
- Ministry of Health (Canada) Safety Code 6. Limits of Human Exposure to Radiofrequency Electromagnetic Fields in the Frequency Range from 3 kHz to 300 GHz, 1999
- Australian Communications Authority Radiocommunications (Electromagnetic Radiation - Human Exposure) Standard 2004 (applicable to wireless phones only)
- ANATEL, Brasil Regulatory Authority, Resolution 256 (April 11, 2001) "additional requirements for SMR, cellular and PCS product certification."

To assure optimal radio performance and make sure human exposure to radio frequency electromagnetic energy is within the guidelines set forth in the above standards, always adhere to the following procedures:

PORTABLE RADIO OPERATION AND EME EXPOSURE

Antenna Care

Use only the supplied or an approved replacement antenna. Unauthorized antennas, modifications, or attachments could damage the radio and may violate FCC regulations.

DO NOT hold the antenna when the radio is "IN USE". Holding the antenna affects the effective range.

Two-way Radio Operation

When using your radio as a traditional two-way radio, **hold the radio in a vertical position with the microphone one to two inches (2.5 to 5 cm) away from the lips.**

Body-worn Operation

To maintain compliance with FCC/Health Canada RF exposure guidelines, if you wear a radio on your body when transmitting, always place the radio in a Motorola supplied or approved clip, holder, holster, case, or body harness for this product. Use of non-Motorola-approved accessories may exceed FCC/Health Canada RF exposure guidelines. If you do not use one of the Motorola-supplied or approved body-worn accessories, and are not using the radio held in the normal use position, **ensure the radio and its antenna are at least one inch (2.5 cm) away from your body when transmitting.**

Data Operation

If applicable, when using any data feature of the radio, with or without an accessory cable, position the radio and its antenna at least one inch (2.5 cm) away from the body.

ELECTROMAGNETIC INTERFERENCE/COMPATIBILITY

Note: Nearly every electronic device is susceptible to electromagnetic interference (EMI) if inadequately shielded, designed or otherwise configured for electromagnetic compatibility.

Facilities

To avoid electromagnetic interference and/or compatibility conflicts, turn off your radio in any facility where posted notices instruct you to do so. Hospitals or health care facilities may be using equipment that is sensitive to external RF energy.

Aircraft

When instructed to do so, turn off your radio when on board an aircraft. Any use of a radio must be in accordance with applicable regulations per airline crew instructions.

Medical Devices - Pacemakers

The Advanced Medical Technology Association recommends that a minimum separation of 6 inches (15 centimeters) be maintained between a handheld wireless radio and a pacemaker. These recommendations are consistent with the independent research by, and recommendations of, the United States Food and Drug Administration.

Persons with pacemakers should:

- ALWAYS keep the radio more than six inches (15 centimeters) from their pacemaker when the radio is turned ON.
- Not carry the radio in the breast pocket.
- Use the ear opposite the pacemaker to minimize the potential for interference.
- Turn the radio OFF immediately if you have any reason to suspect that interference is taking place.

Medical Devices - Hearing Aids
Some digital wireless radios may interfere with some hearing aids. In the event of such interference, you may want to consult your hearing aid manufacturer to discuss alternatives.

Other Medical Devices
If you use any other personal medical device, consult the manufacturer of your device to determine if it is adequately shielded from RF energy. Your physician may be able to assist you in obtaining this information.

SAFETY AND GENERAL USE WHILE DRIVING
Check the laws and regulations on the use of radio in the area where you drive. Always obey them.

When using your radio while driving, please:
- Give full attention to driving and to the road.
- Use hands-free operation, if available.
- Pull off the road and park before making or answering a call if driving conditions so require.

⚠ OPERATIONAL WARNINGS
For Vehicles With An Air Bag
Do not place a portable radio in the area over an air bag or in the air bag deployment area. Air bags inflate with great force. If a portable radio is placed in the air bag deployment area and the air bag inflates, the radio may be propelled with great force and cause serious injury to occupants of the vehicle.

Potentially Explosive Atmospheres
Turn off your radio prior to entering any area with a potentially explosive atmosphere, unless it is a radio type especially qualified for use in such areas as "Intrinsically Safe." Do not remove, install, or charge batteries in such areas. Sparks in a potentially explosive atmosphere can cause an explosion or fire resulting in bodily injury or even death.

Note: The areas with potentially explosive atmospheres referred to above include fueling areas such as below decks on boats, fuel or chemical transfer or storage facilities, areas where the air contains chemicals or particles, such as grain, dust or metal powders, and any other area where you would normally be advised to turn off your vehicle engine. Areas with potentially explosive atmospheres are often but not always posted.

Blasting Caps And Areas
To avoid possible interference with blasting operations, turn off your radio when you are near electrical blasting caps, in a blasting area, or in areas posted: "Turn off two-way radio." Obey all signs and instructions.

⚠ OPERATIONAL CAUTIONS
Antennas
Do not use any portable radio that has a damaged antenna. If a damaged antenna comes into contact with your skin, a minor burn can result.

Batteries

All batteries can cause property damage and/or bodily injury such as burns if a conductive material such as jewelry, keys, or beaded chains touch exposed terminals. The conductive material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse, or other container with metal objects.

CHARGER SAFETY INSTRUCTIONS

Before using the battery charger, read all instructions and cautionary markings on:

1. the battery
2. the battery charger, and
3. the radio using the battery.

Caution: To reduce the risk of injury, only charge the Motorola approved rechargeable battery for this product. Other types of batteries may burst, causing personal injury and damage.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

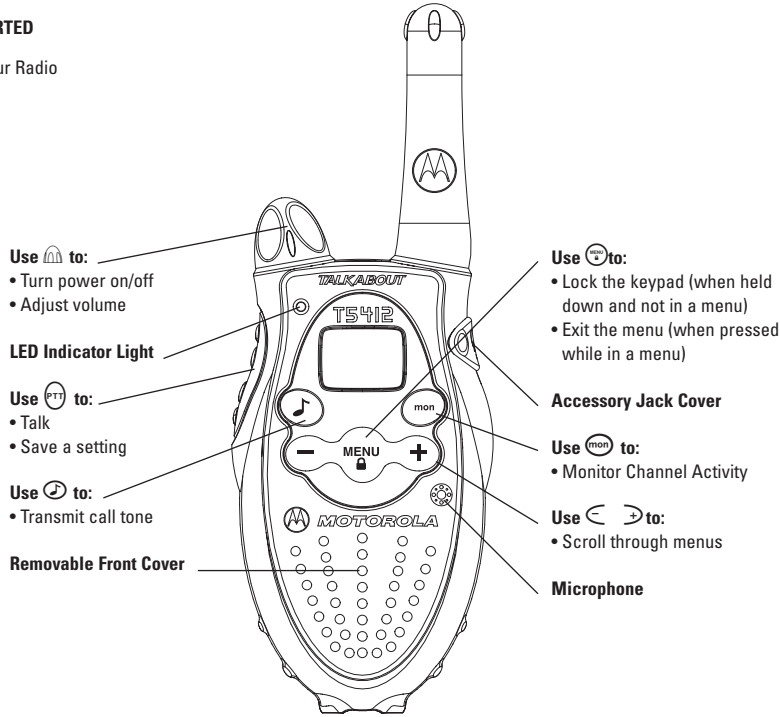
1. Do not expose the charger to rain or snow.
2. Do not operate or disassemble the charger if it has received a sharp blow, or has been dropped or damaged in any way.
3. Never alter the AC cord or plug provided with the unit. If the plug will not fit the AC outlet, have proper outlet installed by a qualified electrician. An improper condition can result in a risk of electric shock.
4. To reduce the risk of damage to the cord or plug, pull by the plug rather than the cord when disconnecting the charger from the AC outlet.
5. To reduce the risk of electric shock, unplug the charger from the AC outlet before attempting any maintenance or cleaning.
6. Use of an attachment not recommended or sold by Motorola may result in a risk of fire, electric shock, or personal injury.
7. Make sure the cord is located so that it will not be stepped on, tripped over or subjected to damage or stress.
8. An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of an improper extension cord could result in a risk of fire and/or electric shock. If an extension cord must be used, make sure:

- That the pins on the plug of the extension cord are the same number, size and shape as those on the plug of the charger.
- That the extension cord is properly wired and in good electrical condition, and
- That the cord size is 18 AWG (1mm^2) for lengths up to 100 feet (30 metres) and 16 AWG (1.3mm^2) for lengths up to 150 feet (45 metres).

9. The supply cord of this charger cannot be replaced. If the cord is damaged please return to your place of purchase.

GETTING STARTED

Diagram of your Radio



Your New Radio

Motorola T5412 and T5422 two-way radios operate on PMR446 frequencies, and can be used in any country where PMR446 frequencies are authorized, subject to applicable regulations. This license-free, two-way radio service is for family and group recreational use. Use of this radio outside the country where it was intended to be distributed is subject to government regulations and may be prohibited. Read this manual carefully and make sure you know how to properly operate the radio before use.

Please retain your original dated sales receipt for your records. For warranty service of your Motorola two-way radio you will need to provide a copy of your dated sales receipt to confirm warranty status.

Turning Your Radio On And Off

Turn ⏠ clockwise to turn your radio on. The radio chirps and the display will show all feature icons that your radio has available for a brief period. The display will show the channel 1 - 8 and interference eliminator code 0 - 38. Turn ⏠ anticlockwise to turn your radio off.

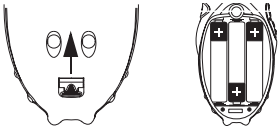
Radio Etiquette

It is good radio etiquette to monitor the channel for activity before you transmit, to ensure that you do not interrupt other users already on the channel.

Press and hold (mon) to check for channel activity. If you hear static, the channel is clear for use.

Batteries and Battery Charging

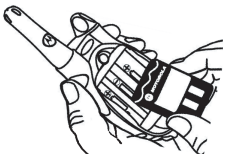
Both T5412 and T5422 radios operate with 3 AA Alkaline batteries or a Nickel Cadmium (NiCd) rechargeable battery pack. A rechargeable upgrade kit is supplied with T5422 models or can be purchased separately from your supplier.



Installation of AA Batteries

- Lift battery latch up to release the battery cover.
- Insert 3 AA batteries as shown.
- Reposition battery cover and press down until it clicks into place.

Installation of NiCd Batteries



Caution: Do not disassemble or unwrap the battery pack.

- Lift battery latch up to release the battery cover.
- Insert NiCd battery pack.
  Ensure the metal contacts on the side of the battery are facing outwards from the radio to connect with contacts on the battery door.
- Reposition battery cover and press down until it clicks into place.

Note: Remove batteries before storing your radio for extended periods. Batteries corrode over time and may cause permanent damage to your radio. Exercise caution when handling batteries that are leaking. Dispose of exhausted batteries at a designated battery disposal unit and not in the household waste.

The Battery Meter and Battery Alert
The battery meter located in the top left hand corner of the display indicates how much battery power you have remaining.

The radio will power off when the voltage drops below a predetermined level, to protect the rechargeable battery. When the battery meter is an empty shell ▭, the radio chirps after releasing (PTT) and every 10 minutes.

Note: A fully charged NiCd battery pack may only display two bars on the battery meter.

Battery Life
The approximate (typical) battery life for:
AA Alkaline batteries is 27 Hours
NiCd batteries is 12 Hours
This is based on a 5% transmit, 5% receive and 90% standby cycle

Note: Battery life will be reduced if you regularly use Hands-Free (VOX) accessories.

Charging Desk Stand (Supplied with T5422 and Optional Accessory for the T5412)
The charging desk stand provides drop-in charging convenience. The charging desk stand can be placed on any flat surface, such as a desk or workbench. Charge the NiCd battery overnight (16 hours) before using it for the first time.

- With the radio OFF, remove the battery cover.
- Insert the battery pack as indicated on the battery pack label. The metal contacts on the side of the battery must be facing outwards from the radio to connect with the contacts on the battery door. **Do not disassemble or unwrap the battery pack.**
- Replace the battery cover.
- Insert the jack plug on the AC power supply into the socket on the desk stand.
- Plug the AC power supply into a standard wall socket.
- Slide the radio into one of the desk stand charging pockets, with the radio facing forward. The red light will glow if the radio is properly inserted.
- The radio will be fully charged within 14 hours.

You can also charge the battery pack separately from the radio, as follows:
- Insert the jack plug on the AC power supply into the socket on the desk stand.
- Plug the AC power supply into a standard wall socket.
- Insert the battery pack into the desk stand charging pocket using the charging pocket insert provided. Do not disassemble or unwrap the battery pack.

- Make sure that the contacts on the side of the battery pack align with the metal contacts in the pocket of the desk stand. The red light will glow if the battery has been properly inserted.
- The battery will be fully charged within 14 hours.

Charging Status
The solid red light indicator shows that the radio and/or the NiCd battery are charging. A depleted battery will recharge to full capacity within 14 hours.

Note: When moving between hot and cold environments, do not charge the battery until the battery temperature acclimates (usually about 20 minutes).

Note: For optimal battery life, remove the radio or battery from the charger within 16 hours. Do not store the radio or the battery in the charger.

TALKING AND LISTENING
Your radio has 8 channels and 38 interference eliminator codes. If you are in a group and you wish to talk to each other, all radios must be set to the same channel and code. If you experience interference and need to change channel, ensure that you change the channel and code of all radios in your group.

- For maximum clarity, hold radio 5 to 7 centimetres from mouth.
- Press and hold PTT and speak into the microphone. LED indicator light glows continuously when transmitting.
- To receive messages, release PTT.

Volume
Use ⋒ to adjust your volume to a comfortable listening level.

Monitor
Pressing and holding mon allows you to monitor your channel for activity.

Channel
- Press MENU The channel number will begin to flash.
- Use + or − to change channel.
- Press PTT to set new channel.

Interference Eliminator Code
Interference eliminator codes help minimize interference by providing you with a choice of code combinations.

- Press MENU until the code number begins to flash.
- Use + or − to change the code.
- Press PTT to set new code.

You can specify a different code for each channel.

- To set a channel and code combination, press MENU and then press + or − to select the channel.
- Press MENU again and then press + or − to select a code.
- Press PTT to exit the menu and to save the channel and code combination.

To set another channel and code combination, repeat these steps.

Time-out Timer
The Time-out Timer feature helps extend battery life by preventing you from accidentally transmitting. The radio will emit a continuous warning tone after PTT is pressed for 60 continuous seconds and will stop transmitting.

Keypad Lock
The keypad lock disables the MENU, ↑ and ↓ buttons. It allows you to use the MON, PTT and ♪ buttons.

Press and hold the MENU button for three seconds to lock or unlock the keypad. When the radio is locked 🔒 will show in the display.

Hands Free Use (VOX)
VOX allows you to transmit "hands free" by talking while using VOX accessories connected to the radio.

Note: When using audio accessories with your radio, turn the volume of your radio down before you place the accessory on your head or in your ear.

How To Use The VOX Feature
- Switch off your radio.
- Open the accessory cover and insert the audio accessory into the accessory jack.
- Switch on your radio. The VOX icon will appear in the display to indicate that the VOX feature is active.
- To transmit, speak into the accessory microphone. To receive, stop talking.
- Pressing PTT or removing audio accessory will disable VOX operation.

Note: There is a short delay after you start talking, before the radio transmits.

Setting Sensitivity Levels
Adjusting your radio's VOX and/or microphone sensitivity level helps to minimize the possibility of unintended noises triggering a transmission, or enhances the ability to pick up quiet voices.

If an accessory is fitted to your radio these instructions will help you to adjust the VOX sensitivity and if no accessory is fitted you will adjust the Microphone sensitivity.

- Press MENU until VOX and a flashing number appear in the display.
- Select sensitivity level of 1, 2 or 3 by using ↑ or ↓.

1 - If you speak loudly, or are in a noisy environment.
2 - Suitable for most applications.
3 - If you speak softly, or are in a quiet environment.

Note: When you connect a VOX accessory, the radio will automatically be set to the last chosen VOX sensitivity level.

ALERTS

Channel Busy Indicator

The red LED will flash twice per second to indicate that the channel is in use.

Call Tone

Press to transmit your call tone, alerting users on the same channel and code that you are about to talk. Your radio has 5 call tones to choose from. Setting the call tone to 0 disables .

To Set the Call Tone

- With the radio on, press MENU until CA appears in the display.
- Current call tone setting 0-5 will begin to flash.
- Press + or − to change and hear call tones while the setting number is flashing.
- Press PTT to set new call tone.

Roger Beep (Talk Confirmation Tone)

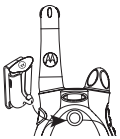
When you turn on this feature, your two-way radio transmits a unique tone when you finish transmitting. It's like saying 'Roger' or 'Over', and lets others know you've finished talking.

- To enable or disable the roger beep, press and hold + as you turn your radio on.
- When the roger beep is enabled •)) will show in the display.
- When you release the PTT button you will hear the roger beep.

ACCESSORIES

Belt Clip

Your radio comes with a swivel belt clip.



- To attach, align belt clip post with hole in the radio back and gently push until it clicks into place.
- To remove, push release tab on top of belt clip down to release catch and pull belt clip from the radio back.

Front Covers

Your radio has a removable front cover that allows you to customize your radio.

Note: Do not operate your radio without the cover.

To Remove

- With a 1/8 inch flathead screwdriver, push down in between the top of the front cover and the radio.
- Gently pry the cover away from the radio.
- Pull the top of the removable cover away from the radio.

To Attach

- Reinsert housing tabs at the bottom of the removable cover.
- Press down to snap cover into place.

FURTHER INFORMATION

Talk Range

Your radio has been designed to maximize performance and improve transmission range in the field. It is recommended that you do not use the radios closer than 1.5 meters apart, to avoid interference.

Talk range depends on the terrain. It will be affected by concrete structures, heavy foliage and by operating radios indoors or in vehicles.

Optimal Range Outdoors

Flat, open areas

Medium Range Outdoors

Buildings or trees
Also near residential buildings

Minimal Range Outdoors

Dense foliage or mountains
Also inside some buildings

Optimal range occurs in flat, open areas, with up to 5 kilometres of coverage. Medium range occurs when buildings and trees are in the way. Minimal range occurs when dense foliage and mountains obstruct the communication path.

Troubleshooting

No power or erratic display	• Reposition, replace or recharge batteries.
Message not transmitted	• Ensure (PTT) button is completely pressed while you transmit. • Reposition, replace or recharge batteries. • Shared channel may be in use, try another channel.
Message not received	• Confirm radios have same channel settings and interference eliminator codes (helps minimize interference). • Make sure (PTT) is not inadvertently being pressed. • Reposition, replace or recharge batteries. • Obstructions, and operating indoors or in vehicles may interfere with communication. Change your location. • Check to make sure volume is turned up.
Hearing other conversation or noise on a Channel	• Shared channel may be in use, try another.
Limited talk range	• Steel or concrete structures, heavy foliage and use in buildings and in vehicles will decrease range. Check for clear line of sight to improve transmission. • Wearing radio close to body such as in a pocket or on a belt will decrease range. Change location of radio.
Heavy static or interference	• Radios too close. Radios must be at least 1.5 metres apart. • Radios too far apart. Obstacles interfere with transmission.

Use and Care

To clean radio, use a soft damp cloth

Do not immerse in water

Do not use alcohol or cleaning solutions

If the radio gets wet...

Turn it off and remove batteries

Dry with soft cloth. Battery contacts may be wiped with a dry, lint-free cloth

Do not use until completely dry

Specifications

Channels	8
Codes	38
Operating Frequency	446.00625-446.09375 MHz
Talk Range	Up to 5 kilometres
Power Source	3 AA alkaline batteries
Type Designation	T5412, T5422
Transmitter Power (Watts)	0.5 ERP
Modulation Type	Phase (Angle)
Channel Spacing (kHz)	12.5
Channel Protocol	CTCSS

Warranty Information

How to Get Warranty Service

The authorised Motorola dealer or retailer where you purchased your Motorola two-way radio and/or original accessories will honour a warranty claim and/or provide warranty service.

Please return your radio to your dealer or retailer to claim your warranty service. Do not return your radio to Motorola.

In order to be eligible to receive warranty service, you must present your receipt of purchase or a comparable substitute proof of purchase bearing the date of purchase. The two-way radio should also clearly display the serial number. The warranty will not apply if the type or serial numbers on the product have been altered, deleted, removed, or made illegible.

What Is Not Covered By The Warranty

1. Defects or damage resulting from use of the Product in other than its normal and customary manner or by not following the instructions in this user manual.
2. Defects or damage from misuse, accident or neglect.
3. Defects of damage from improper testing, operation, maintenance, adjustment, or any alteration or modification of any kind.
4. Breakage or damage to aerials unless caused directly by defects in material or workmanship.
5. Products disassembled or repaired in such a manner as to adversely affect performance or prevent adequate inspection and testing to verify any warranty claim.
6. Defects or damage due to range.
7. Defects or damage due to moisture, liquid or spills.
8. All plastic surfaces and all other externally exposed parts that are scratched or damaged due to normal use.
9. Products rented on a temporary basis.
10. Periodic maintenance and repair or replacement of parts due to normal usage, wear and tear.

Copyright Information

The Motorola products described in this manual may include copyrighted Motorola programs, stored semiconductor memories or other media. Laws in the United States and other countries preserve for Motorola, certain exclusive rights for copyrighted computer programs, including the exclusive right to copy or reproduce in any form, the copyrighted Motorola programs.

Accordingly, any copyrighted Motorola computer programs contained in the Motorola products described in this manual may not be copied or reproduced in any manner without express written permission of Motorola. Furthermore, the purchase of Motorola products shall not be deemed to grant either directly or by implication, estoppel, or otherwise, any license under the copyrights, patents or patent applications of Motorola, except for the normal non-exclusive royalty free license to use that arises by operation of law in the sale of a product.

, MOTOROLA, the Stylized M Logo and all other trademarks indicated as such herein are trademarks of Motorola, Inc. ® Reg. U.S. Pat. & Tm. Off.

© 2004 Motorola Inc.

CE 0359 !

For use in:
Austria, Belgium, Denmark, Eire, Finland, France, Germany, Iceland, Italy, Luxembourg, The Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Switzerland, United Kingdom, Sweden.

6864215V01A

APPROVED ACCESSORIES LIST

Please contact your dealer or retailer to purchase these accessories

Earbud with Push-To-Talk Microphone ENTN8870/00174
Discreet, lightweight earpiece with hand-operated lapel or collar mounted microphone. Allows clear communication without disturbance or interference.

Rechargeable NiCd Battery HKNN4002/00177
It is always nice to know you have good back up. A rechargeable battery pack – have one spare for those busy times.

NiCd Rechargeable Battery Upgrade Kit IXPN4004/00175 (UK) IXPN4005/00176 (EURO)
The NiCd rechargeable battery upgrade kit is used to charge the NiCd batteries for T5412 and T5422 radios. The kit includes two NiCd batteries, a charging stand and two charging pocket inserts.

Waterproof Bag EHLN9580/00178
Clear plastic waterproof bag offers protection from the elements and submersion while still enabling your radio to be operated. A must for watersports fans.

Nylon Carry Case ENTN9153/00144
Nylon pouch with a loop that attaches to your belt to hold your radio securely. Supplied with extra loops so you can fix to rucksacks or bikes. Can be used with audio accessories.

Headset with Boom Microphone ENTN8868/00179
Comfortable, lightweight headset eliminates background noise.
Provides access to the voice activated transmission (VOX) mode. Ideal for situations which require hands-free operation.

Sommaire

INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ ET GÉNÉRALES

Procédure d'émission et de réception 2
Exposition à l'énergie électromagnétique 2
Utilisation d'une radio portable et exposition a l'el'énergie électromagnetique (EME) 3
Interférences / compatibilité électromagnétique 3
Sécurité et utilisation pendant la conduite d'un véhicule 4
Avertissements lors de l'utilisation d'une radio 4
Précautions lors du fonctionnement 5
Instructions de sécurité du chargeur 5

INITIATION

Diagramme de votre radio 7
Votre nouvelle radio 8
Comment mettre la radio en marche et l'arrêter 8
Règle d'usage de la radio 8
Batteries et chargement des batteries 8

CONVERSATION ET ÉCOUTE

Volume 11
Moniteur 11
Canal 11
Code d'élimination des interférences 11
Temporisateur de dépassement de temps imparti 11
Verrouillage du clavier 11
Utilisation mains libres (VOX) 11

ALERTES

Voyant d'occupation du canal 12
Tonalité d'appel 12
Roger Bip (Tonalité de confirmation de conversation) 13

ACCESSOIRES

Clip ceinture 13
Face-avant 13

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Portée de la conversation 14
Dépannage 15
Utilisation et soins 16
Caractéristiques techniques 17
Informations sur la garantie 17
Informations sur les droits d'auteur 18

LISTE DES ACCESSOIRES APPROUVÉS

Liste des accessoires approuvés 19

INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ ET GÉNÉRALES

INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LA SESÉCURITE ET POUR UN FONCTIONNEMENT EFFICACE

LISEZ CES INFORMATIONS AVANT D'UTILISER VOTRE RADIO

Les informations présentées dans ce document remplacent les informations de sécurité générale contenues dans les guides d'utilisation publiés avant juillet 2000.

PROCÉDURE D'ÉMISSION ET DE RÉCEPTION

Votre portatif contient un émetteur et un récepteur. Pour contrôler votre exposition et vous conformer aux limites d'exposition générales de population/environnement non contrôlé, suivez toujours la procédure suivante:

- Ne transmettez pas pendant plus de 50% du temps.
- Pour transmettre (parler), appuyez sur le bouton Appuyer pour Parler (**PTT**).
- Pour recevoir des appels, relâchez le bouton **PTT**.

la transmission pendant 50% du temps, ou moins, est importante car la radio produit une exposition d'énergie RF mesurable seulement pendant le transmission (en termes de conformité aux normes de mesure).

EXPOSITION À L'ÉNERGIE ÉLECTROMAGNÉTIQUE

La radio de Motorola a été conçue en conformité avec les normes et directives suivantes établies par les organismes nationaux et internationaux, relatives à l'exposition des êtres humains à l'énergie électromagnétique (RF) (EME) :

- Federal Communications Commission des Etats-Unis, Code des lois fédérales 47 CFR partie 2 sous-partie J
- American National Standards Institute (ANSI) / Institute of Electrical and Electronic
- Engineers (IEEE) C95. 1-1992
- Institute of Electrical and Electronics Engineers (IEEE) (Edition 1-1999, C95)
- International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP) 1998
- Ministère de la Santé (Canada) – Limites d'exposition humaine aux champs de radiofréquences électromagnétiques dans la gamme de fréquences de 3 kHz à 300 GHz : Code de sécurité 6, 1999.
- Australian Communications Authority Radiocommunications Standard 2004 (Radiofréquence électromagnétique – exposition humaine)
- ANATEL, Autorité de réglementation brésilienne, Résolution 256 (11 avril 2001) « conditions supplémentaires à l'homologation des produits SMR, cellulaires et PCS ».

Pour assurer le fonctionnement optimal de la radio et une exposition à l'énergie électromagnétique RF conforme aux directives définies par les normes ci-dessus, veuillez suivre les procédures d'utilisation définies ci-dessous :

UTILISATION D'UNE RADIO PORTABLE ET EXPOSITION A L'EL'ÉNERGIE ÉLECTROMAGNETIQUE (EME)

Antenne
Utilisez uniquement l'antenne fournie ou un modèle de remplacement agréé. Toute antenne, modification ou accessoire non agréé peut endommager le portatif et enfreindre la réglementation de la FCC.

NE tenez PAS le portatif par l'antenne pendant son fonctionnement. Tenir l'antenne affecte la portée efficace.

Utilisation en mode talkie-walkie
Pour utiliser votre portatif comme un talkie-walkie conventionnel, **tenez-le en position verticale avec le microphone placé entre 2,5 et 5 cm de votre bouche.**

Utilisation avec un accessoire de port
Pour respecter la réglementation de la FCC / Health Canada sur l'exposition aux radiofréquences, lorsque vous portez une radio sur vous pendant une émission, elle doit toujours être maintenue par une pince, une housse ou un harnais de transport fourni ou agréé par Motorola pour ce produit. L'utilisation d'accessoires non agréés par Motorola peut enfreindre la réglementation de l'exposition aux radiofréquences de la FCC / Health Canada. Si vous n'utilisez pas un accessoire de port individuel fourni ou approuvé par Motorola, et si vous n'utilisez pas votre radio dans la position normale, **vous devez maintenir la radio et son antenne à plus de 2,5 cm de votre corps pendant les émissions.**

Fonctionnement en mode données
Le cas échéant, lorsqu'une fonction de transfert de données est utilisée, avec ou sans un câble accessoire, la radio et son antenne doivent être placées à une distance supérieure à 2,5 cm du corps.

INTERFÉRENCES / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE
Attention : La plupart des appareils électroniques sont sensibles aux interférences électromagnétiques (EMI) en cas de protection, de conception ou de configuration inadéquate relativement à la compatibilité électromagnétique.

Emplacements
Pour éviter les perturbations par rayonnement électromagnétique, éteignez votre appareil chaque fois qu'une signalisation ou un personnel vous invite à le faire. Les hôpitaux et les centres de soins utilisent des équipements sensibles aux sources externes d'énergie RF.

Avion
Eteignez votre appareil à bord d'un avion, lorsqu'on vous le demande. Toute utilisation d'un appareil de radio doit respecter les règlements applicables à la compagnie d'aviation et les consignes de l'équipage.

Equipement médical - Stimulateurs cardiaques
L'Association des technologies médicales avancées [Advanced Medical Technology Association] recommande de tenir un portatif à plus de 15 cm (6 pouces) d'un stimulateur cardiaque. Cette recommandation concorde avec les travaux de recherche réalisés par l'administration américaine [US Food & Drug Administration], et avec les recommandations formulées par cette dernière.

Les personnes qui portent un stimulateur cardiaque doivent :
- TOUJOURS maintenir la radio à plus de 15 cm (6 pouces) de leur stimulateur cardiaque lorsque la radio est mise sous tension.
- Eviter de transporter le portatif dans une poche de poitrine.
- Placer le portatif au niveau de l'oreille opposée au stimulateur cardiaque afin de réduire la possibilité de brouillage.
- ETEINDRE la radio immédiatement si vous avez des raisons de soupçonner la présence d'interférences.

Appareils Médicaux - Aides auditives
Certaines radios peuvent entraîner le brouillage de certains appareils auditifs. Si tel est le cas, vous pouvez consulter le fabricant de l'appareil auditif pour discuter d'autres solutions possibles.

Autres appareils médicaux
En cas d'utilisation de tout autre appareil médical personnel, veuillez consulter le fabricant de l'appareil pour déterminer s'il est suffisamment protégé contre les sources externes d'énergie RF. Votre médecin peut vous aider à obtenir ces informations.

SÉCURITÉ ET UTILISATION PENDANT LA CONDUITE D'UN VÉHICULE
Vérifiez les lois et les règlements en vigueur relatifs à l'utilisation des radios dans les zones où vous devez conduire. Respectez-les toujours rigoureusement.

Lorsque vous utilisez la radio en conduisant, veuillez :
- Concentrer toute votre attention sur la conduite et sur la route.
- Utiliser la fonction mains-libres.
- De préférence vous ranger sur l'accotement avant de faire un appel ou d'y répondre.

⚠ AVERTISSEMENTS LORS DE L'UTILISATION D'UNE RADIO
Véhicules équipés De Sacs Gonflables De Sécurité
Ne placez pas de radio portative dans la zone au-dessus du sac gonflable de sécurité ou dans sa zone de déploiement. Un sac gonflable de sécurité se déploie avec beaucoup de force. En effet, si le portatif est installé dans la zone de déploiement du sac gonflable de sécurité et qu'il se déploie, risque d'être propulsé avec beaucoup de force et d'occasionner de graves blessures aux occupants du véhicule.

Milieux Potentiellement Déflagrants
Eteignez le portatif avant de pénétrer dans un milieu potentiellement déflagrant, sauf si la radio est de type « à sécurité intrinsèque » spécialement conçu pour l'utilisation dans un tel milieu. Evitez d'enlever, de remplacer ou de recharger les piles dans un tel milieu. La production d'étincelles dans un milieu potentiellement déflagrant risque de déclencher une explosion ou un incendie pouvant entraîner des blessures, voire la mort.

Attention: Les milieux potentiellement déflagrants auxquels il est fait référence sont notamment les zones d'approvisionnement en carburant situées sous le pont d'une embarcation, les installations de transfert ou d'entrepôts de carburant ainsi que les milieux dont l'atmosphère peut contenir des produits chimiques, sous forme de particules, vapeurs, gaz, poussières ou poudres métalliques, ainsi que toute autre zone où il vous est généralement demandé d'arrêter le moteur de votre véhicule. Les milieux potentiellement déflagrants sont habituellement, mais pas toujours, clairement identifiés.

Zone De Dynamitage Et De Détonateurs
Eteignez le portatif lorsque vous vous trouvez à proximité de détonateurs électriques ou dans une zone de dynamitage afin d'éviter de déclencher une explosion, ou lorsque vous vous trouvez dans un endroit où il est indiqué : « éteignez les émetteurs-récepteurs ». Respectez tous les panneaux et toutes les instructions.

⚠ PRÉCAUTIONS LORS DU FONCTIONNEMENT
Antennes
N'utilisez pas de portatif dont l'antenne est endommagée.
Vous risquez de vous brûler légèrement si votre peau entre en contact avec une antenne endommagée.

Piles ou batteries
Toutes les piles ou batteries peuvent provoquer des dégâts ou des blessures si un objet conducteur (par exemple, un bijou, des clés ou un bracelet métallique) touche les bornes de contact dénudées. L'objet conducteur risque alors d'établir un circuit électrique (court-circuit) et de devenir très chaud. Les piles ou batteries vides ou chargées doivent être manipulées avec précaution, en particulier lorsque vous la glissez dans une poche de vêtement, dans votre sac ou dans tout autre récipient pouvant contenir un ou des objets métalliques.

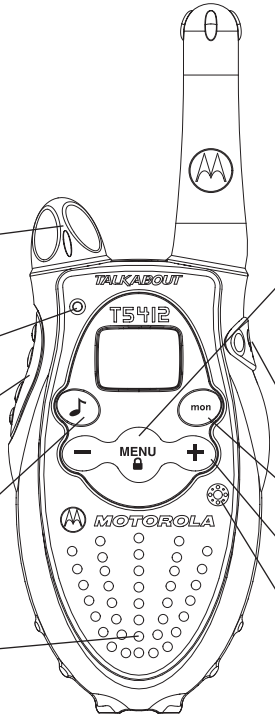
INSTRUCTIONS SUR LA SÉCURITÉ DU CHARGEUR
Avant d'utiliser le chargeur, lisez bien tout le mode d'emploi et les avertissements sur :
1. la pile
2. le chargeur de pile et
3. la radio utilisant la pile.

Attention : Pour diminuer le risque de se blesser, ne rechargez que la pile rechargeable Motorola approuvée pour ce produit. D'autres types de piles peuvent éclater, causant des blessures personnelles et des endommagements.

METTEZ CES INSTRUCTIONS EN LIEU SÛR

1. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.
2. N'utilisez pas ou ne démontez pas le chargeur s'il a reçu un coup ou est tombé ou a été endommagé de quelque façon que ce soit.
3. N'apportez aucune modification au cordon ou à la fiche secteur fourni(e) avec l'unité. Si la fiche n'entre pas dans la prise secteur, faîtes installer une prise adéquate par un électricien qualifié. Une installation incorrecte expose l'utilisateur au risque de chocs électriques.
4. Pour diminuer le risque d'endommagement du cordon ou de la fiche, tirez par la fiche plutôt que par le cordon lorsque vous débranchez le chargeur de la sortie secteur.
5. Pour diminuer le risque de chocs électriques, débranchez le chargeur de la prise secteur avant toute tentative d'entretien ou de nettoyage.
6. L'utilisation d'un accessoire non recommandé ou vendu par Motorola peut entraîner un risque d'incendie, de chocs électriques ou de blessure corporelle.
7. Assurez-vous que le cordon est placé à un endroit où personne ne peut endommager ou tordre le câble , ni marcher ou trébucher dessus.
8. Une rallonge ne devra pas être utilisée à moins qu'elle ne soit absolument nécessaire. L'usage d'une rallonge inadaptée pourrait entraîner un risque d'incendie et/ou de chocs électriques. Si une rallonge s'avère nécessaire, vérifiez :
   - Que les broches de la fiche de la rallonge ont le même numéro, la même taille et la même forme que celles de la fiche du chargeur.
   - Que la rallonge est correctement posée et en bonne condition électrique et
   - Que la taille du cordon est de 18 AWG (1 mm^2) pour des longueurs de jusqu'à 30 mètres (100 pieds) et de 16 AWG (1,3 mm^2) pour des longueurs de jusqu'à 45 mètres (150 pieds).
9. Le cordon d'alimentation de ce chargeur ne peut pas être remplacé. Si le cordon est endommagé, veuillez le renvoyer à votre lieu d'achat.

Diagramme de votre radio



Utilisez pour :
- Mettre la radio sur marche/arrêt
- Régler le volume

Voyant lumineux électroluminescent LED DEL

Utilisez (PTT) pour :
- Parler
- Sauvegarder un réglage

Utilisez pour :
- Transmettre la tonalité d'appel

Couvercle avant déposable

Utilisez pour :
- Verrouiller le clavier (lorsque le bouton est maintenu enfoncé et que vous n'êtes pas dans un menu)
- Sortir du menu (lorsque vous appuyez sur le bouton alors que vous êtes dans un menu)

Couvercle de la prise Accessoires

Utilisez (mon) pour :
- Surveiller l'activité du canal

Utilisez pour :
- Faire défiler les menus

Microphone

Votre nouvelle radio
Les radios T5412 and T5422 fonctionnent sur des fréquences PMR446 et peuvent être utilisées dans tous pays où des fréquences PMR446 sont autorisées, sous réserve toutefois des réglementations applicables. Ce service de radio ne nécessitant pas de licence est destiné à être utilisé par des familles et des groupes dans le cadre de loisirs.jeux. L'utilisation de cette radio hors du pays où elle a été prévue d'être commercialisée est soumise à des réglementations gouvernementales et pourrait être prohibée. Veuillez lire ce manuel attentivement et assurez-vous que vous savez utiliser la radio correctement avant de l'utiliser.

Veuillez garder votre récépissé de ventes daté d'origine comme référence. Pour bénéficier du service de garantie pour votre radio Motorola, il vous faudra fournir une copie de votre récépissé de ventes daté afin de confirmer que vous disposez d'une garantie.

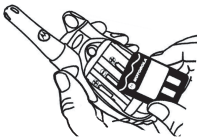
Comment mettre la radio en marche et l'arrêter
Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre la radio en marche. La radio émet une tonalité et sur l'afficheur apparaîtront pendant une brève période toutes les icônes des caractéristiques dont dispose votre radio. Les canaux 1 à 8 et le code d'élimination des interférences 0 – 38 apparaîtront sur l'afficheur. Tournez le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour arrêter votre radio.

Règle d'usage de la radio
La bonne règle d'usage de la radio est de surveiller le canal pour en déterminer l'activité avant une transmission afin de vous assurer que vous n'interrompez pas d'autres utilisateurs se trouvant déjà sur le canal.
Appuyez sur le bouton (mon) et maintenez-le enfoncé pour vérifier l'activité sur le canal. Si vous entendez du bruit, c'est que le anal est prêt à être utilisé.

Batteries et chargement des batteries
Les deux radios T5412 et T5422 fonctionnent sur 3 piles alcalines AA ou un ensemble de batteries rechargeables nickel-cadmium (NiCd). Un kit de mise à niveau rechargeable est fourni avec les modèles T5422 ou peut être acheté séparément auprès de votre fournisseur.

Installation des piles alcalines AA
- Soulevez le verrouillage du capot arrière afin de l'ouvrir.loquet des batteries pour libérer le couvercle des batteries.
- Insérez 3 batteries piles AA comme indiqué.
- Repositionnez le capot arrière ouvercle des batteries et appuyez jusqu'à ce qu'il se positionne.'enclenche en place.

Installation des batteries nickel-cadmium



Attention : Veillez à ne pas démonter ou ouvrir l'ensemble de batteries.

- Soulevez le verrouillage du capot arrière afin de l'ouvrir.
- Insérez l'ensemble de batteries nickel-cadmium. Assurez-vous que les contacts en métal se trouvant sur le côté des batteries sont tournés vers l'extérieur de la radio pour se connecter avec les contacts du capot arrière.
- Repositionnez le capot arrière et appuyez jusqu'à ce qu'il se positionne.

Remarque : Enlevez les batteries avant de mettre votre radio de côté pendant des périodes prolongées. Les batteries se corrodent avec le temps et peuvent causer un endommagement permanent à votre radio. Faites attention lors de la manipulation des batteries lorsqu'elles fuient. Déposez les batteries usagées à la déchetterie ou dans une boite de récupération pour batteries usées et non pas dans les ordures ménagères.

Indicateur de Niveau de batteries et alerte de batteries
L'indicateur de Niveau de batteries situé dans l'angle supérieur gauche de l'afficheur indique la capacité restante de vos batteries.

La radio se mettra hors tension une fois que la tension descendra sous un niveau prédéterminé afin de protéger les batteries rechargeables. Lorsque l'indicateur de niveau signale une batterie vide, la radio émet une tonalité d'alerte après que le bouton PTT ait été relâché et un bip de rappel toutes les 10 minutes.

Remarque : Un ensemble de batteries nickel-cadmium chargé peut n'afficher que deux barres sur le compteur de batteries.

Autonomie des piles et des batteries
L'autonomie approximative (typique) des batteries est :
de 27 heures pour les batteriespiles alcalines AA
de 12 heures pour les batteries nickel-cadmium
Ceci est basé sur un cycle de transmission de 5%, de réception de 5% et de secours de 90%.

Remarque : L'autonomie de vos piles ou batteries sera diminuée si vous utilisez régulièrement les accessoires mains libres (VOX).

Support-chargeur (Fourni avec la radio T5422 et accessoire optionnel pour la radio T5412)
Le support-chargeur de table est pratique. Il peut être placé sur n'importe quelle surface plane telle qu'un bureau ou un établi. Chargez la batterie nickel-cadmium la nuit (pendant 16 heures) avant de l'utiliser pour la première fois.

- Avec la radio hors tension, retirez le capot arrière.
- Insérez l'ensemble de batteries en suivant les instructions de l'étiquette accompagnant l'ensemble de batteries. Les contacts en métal situés sur le côté de l'ensemble de batteries doivent être tournés vers l'extérieur de la radio pour

se connecter avec les contacts du capot arrière. **Veillez à ne pas démonter ou ouvrir l'ensemble de batteries.**
- Remettez le capot arrière en place.
- Insérez la fiche jack dans la prise d'alimentation se trouvant sur le support-chargeur.
- Branchez la fiche d'alimentation secteur dans une prise murale standard.
- Glissez la radio dans l'une des cases du support-chargeur avec la radio face à vous. Le voyant passera au rouge si la radio est correctement insérée.
- La radio sera chargée à fond en 14 heures.

Vous pouvez également charger l'ensemble de batteries séparément de la radio comme suit :
- Insérez la fiche jack dans la prise d'alimentation se trouvant sur le support-chargeur.
- Branchez l'alimentation secteur dans une prise murale standard.
- Insérez l'ensemble de batteries dans la case du support-chargeur en utilisant l'insert du support-chargeur fourni. **Veillez à ne pas démonter ou ouvrir l'ensemble de batteries.**
- Vérifiez que les contacts situés sur le côté de l'ensemble de batteries s'alignent avec les contacts en métal de la case du support-chargeur. Le voyant passera au rouge si l'ensemble de batteries a été correctement inséré.
- La ensemble de batteries sera complètement chargée en 14 heures.

État de la charge

Le voyant lumineux rouge non clignotant indique que la radio et/ou la batterie nickel-cadmium sont en train de se charger. Une batterie déchargée se rechargera jusqu'à sa pleine capacité en 14 heures.

Remarque : Si vous déplacez la radio d'un environnement chaud à un environnement froid, ne chargez pas l'ensemble de batteries tant que sa température ne se sera pas stabilsée à la température ambiante (ce qui prend habituellement 20 minutes).

Remarque : Pour que l'ensemble de batterie ait une autonomie optimale, retirez la radio ou l'ensemble de batteries du chargeur dans les 16 heures. Ne gardez pas la radio ou l'ensemble de batteries dans le chargeur.

CONVERSATION ET ÉCOUTE

Votre radio a 8 canaux et 38 codes de suppression des parasites. Si vous êtes dans un groupe et que vous souhaitez parler entre vous, toutes les radios doivent être mises sur le même canal et le même code. Si vous rencontrez des interférences et que vous avez besoin de changer de canal, veillez à changer le canal et le code de toutes les radios de votre groupe.
- Pour une audition maximale, maintenez la radio à une distance de 5 à 7 centimètres de la bouche.
- Appuyez sur le bouton (PTT) et maintenez-le enfoncé et parlez dans le microphone. Le voyant lumineux LED s'allume de façon continue durant la transmission.
- Pour recevoir des messages, relâchez le bouton (PTT).

Volume
Utilisez le bouton pour régler le volume sur un niveau d'écoute confortable.

Moniteur
Le fait d'appuyer sur le bouton (mon) et de le maintenir enfoncé vous permet de surveiller l'activité de votre canal.

Canal
- Appuyez sur (menu) Le numéro du canal se mettra à clignoter.
- Utilisez + ou − pour changer le canal.
- Appuyez sur (PTT) pour régler le nouveau canal.

Code d'élimination des interférences
Les codes d'élimination des interférences permettent d'éliminer les interférences en vous offrant un choix de combinaisons de codes.

- Appuyez sur (menu) jusqu'à ce que le numéro du code commence à clignoter.
- Utilisez + ou − pour changer le code.
- Appuyez sur (PTT) pour régler le nouveau code.

Vous pouvez spécifier un code différent pour chaque canal.

- Pour régler un canal et une combinaison de codes, appuyez sur (menu) et appuyez ensuite sur + ou − pour sélectionner le canal.
- Appuyez sur (menu) une fois de plus et appuyez ensuite sur + ou − pour sélectionner un code.
- Appuyez sur (PTT) pour sortir du menu et pour sauvegarder la combinaison de canal et de codes.

Renouvelez ces étapes pour régler une autre combinaison de canal et de codes.

Temporisateur de dépassement de temps imparti
La fonction temporisateur de dépassement du temps imparti permet de prolonger l'autonomie des batteries en vous empêchant de transmettre accidentellement. La radio émettra une tonalité d'avertissement continue après que le bouton (PTT) ait été pressé continuellement pendant 60 secondes et s'arrêtera de transmettre.

Verrouillage du clavier
Le verrouillage du clavier invalide les boutons (menu), + et − .
Il vous permet d'utiliser le bouton (mon) et les boutons (PTT) et .

Appuyez sur le bouton (menu) et maintenez-le enfoncé pendant trois secondes pour verrouiller ou déverrouiller le clavier. Une fois la radio verrouillée, un 🔒 apparaîtra sur l'afficheur.

Utilisation mains libres (VOX)
La fonction VOX vous permet de transmettre en "mains libres" en parlant tandis que vous utilisez les accessoires VOX raccordés à la radio.

Remarque : Lorsque vous utilisez des accessoires audio avec votre radio, baissez le volume de votre radio avant de placer l'accessoire sur la tête ou dans l'oreille.

Comment utiliser la fonction VOX

- Arrêtez votre radio.
- Ouvrez le cache connecteur et insérez l'accessoire audio dans l'embase e jack pour accessoires.
- Mettez votre radio en marche. L'icône apparaîtra sur l'affichage pour indiquer que la fonction VOX est active.
- Pour transmettre, parlez dans le microphone de l'accessoire. Pour recevoir, cessez de parler.
- Un appui sur (PTT) ou la dépose de l'accessoire audio rendra la fonction VOX inopérante.

Remarque : La radio transmet avec un court retard après que vous ayez vez commencé à parler.

Réglage des niveaux de sensibilité

Le réglage des niveaux de sensibilité VOX et/ou du microphone de votre radio permet(tent) de minimiser la possibilité que des bruits intempestifs ne déclenchent une transmission ou augmentent vos chances de détecter des voix basses.

Si un accessoire est fixé à votre radio, ces instructions vous aideront à régler la sensibilité VOX et si aucun accessoire ne lui est raccordé, il vous faudra régler la sensibilité du microphone.

- Appuyez sur (MENU) jusqu'à ce que et un nombre clignotant apparaisse sur l'affichage.
- Sélectionnez un niveau de sensibilité de 1, 2 ou 3 en utilisant le bouton + ou -.

1 – Si vous parlez à haute voix ou que vous êtes dans un environnement bruyant.
2 – Convient à la plupart des applications.
3 – Si vous parlez à voix basse ou que vous êtes dans un environnement calme.

Remarque : Lorsque vous raccordez un accessoire VOX, la radio sera automatiquement réglée sur le dernier niveau de sensibilité VOX choisi.

ALERTES

Voyant d'occupation du canal

Le voyant électroluminescent LED rouge clignotera deux fois par seconde pour indiquer que le canal est en cours d'utilisation.

Tonalité d'appel

Appuyez sur pour transmettre votre tonalité d'appel, ce qui aura pour effet de prévenir les utilisateurs du même canal et du même code que vous êtes sur le point de parler. Votre radio a 5 tonalités d'appel à partir desquelles vous pouvez choisir. Le réglage de la tonalité d'appel sur 0 invalide .

Pour régler la tonalité d'appel

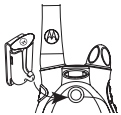
- Avec la radio en marche, appuyez sur (MENU) jusqu'à ce qu'un CA apparaisse sur l'afficheur.
- Le réglage actuel de la tonalité d'appel 0-5 commencera à clignoter.
- Appuyez sur + ou - pour changer et entendre les tonalités d'appel tandis que le numéro du réglage clignote.
- Appuyez sur (PTT) pour régler une nouvelle tonalité d'appel.

Roger Bip (Tonalité de confirmation de conversation)
Lorsque vous activez cette fonction, votre radio transmet une tonalité unique une fois que avez terminé de transmettre. C'est comme si vous disiez 'Roger' ou 'Fini' et elle informe les autres que vous avez terminé de parler.

- Pour valider ou invalider le bip Roger bip, appuyez sur le bouton ⊕ et maintenez-le enfoncé tandis que vous mettez la radio en marche.
- Une fois que le bip Roger bip est validé, un •)) apparaîtra sur l'afficheur.
- Vous entendrez le bip Roger bip dès que vous aurez relâché le bouton (PTT).

ACCESSOIRES

Clip ceinture



- Votre radio est fournie avec un clip ceinture adaptable.
- Pour attacher le clip, alignez le support du clip ceinture dans l'orifice situé à l'arrière de la radio et poussez-le délicatement jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place.
- Pour enlever le clip, poussez sur l'onglet de libération situé au-dessus du clip ceinture pour libérer le verrouillage et tirez le clip ceinture à partir de l'arrière de la radio.

Face-avant

Votre radio est munie d'une face avant couvercle radio déposable qui vous permet de personnaliser votre radio.

Remarque : N'utilisez pas votre radio sans face avant.

Pour la retirer

1. À l'aide d'un tourne-vis de 1/8 e de pouce, enfoncez le tourne-vis entre la partie supérieure de la face avant u couvercle avant et la radio.
2. Dégagez délicatement la face avant e couvercle de la radio.
3. Séparez Tirez la partie supérieure de la face avant en tirant.u couvercle déposable à distance de la radio.

Pour le fixer

1. Reinsérez les onglets du boîtier dans la partie inférieure de la face avant.
2. Appuyez pour enclencher la face avant.

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Portée de la conversation

Votre radio a été conçue pour maximiser les performances et améliorer la plage de transmission sur le terrain. Il est recommandé que vous n'utilisiez pas les radios à moins de 1,5 mètres l'une de l'autre pour éviter les interférences.

Distance Optimale Dehors

Terrains plats, ouverts

Distance Moyenne Dehors

Bâtiments ou arbres
Egalement près de bâtiments résidentiels

Distance Minimale Dehors

Feuillage dense ou montagnes
Egalement à l'intérieur de certains bâtiments

La portée de la conversation dépend du terrain. Elle sera affectée par les structures de béton, les feuillages touffus et par l'utilisation de radios à l'intérieur de bâtiments ou dans des véhicules.

Une portée optimale se rencontre dans les zones plates, ouvertes, s'étalant sur jusqu'à 5 kilomètres. Une plage moyenne est rencontrée lorsque des bâtiments et des arbres bloquent la transmission. La plage est minimale lorsque des feuillages et des montagnes bloquent le chemin de communication.

Dépannage

Pas d'affichage ou affichage erronné	• Repositionnez, remplacez ou rechargez les batteries.
Message non transmis	• Assurez-vous que le bouton (PTT) est pressé à fond tandis que vous transmettez. • Repositionnez, remplacez ou rechargez les batteries. • Il est possible que le canal partagé soit en cours d'utilisation, essayez d'utiliser un autre canal.
Message non reçu	• Confirmez que les radios sont réglées sur les mêmes canaux et sur les mêmes codes d'élimination des interférences (permet de minimiser les interférences). • Assurez-vous que le bouton (PTT) n'a pas été pressé par inadvertance. • Repositionnez, remplacez ou rechargez les batteries. • Des obstructions et une utilisation à l'intérieur de bâtiments ou dans des véhicules peuvent perturber les communications. Changez d'emplacement. • Vérifiez que le volume a été augmenté.
Présence d'une autre conversation ou de bruit sur le canal	• Un canal partagé peut être en cours d'utilisation, essayez-en un autre.
Portée de la conversation limitée	• Des structures d'acier ou de béton, des feuillages denses et l'utilisation de la radio dans des bâtiments et dans des véhicules diminueront la portée. Vérifiez que la visibilité n'est pas obstruée pour améliorer la transmission. • Le port de la radio prêt du corps comme dans une poche ou sur une ceinture diminuera la portée. Changez l'emplacement de la radio.
Fortes charges statiques ou interférences	• Les radios sont trop proches l'une de l'autre. Les radios doivent se trouver à au moins 1,5 mètre de distance. • Les radios sont trop espacées. Les obstacles perturbent la transmission.

Utilisation et soins

Pour nettoyer la radio, utilisez un chiffon doux et humide

Ne l'immergez pas dans l'eau

N'utilisez pas d'alcool ou de solvants de nettoyage

Si la radio devient mouillée...

Arrêtez la radio et retirez les piles ou les batteries

Séchez avec un chiffon doux. Les contacts de l'ensemble de batteries peuvent être essuyés avec un chiffon sec, non pelucheux

N'utilisez pas la radio tant qu'elle n'est pas complètement sèche

Caractéristiques techniques

Canaux	8
Codes	38
Fréquence de fonctionnement	446,00625-446,09375 MHz
Portée de la conversation	Jusqu'à 5 kilomètres
Source d'alimentation	3 piles alcalines AA
Désignation du type	T5412, T5422
Puissance de transmission (Watts)	0,5 PAR
Type de la modulation	Phase (Angle)
Espacement des canaux (kHz)	12,5
Protocole des canaux	CTCSS

Informations sur la garantie

Comment obtenir un service de garantie

Le fournisseur ou le détaillant Motorola autorisé chez lequel vous avez acheté votre radio Motorola et/ou les accessoires d'origine honorera une réclamation de garantie et/ou fournira un service de garantie.

Veuillez renvoyer votre radio à votre fournisseur ou détaillant pour réclamer le service de garantie. Ne renvoyez pas la radio à Motorola.

Pour avoir le droit de recevoir un service de garantie, vous devez présenter votre récépissé d'achat ou une autre preuve comparable portant la date de l'achat. La radio devra également afficher clairement le numéro de série. La garantie ne sera pas applicable si le type ou les numéros de série du produit ont été manipulés, supprimés, enlevés ou rendus illisibles.

Ce qui n'est pas couvert par la garantie

1. Les défauts ou les dommages résultant de l'utilisation du produit d'une façon autre que de la façon normale ou correctement personnalisée, ou bien en ne suivant pas les instructions données dans le manuel d'utilisation.
2. Les défauts ou les dommages provenant d'un usage inadapté, impropre, d'un accident ou d'une négligence.
3. Les défauts ou les dommages causés par des tests, une utilisation, un entretien, un réglage, une manipulation ou une modification incorrects de quelque sorte que ce soit.
4. Une rupture ou un endommagement des antennes, à moins qu'il/elle soit causé(e) directement par des défauts du matériel ou une malfaçon.
5. Les produits démontés ou réparés d'une manière telle que cela affecte défavorablement les performances ou empêche une inspection et des tests adéquats pour vérifier toute réclamation de garantie.
6. Des défauts ou des dommages causés par la portée.
7. Des défauts ou des endommagements causés par l'humidité, les liquides ou les épanchements.
8. Toutes les surfaces en plastique et toutes les autres parties exposées aux éléments extérieurs qui sont rayées ou endommagées en raison d'un usage normal.
9. Les produits loués sur une base temporaire.
10. Une maintenance et une réparation périodiques ou le remplacement des pièces en raison d'une usure et d'un usage normaux.

Informations sur les droits d'auteur

Les produits Motorola décrits dans ce manuel peuvent inclure des programmes Motorola, des mémoires à semiconducteurs programmées et d'autres médias protégés par des droits d'auteur. Les lois des États-Unis et des autres pays réservent à Motorola certains droits exclusifs pour les programmes informatiques protégés par des droits d'auteur, y compris le droit exclusif de copier ou de reproduire sous quelque forme que ce soit, les programmes de Motorola protégés par des droits d'auteur.

En conséquence, tous les programmes informatiques pour lesquels Motorola est le détenteur des droits d'auteur décrits dans ce manuel ne peuvent pas être copiés ou reproduits de quelque manière que ce soit, sans la permission expresse écrite de Motorola. L'achat des produits de Motorola ne sera en outre pas considéré comme donnant directement ou par implication, non-recevabilité ou autre, de licence aux termes des droits d'auteurs, de brevets ou de demandes de brevets de Motorola, à l'exception de la licence normale non-exclusive sans redevances d'utilisation qui découle de la mise en application de la loi lors de la vente d'un produit.

, Motorola, le logo M stylisé et les autres marques citées en tant que telles dans le présent document sont des marques de Motorola, Inc. Tous droits réservés.

© Motorola, Inc. 2004

CE 0359 !

Produits destinés à être utilisés dans les pays suivants: Autriche, Belgique, Danemark, Finlande, France, Allemagne, Islande, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal, Espagne, Suisse, Royaume-Uni, Suède.

6864215V01A

LISTE DES ACCESSOIRES APPROUVÉS

Veuillez contacter votre fournisseur ou votre détaillant pour l'achat de ces accessoires

Oreillette avec microphone et alternat Pousser-Pour-Parler (Push-To-Talk) ENTN8870/00174
Oreillette discrète, de poids léger avec microphone-haut-parleur cravate ou microphone monté sur le col opéré à la main. Permet d'obtenir des communications claires sans coupures disruptions ou interférences.

Batteries nickel-cadmium rechargeables HKNN4002/00177
Il est toujours agréable de savoir que vous avez de bonnes batteries de réserve. Un ensemble de batteries rechargeable – gardez-en un de côté pour les moments de forte activité.

Kit de mise à niveau des batteries rechargeables nickel-cadmium IXPN4004/00175 (RU) IXPN4005/00176 (EURO)
Ce kit est utilisé pour charger les batteries nickel-cadmium pour les radios T5412 et T5422. Le kit contient deux batteries NiCd, un support-chargeur et deux inserts pour les cases de poche de chargement.

Sachet imperméable EHLN9580/00178
Le sachet imperméable en plastique transparent offre une protection contre les éléments et contre une immersion tout en vous permettant de continuer à utiliser votre radio. Un accessoire indispensable pour les férus des sports nautiques.

Étui de transport en nylon ENTN9153/00104
Étui en nylon avec une boucle à fixer à votre ceinture pour bien la maintenir. Fourni avec des boucles supplémentaires pour que vous puissiez les fixer à des sacs à dos ou à des bicyclettes. Peut être utilisé avec des accessoires audio.

Micro-casque avec microphone Boom ENTN8868/00179
Le micro-casque confortable, de poids léger élimine les bruits de fond. Permet d'accéder au mode de transmission activé par la voix (VOX). Idéal pour les situations nécessitant un fonctionnement mains libres.

Inhalt

SICHERHEITSHINWEISE UND ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Übertragung und Empfang 2
Exposition gegenüber der Frequenzenergie des Funkgeräts 2
Betrieb des Sprechfunkgeräts und elektromagnetische Strahlung (EME) 3
Elektromagnetische Störungen/Verträglichkeit 4
Wichtige Sicherheitshinweise und allgemeine Informationen zur Benutzung während des Autofahrens 5
Warnhinweise für den Betrieb 5
Vorsichtsmassnahmen für den Betrieb 6
Sicherheitshinweise zum Ladegerät 6

ERSTE SCHRITTE

Abbildung Ihres Sprechfunkgerätes 8
Ihr neues Sprechfunkgerät 9
Ein- und Ausschalten des Sprechfunkgeräts 9
Professionalität bein Sprechfunk 9
Batterien und aufladbarer Akku 9

SPRECHEN UND HÖREN

Lautstärke 12
Überwachung 12
Kanal 12
Entstörungscode 12
Sendezeit-Timer 12
Tastatursperre 12
Freisprechbetrieb (VOX) 13

SIGNALE

Anzeige eines besetzten Kanals 14
Rufton 14
Roger-Piepton (Funkspruchbestätigungston) 14

ZUBEHÖR

Gürtel-Clip 14
Frontschalen 14

WEITERE INFORMATIONEN

Übertragungsreichweite 15
Störungsbeseitigung 16
Benutzung und Pflege 17
Technische Daten 18
Garantieinformationen 18
Copyrightinformationen 19

ZUGELASSENE ZUBEHÖRLISTE

Zugelassene Zubehörliste 20

SICHERHEITSHINWEISE UND ALLGEMEINE INFORMATIONEN

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE UND ALLGEMEINE INFORMATIONEN

WICHTIGE HINWEISE FÜR DEN SICHEREN UND EFFIZIENTEN BETRIEB. LESEN SIE DIESE INFORMATIONEN VOR DER ERSTEN VERWENDUNG IHRES SPRECHFUNKGERÄTS.

Die in diesem Dokument enthaltenen Angaben ersetzen die allgemeinen Sicherheitsinformationen, die in den vor Juli 2000 herausgegebenen Bedienungsanleitungen enthalten waren.

Übertragung und Empfang
Ihr Sprechfunkgerät besitzt einen Sender und einen Empfänger. Zur Kontrolle Ihrer Exposition und zur Einhaltung allgemeiner Bevölkerungsexpositionsgrenzen/unkontrollierten Umweltexpositionsgrenzen, halten Sie sich stets an folgendes Verfahren:

- Übertragen Sie nie mehr als 50 % der Zeit.
- Zum Senden (Sprechen), drücken Sie die Taste Push to Talk (**PTT**).
- Zum Empfang von Rufen lassen Sie die **PTT**-Taste los.

Das Senden von 50 % oder weniger der Zeit ist wichtig, da das Gerät messbare RF-Energie nur beim Senden erzeugt (in Bezug auf messbare Standardeinhaltung).

Exposition gegenüber der Frequenzenergie des Funkgeräts
Aufgrund seiner Bauart entspricht Ihr Motorola-Sprechfunkgerät den folgenden nationalen und internationalen Normen und Richtlinien zur Belastung von Personen mit elektromagnetischer Strahlung im Hochfrequenzbereich:

- United States Federal Communications Commission, Code of Federal Regulations; 47 CFR Teil 2 Unterabschnitt J (Bundes-Fernmeldekommission der USA, Codex der Bestimmungen)
- American National Standards Institute (ANSI) / Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE) C95. 1-1992 (Bundes-Normenausschuss der USA; Verband der amerikanischen Elektro- und Elektronikingenieure)
- Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE) C95. Ausgabe 1-1999 (Verband der amerikanischen Elektro- und Elektronikingenieure)
- International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP) 1998 (Internationale Kommission zum Schutz gegen nicht-ionisierende Strahlung)
- Ministry of Health (Canada) Safety Code 6. Limits of Human Exposure to Radiofrequency Electromagnetic Fields in the Frequency Range from 3 kHz to 300 GHz, 1999 (Sicherheitskodex 6 des kanadischen Gesundheitsministeriums. Grenzwerte für die Belastung von Personen mit elektromagnetischen Feldern im Hochfrequenzbereich von 3 kHz bis 300 GHz)
- Australian Communications Authority Radiocommunications (Electromagnetic Radiation - Human Exposure) Standard 2004. (Australische Kommunikationsbehörde – Funkverkehr

(Elektromagnetische Strahlung – Gefährdung von Personen); Norm 2004 – nur für drahtlose Telefone zutreffend)

- ANATEL, Brasil Regulatory Authority, Resolution 256 (April 11, 2001) "additional requirements for SMR, cellular and PCS product certification" (Brasilianische Regulierungsbehörde, Entschluss 256 (11. April 2001), „Zusätzliche Anforderungen für die Zertifizierung von SMR, Zellulartelefonier- und PCS-Produkten")

Um die optimale Leistung des Sprechfunkgeräts zu gewährleisten und um sicherzustellen, dass die Belastung von Personen mit elektromagnetischer Strahlung im Hochfrequenzbereich sich innerhalb der Grenzwerte bewegt, die in den oben aufgeführten Normen genannt werden, ist immer den folgenden Verfahren Folge zu leisten:

BETRIEB DES SPRECHFUNKGERÄTS UND ELEKTROMAGNETISCHE STRAHLUNG (EME)

Antennenpflege

Es darf nur die gelieferte oder eine zugelassene Ersatzantenne verwendet werden. Nicht zugelassene Antennen, Änderungen oder Zusatzantennen könnten das Sprechfunkgerät beschädigen und gegen die FCC-Bestimmungen verstoßen.

Antenne NICHT FESTHALTEN, während das Sprechfunkgerät IN BENUTZUNG ist.. Das Halten der Antenne hat Einfluss auf die wirksame Reichweite.

Betrieb des Zweiweg-Sprechfunkgeräts

Bei der Benutzung des Sprechfunkgeräts als traditionelles Zweiweg-Sprechfunkgerät **halten Sie Ihr Sprechfunkgerät in senkrechter Stellung 2,5 bis 5 cm von Ihren Lippen entfernt.**

Betrieb des an der Bekleidung befestigten Sprechfunkgeräts

Um den FCC-/Health Canada RF-Richtlinien für Strahlungsbelastung zu entsprechen, muss ein an der Bekleidung befestigtes Sprechfunkgerät immer mit einem von Motorola für dieses Produkt zugelassenen Clip, Halter, Gürtelhalfter, Etui oder Körperhalfter benutzt werden. Die Benutzung von nicht von Motorola genehmigtem Zubehör kann dazu führen, dass die FCC/ Health Canada RF-Richtlinien für die Strahlungsgrenzwerte überschritten werden. Dies gilt auch, wenn Sie das Funkgerät nicht in der normalen Gebrauchsstellung benutzen. **Während des Sprechfunkbetriebs muss sichergestellt werden, dass der Mindestabstand zwischen dem Sprechfunkgerät und seiner Antenne und Ihrem Körper beim Senden 2,5 cm beträgt.**

Datenübertragung

Wenn Sie die Datenübertragungsfunktion des Radios mit oder ohne ein Zubehörkabel verwenden, positionieren Sie das Funkgerät und seine Antenne in wenigstens 2,5 cm Entfernung vom Körper.

ELEKTROMAGNETISCHE STÖRUNGEN / VERTRÄGLICHKEIT

Hinweis: Fast jedes elektronische Gerät ist für elektromagnetische Störungen (EMB) empfänglich, wenn es unzureichend abgeschirmt, unzulänglich konzipiert oder auf andere Weise nicht ausreichend für die elektromagnetische Verträglichkeit konfiguriert wurde.

Einrichtungen des Gesundheitswesens usw.

Um elektromagnetische Störungen und/oder Kompatibilitätsprobleme zu vermeiden, schalten Sie Ihr Funkgerät über all dort aus, wo Sie durch Schilderhinweise dazu aufgefordert werden. Krankenhäuser oder Gesundheitszentren betreiben meistens Geräte, die sehr empfindlich gegen extern einstrahlende Hochfrequenzenergie sind.

Flugzeuge

Wenn Sie hierzu aufgefordert werden, schalten Sie Ihr Sprechfunkgerät an Bord eines Flugzeugs ab. Jede Benutzung eines Sprechfunkgeräts muss in Übereinstimmung mit den geltenden und von den Mitarbeitern der Fluggesellschaft bekannt gegebenen Bestimmungen erfolgen.

Medizinische Geräte - Herzschrittmacher

Die „Advanced Medical Technology Association" (Verband der Hersteller von hochentwickelten Medizinprodukten) empfiehlt, dass ein Mindestabstand von 15 Zentimetern zwischen einem handgehaltenen, drahtlosen Sprechfunkgerät und einem Herzschrittmacher eingehalten wird. Diese Empfehlungen stimmen mit der unabhängigen Forschung und den Empfehlungen der „United States Food and Drug Administration" (US-Amt für Lebensmittel- und Arzneimittel-Kontrolle) überein.

Personen mit implantiertem Herzschrittmacher sollten:

- Das eingeschaltete Sprechfunkgerät JEDERZEIT mehr als 15 Zentimeter vom Schrittmacher entfernt halten.
- Das Sprechfunkgerät nicht in der Brusttasche tragen.
- Um das Störungsrisiko des Schrittmachers minimal zu halten, immer das dem Schrittmacher gegenüberliegende Ohr benutzen.
- Das Sprechfunkgerät sofort ausschalten, wenn der Verdacht besteht, dass es zu einer Störung gekommen ist.

Medizinische Geräte - Hörgeräte

Einige digitale Sprechfunkgeräte können die Funktion von Hörgeräten beeinflussen. Im Fall einer solchen Störung sollten Sie zum Abklären von Alternativen mit dem Hersteller Ihres Hörgeräts Kontakt aufnehmen.

Weitere medizinische Geräte

Wenn Sie irgendein anderes persönliches medizinisches Gerät benutzen, erkundigen Sie sich bitte beim Hersteller Ihres Geräts, ob es hinreichend gegen Hochfrequenz-Energie abgeschirmt ist. Ihr Arzt/Ihre Ärztin kann Ihnen möglicherweise beim Einholen dieser Angaben behilflich sein.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE UND ALLGEMEINE INFORMATIONEN ZUR BENUTZUNG WÄHREND DES AUTOFAHRENS

Sie sind dafür verantwortlich, sich darüber zu informieren, welche gesetzlichen und sonstigen Bestimmungen zur Benutzung von Sprechfunkgeräten in den Ländern gelten, in denen Sie fahren, und diese zu befolgen.

Wenn Sie Ihr Sprechfunkgerät während der Fahrt benutzen:

- Lassen Sie sich beim Fahren nicht ablenken und schenken Sie dem Verkehrsgeschehen Ihre volle Aufmerksamkeit .
- Nutzen Sie, falls verfügbar, den Freisprechbetrieb.
- Wenn die Verkehrsbedingungen dies erforderlich machen, sollten Sie einen Parkplatz aufsuchen, bevor Sie einen Anruf tätigen oder entgegennehmen.

⚠ WARNHINWEISE FÜR DEN BETRIEB

Fahrzeuge mit Airbag

Ein Sprechfunkgerät darf nicht im Bereich über einem Airbag oder im Aktionsbereich des Airbags abgelegt werden. Bei der Auslösung von Airbags werden große Kräfte freigesetzt. Sollte ein Sprechfunkgerät sich im Aktionsbereich des Airbags befinden, während dieser aufgeblasen wird, könnte das Sprechfunkgerät mit enormer Wucht durch die Luft geschleudert werden und Fahrzeuginsassen schwere Verletzungen zufügen.

Explosionsgefährdete Bereiche

Vor dem Betreten eines Bereichs mit explosionsgefährdeter Umgebungsluft müssen Sie Ihr Sprechfunkgerät abschalten, es sei denn, es handelt sich um ein Gerätemodell, das speziell für die Nutzung als „eigensicher" ausgelegt wurde. In solchen Bereichen dürfen die Batterien weder entfernt, noch eingesetzt noch aufgeladen werden. Funken in einem explosionsgefährdeten Bereich können eine Explosion oder einen Brand auslösen, was zu Körperverletzungen – potentiell sogar mit Todesfolge – führen kann.

Hinweis: Zu den oben angeführten Bereichen mit explosionsgefährdeten Atmosphären können die Folgenden zählen: für die Kraftstoffversorgung genutzte Bereiche an Bord von Booten (unter Deck), Einrichtungen für das Verladen oder Lagern von Kraftstoffen oder Chemikalien, Bereiche, in denen die Luft chemische Stoffe oder Partikel enthält, wie beispielsweise Getreide, Staub oder Metallpulver, sowie jeder andere Bereich, in dem normalerweise darauf hingewiesen wird, dass der Motor eines Fahrzeugs abgestellt werden muss. Bereiche mit explosionsgefährdeter Umgebungsluft sind meistens, jedoch nicht immer, als solche gekennzeichnet.

Sprengkapseln und Sprengbereiche
Um mögliche Störungen von Sprengarbeiten auszuschließen, müssen Sie Ihr Sprechfunkgerät in der Nähe elektrischer Sprengkapseln, in Sprengbereichen oder in Bereichen abschalten, in denen durch Schilder hierzu aufgefordert wird. Allen Schildern und Anleitungen muss Folge geleistet werden.

⚠ VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN BETRIEB

• Antennen
Ein tragbares Sprechfunkgerät mit beschädigter Antenne darf nicht benutzt werden. Bei Kontakt mit der Haut kann eine beschädigte Antenne eine leichte Verbrennung verursachen.

Batterien
Alle Batterien können Sachschäden und/oder Verletzungen verursachen. Beispielsweise können Verbrennungen auftreten, wenn leitfähige Gegenstände wie Schmuck, Schlüssel oder Ketten freigelegte Batterieklemmen berühren. Das leitfähige Material kann einen elektrischen Stromkreis schließen (Kurzschluss) und sehr heiß werden. Aufgeladene Batterien müssen immer sehr vorsichtig gehandhabt werden, vor allem, wenn sie in die Hosentasche, eine Handtasche oder ein anderes Behältnis mit Metallgegenständen gelegt werden.

SICHERHEITSHINWEISE ZUM LADEGERÄT
Vor dem Einsatz des Batterieladegeräts, lesen Sie bitte alle Hinweise und Warnmarkierungen auf:
1. der Batterie
2. dem Batterieladegerät und
3. dem Gerät, in das die Batterien eingelegt werden sollen.

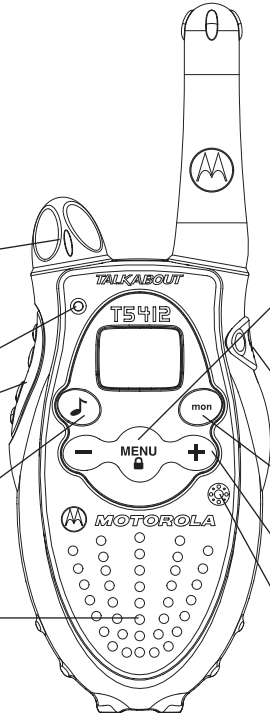
Achtung: Zur Senkung der Verletzungsgefahr laden Sie nur die von Motorola zugelassenen Akkus für dieses Produkt auf. Andere Batterietypen können explodieren und zu Körperverletzung oder Sachschaden führen.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN
1. Bewahren Sie das Ladegerät von Regen oder Schnee geschützt auf.
2. Betreiben oder demontieren Sie das Ladegerät nicht, falls es einem starken Schlag ausgesetzt war oder heruntergefallen ist und dadurch beschädigt wurde.
3. Niemals Modifikationen am Netzkabel oder Netzstecker des Gerätes vornehmen. Wenn der Stecker nicht in die Netzsteckdose passt, dann lassen Sie eine geeignete Steckdose von einem qualifizierten Elektriker installieren. Ein nicht ordnungsgemäßer Zustand kann zu elektrischen Schlägen führen.
4. Damit das Netzkabel oder der Netzstecker nicht beschädigt wird, ist beim Trennen des Ladegeräts von der Stromversorgung am Netzstecker zu ziehen und nicht am Netzkabel.
5. Um elektrische Schläge auszuschließen, ist der Netzstecker vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten aus der Steckdose zu ziehen.
6. Die Verwendung eines Netzteils, das nicht von Motorola empfohlen oder verkauft wurde, kann elektrischen Schlag, Brand- oder Verletzungsgefahr hervorrufen.
7. Sicherstellen, dass das Netzkabel so liegt, dass man nicht darauf tritt, darüber stolpert oder es anderweitig beschädigt wird.

8. Ein Verlängerungskabel sollte nur wenn unbedingt notwendig verwendet werden. Die Verwendung eines nicht ordnungsgemäßen Verlängerungskabels kann Brände und/oder elektrische Schläge hervorrufen. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, ist sicherzustellen, dass:
   - Die Kontaktstifte des Steckers am Verlängerungskabel von gleicher Zahl, Größe und Form des Ladegerätsteckers sind.
   - Das Verlängerungskabel korrekt verdrahtet und im guten elektrischen Zustand ist und dass
   - Die Kabelstärke 18 AWG (1 mm^2) für Längen bis 30 m beträgt und 16 AWG (1,3 mm^2) für Längen bis 45 m.
9. Das Netzkabel dieses Ladegeräts kann nicht ausgewechselt werden. Bei beschädigtem Netzkabel bringen Sie das Ladegerät bitte wieder zur Verkaufsstelle zurück.

ERSTE SCHRITTE

Abbildung Ihres Sprechfunkgerätes



Regler zum:
- Ein-/Ausschalten
- Einstellen der Lautstärke

LED-Anzeigelampe

Taste PTT zum:
- Sprechen
- Speichern einer Einstellung

Taste zum:
- Senden des Ruftons

Abnehmbare Frontschale

Taste zum:
- Sperren der Tastatur (durch Gedrückthalten, wenn nicht in einem Menü)
- Verlassen des Menüs (durch Betätigen in einem Menü)

Deckel für Zubehör-Klinkenstecker

Taste mon zum:
- Überwachen der Kanalaktivität

Taste zum:
- Scrollen durch die Menüs

Mikrofon

Ihr neues Sprechfunkgerät
Die Zweiweg-Sprechfunkgeräte Motorola T5412 and T5422 nutzen PMR446-Frequenzen und können in allen Ländern verwendet werden, wo PMR446-Frequenzen je nach geltenden Bestimmungen zugelassen sind. Dieser lizenzfreie, Zweiweg-Sprechfunkservice ist für die Familien- und Gruppenfreizeitnutzung bestimmt. Die Verwendung dieses Sprechfunkgeräts außerhalb des Landes, wo es gekauft wurde, unterliegt den entsprechenden landesspezifischen Bestimmungen und kann untersagt sein. Lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch und stellen Sie sicher, dass Sie vor der Nutzung das Sprechfunkgerät richtig bedienen können.

Bewahren Sie bitte den datierten Originalkaufbeleg in Ihren Unterlagen auf. Für eine Garantieleistung Ihres Motorola Sprechfunkgeräts müssen Sie eine Kopie des datierten Kaufbelegs vorweisen, um die Garantiegültigkeit zu bestätigen.

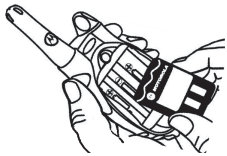
Ein- und Ausschalten des Sprechfunkgeräts
Um das Sprechfunkgerät einzuschalten, den Regler ⏠ im Uhrzeigersinn drehen. Ein Signalton ertönt und das Display zeigt alle Funktionssymbole des Sprechfunkgeräts kurzzeitig an. Danach werden der Kanal 1 - 8 und der Entstörungscode 0 - 38 am Display angezeigt. Um das Sprechfunkgerät auszuschalten, den Regler ⏠ entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.

Professionalität beim Sprechfunk
Für den professionellen Sprechfunk gehört es sich, dass vor dem Senden die Kanalaktivität überprüft wird, um sicherzustellen, dass keine anderen Nutzer gestört werden, die bereits auf dem Kanal kommunizieren. Zum Überprüfen der Kanalaktivität die Taste (mon) gedrückt halten. Der Kanal ist frei für die Nutzung, wenn Sie ein Rauschen hören.

Batterien und aufladbarer Akku
Die Sprechfunkgeräte T5412 und T5422 werden beide mit 3 AA-Alkalibatterien oder einem aufladbaren Nickel-Kadmium-Akku (NiCd) betrieben. Ein erweitertes NiCd-Akku Ladeset wird mit den T5422-Modellen geliefert oder kann gesondert von Ihrem Händler gekauft werden.

Einlegen der AA-Batterien
- Die Batterieverriegelung nach oben schieben, um den Batteriedeckel zu lösen.
- 3 AA-Batterien, wie gezeigt, einlegen.
- Den Batteriedeckel wieder anbringen und andrücken, bis er in Position einrastet.

Einlegen von NiCd-Akkus



Vorsicht: Den Akku nicht zerlegen oder dessen Umhüllung entfernen.

- Die Batterieverriegelung nach oben schieben, um den Batteriedeckel zu lösen.
- Den NiCd-Akku einlegen. Sicherstellen, dass die seitlich am Akku befindlichen Metallkontakte nach außen weisen, um mit den Kontakten am Batteriedeckel in Berührung zu kommen.
- Den Batteriedeckel wieder anbringen und andrücken, bis er in Position einrastet.

Hinweis: Entfernen Sie bitte die Batterien, bevor das Sprechfunkgerät für längere Zeit gelagert wird. Batterien korrodieren mit der Zeit und können dauerhafte Schäden an Ihrem Sprechfunkgerät verursachen. Gehen Sie mit auslaufenden Batterien vorsichtig um. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien nur an ausgewiesenen Batterieentsorgungsstellen - nicht im Haushaltsmüll.

Ladungsanzeige und -warnmeldung
Mit der Ladungsanzeige in der oberen linken Ecke des Displays wird die verbleibende Batterie-/Akkuladung angezeigt.

Das Sprechfunkgerät schaltet sich automatisch aus, wenn die Spannung unter ein festgelegtes Niveau absinkt, um den aufladbaren Akku zu schützen. Wenn die Ladungsanzeige als leeres Batteriesymbol erscheint, dann piept das Sprechfunkgerät beim Loslassen der Taste PTT und alle 10 Minuten.

Hinweis: Bei einem voll aufgeladenen NiCd-Akku kann es sein, dass die Ladungsanzeige nur zwei Balken anzeigt.

Batterie/Akku-Entladezeit
Die ungefähre (typische) Entladezeit für:
AA-Alkalibatterien ist 27 Stunden und für
NiCd-Akkus 12 Stunden.

Diese Angaben basieren auf einem Betriebszyklus mit 5% Sende-, 5% Empfangs- und 90% Bereitschaftsanteil.

Hinweis: Die Batterie/Akku-Entladezeit verkürzt sich, wenn Sie regelmäßig Freisprech (VOX) Zubehör benutzen.

Ladestation (mit dem T5422 geliefert und als optionales Zubehör für das T5412)
Die Ladestation ist eine komfortable Einsteck-Aufladeeinrichtung. Die Ladestation kann auf einer beliebigen ebenen Fläche (z. B. Schreibtisch oder Werkbank) platziert werden. Den NiCd-Akku über Nacht (16 Stunden) aufladen, bevor er das erste Mal verwendet wird.

- Bei AUSGESCHALTETEM Sprechfunkgerät den Batteriedeckel entfernen.
- Den Akku, wie auf dem Schild am Akku angegeben, einstecken. Die seitlich am Akku befindlichen Metallkontakte müssen nach außen weisen, um mit den Kontakten am Batteriedeckel in Berührung zu kommen. **Den Akku nicht**

zerlegen oder dessen Umhüllung entfernen.

- Den Batteriedeckel wieder anbringen.
- Den Klinkenstecker des Netzteils in die Buchse der Ladestation stecken.
- Das Netzteil an eine Steckdose anschließen.
- Das Sprechfunkgerät in eine der Ladebuchten der Ladestation schieben, wobei das Sprechfunkgerät nach vorne weist. Wenn das Sprechfunkgerät richtig eingesteckt ist, leuchtet die rote Lampe.
- Das Sprechfunkgerät wird innerhalb von 14 Stunden voll aufgeladen.

Auch wenn sich der Akku nicht im Sprechfunkgerät befindet, können Sie ihn wie folgt aufladen:

- Den Klinkenstecker des Netzteils in die Buchse der Ladestation stecken.
- Das Netzteil an eine Steckdose anschließen.
- Unter Verwendung des bereitgestellten Ladebuchteneinsatzes den Akku in die Ladestation stecken. **Den Akku nicht zerlegen oder dessen Umhüllung entfernen.**
- Sicherstellen, dass die seitlich am Akku befindlichen Kontakte auf die Kontakte in der Ladebucht der Ladestation ausgerichtet sind. Wenn der Akku richtig eingesteckt ist, leuchtet die rote Lampe.
- Der Akku wird innerhalb von 14 Stunden voll aufgeladen.

Ladestatus

Die dauerhaft leuchtende rote Lampe zeigt an, dass das Sprechfunkgerät und/oder der NiCd-Akku aufgeladen wird. Ein entladener Akku wird innerhalb von 14 Stunden bis zur vollen Kapazität aufgeladen.

Hinweis: Beim Wechsel zwischen warmen und kalten Umgebungstemperaturen den Akku solange nicht aufladen, bis er sich akklimatisiert hat (normalerweise 20 Minuten).

Hinweis: Für eine optimale Akkulebensdauer ist das Sprechfunkgerät oder der Akku innerhalb von 16 Stunden aus der Ladestation zu nehmen. Das Sprechfunkgerät oder den Akku nicht in der Ladestation lagern.

SPRECHEN UND HÖREN

Ihr Funkgerät hat 8 Kanäle und 38 Entstörungscodes. Wenn Sie sich in einer Gruppe befinden und mit einander sprechen wollen, müssen alle Funkgeräte auf den gleichen Kanal und Code. Wenn Störungen auf dem Kanal vorliegen und Sie den Kanal wechseln müssen, dann müssen Kanal und Code aller Sprechfunkgeräte in der Gruppe gewechselt werden.

- Für maximale Klarheit ist das Sprechfunkgerät 5 bis 7 cm vom Mund entfernt zu halten.
- Die Taste (PTT) drücken und gedrückt halten und in das Mikrofon sprechen. Beim Senden leuchtet die LED-Lampe kontinuierlich.
- Um Funksprüche zu empfangen, die Taste (PTT) loslassen.

Lautstärke

Mit dem Regler ⩍ können Sie die Lautstärke auf ein angenehmes Hörniveau einstellen.

Überwachung

Um den eingestellten Kanal auf Aktivität zu überwachen, die Taste (mon) drücken und gedrückt halten.

Kanal

- Die Taste (MENU/#) drücken. Die Kanalnummer beginnt zu blinken.
- Mit den Tasten ⩥ und ⩤ kann der Kanal geändert werden.
- Die Taste (PTT) drücken, um den neuen Kanal einzustellen.

Entstörungscode

Die Entstörungscodes dienen zur Minimierung von Störeinflüssen, indem eine Auswahl an Codekombinationen bereitgestellt wird.

- Die Taste (MENU/#) drücken, bis die Codenummer anfängt zu blinken.
- Mit den Tasten ⩥ und ⩤ kann der Code geändert werden.
- Die Taste (PTT) drücken, um den neuen Code einzustellen.

Sie können jedem Kanal einen anderen Code zuweisen.

- Um eine Kanal-Code-Kombination einzustellen, die Taste (MENU/#) drücken und dann mit den Tasten ⩥ und ⩤ den Kanal wählen.
- Die Taste (MENU/#) erneut drücken und anschließend mit den Tasten ⩥ und ⩤ einen Code wählen.
- Mit der Taste (PTT) wird das Menü verlassen und die Kanal-Code-Kombination gespeichert.

Um eine andere Kanal-Code-Kombination einzustellen, sind diese Schritte zu wiederholen.

Sendezeit-Timer

Mit der Sendezeit-Timer-Funktion werden die Batterien bzw. der Akku geschont, indem ein versehentliches Senden verhindert wird. Wenn die Taste (PTT) länger als 60 Sekunden gedrückt wird, gibt das Sprechfunkgerät einen kontinuierlichen Warnton ab und das Senden wird unterbrocken.

Tastatursperre

Mit der Tastatursperrfunktion werden die Tasten (MENU/#), ⩥ und ⩤ gesperrt. Ermöglicht werden weiterhin die Benutzung der Taste (mon) sowie Tasten (PTT) and ♪.

Zum Sperren oder Freigeben der Tastatur ist die Taste (MENU/#) 3 Sekunden lang gedrückt zu halten. Wenn das Sprechfunkgerät gesperrt ist, wird das Symbol 🔒 am Display angezeigt.

Freisprechbetrieb (VOX)
Mit der VOX-Funktion können Sie ohne Benutzung der Hände sprachaktivierte Funksprüche senden, während VOX-Zubehör am Sprechfunkgerät angeschlossen ist.

Hinweis: Wenn Audio-Zubehör mit dem Sprechfunkgerät verwendet wird, dann ist die Lautstärke des Sprechfunkgeräts herunterzuregeln, bevor Sie das Zubehör an Ihrem Kopf oder im Ohr anbringen.

Anwenden der VOX-Funktion
- Das Sprechfunkgerät ausschalten.
- Den Zubehördeckel öffnen und das Audio-Zubehör an die Zubehör-Buchse anschließen.
- Das Sprechfunkgerät einschalten. Das Symbol g erscheint am Display, um anzuzeigen, dass die VOX-Funktion aktiv ist.
- Zum Senden eines Funkspruchs einfach nur in das Zubehör-Mikrofon sprechen. Zum Empfangen nur mit dem Sprechen aufhören.
- Durch Drücken der Taste PTT oder Entfernen des Audio-Zubehörs wird der VOX-Betrieb deaktiviert.

Hinweis: Zwischen Sprechbeginn und Funkspruchsendung gibt es eine kurze Verzögerung.

Einstellen der Empfindlichkeitsniveaus
Das Einstellen der VOX- und/oder Mikrofonempfindlichkeitsniveaus hilft dabei, die Möglichkeit einer ungewollten Sendeaktivierung durch Umgebungsgeräusche zu minimieren oder leise Stimmen besser zu erkennen.

Wenn ein Zubehör am Sprechfunkgerät angeschlossen ist, hilft diese Anleitung bei der Einstellung der VOX-Empfindlichkeit. Wenn kein Zubehör angeschlossen ist, wird die Empfindlichkeit des Mikrofons eingestellt.

- Die Taste MENU drücken, bis das Symbol und eine blinkende Nummer am Display erscheinen.
- Das Empfindlichkeitsniveau 1, 2 oder 3 mittels der Tasten und wählen.

1 - Wenn Sie laut sprechen oder sich in einer geräuschvollen Umgebung befinden.
2 - Für die meisten Anwendungen geeignet.
3 - Wenn Sie leise sprechen oder sich in einer ruhigen Umgebung befinden.

Hinweis: Wenn Sie ein VOX-Zubehör anschließen, wird das Sprechfunkgerät automatisch auf das zuletzt gewählte VOX-Empfindlichkeitsniveau eingestellt.

SIGNALE

Anzeige eines besetzten Kanals

Zur Anzeige eines genutzten Kanals blinkt die rote LED zweimal pro Sekunde.

Rufton

Zum Senden Ihres Ruftons die Taste drücken, was die anderen Nutzer auf demselben Kanal und Code darüber in Kenntnis setzt, dass Sie einen Funkspruch senden werden. Dem Sprechfunkgerät stehen 5 verschiedene Ruftöne zur Auswahl. Durch Einstellung des Ruftons auf 0 wird die Taste außer Betrieb gesetzt.

Einstellen des Ruftons

- Bei eingeschaltetem Sprechfunkgerät die Taste drücken, bis das Symbol CA am Display erscheint.
- Die aktuelle Ruftoneinstellung 0-5 beginnt zu blinken.
- Mit den Tasten und den Rufton ändern und anhören, während die Einstellnummer blinkt.
- Mit der Taste wird der neue Rufton eingestellt.

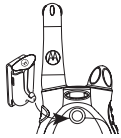
Roger-Piepton (Funkspruchbestätigungston)

Wenn Sie diese Funktion aktivieren, sendet das Zweiwege-Sprechfunkgerät nach Beendigung des Funkspruchs einen Sonderton. Das ist mit der Durchsage von „Roger" oder „Over" vergleichbar und lässt die anderen Nutzer wissen, dass Sie Ihren Funkspruch beendet haben.

- Zum Aktivieren/Deaktivieren des Roger-Pieptons ist die Taste beim Einschalten des Sprechfunkgeräts gedrückt zu halten.
- Beim aktivierten Roger-Piepton wird das Symbol am Display angezeigt.
- Beim Loslassen der Taste hören Sie den Roger-Piepton.

ZUBEHÖR

Gürtel-Clip



Das Sprechfunkgerät wird mit einem schwenkbaren Gürtel-Clip geliefert.

- Zum Anbringen den Steg des Gürtel-Clips vorsichtig in das Loch an der Rückseite des Sprechfunkgeräts schieben, bis er einrastet.
- Zum Entfernen auf den Löseansatz oben am Gürtel-Clip drücken, um die Klinke freizugeben, und den Gürtel-Clip von der Rückseite des Sprechfunkgerätes abziehen.

Frontschalen

Das Sprechfunkgerät hat eine abnehmbare Frontschale, die dem Gerät einen persönlichen Touch zu verleiht.

Hinweis: Das Sprechfunkgerät nicht ohne Frontschale betreiben.

Entfernen der Frontschale

- Einen kleinen Flachschraubendreher zwischen Oberteil der Frontschale und Gerät ansetzen.
- Die Frontschale vorsichtig vom Gerät abhebeln.
- Das Oberteil der Frontschale vom Gerät abziehen.

Anbringen der Frontschale

- Die Frontschale wieder auf die Arretiernasen am Gehäuse stecken.
- An das Gerät drücken, bis die Schale in Position einrastet.

WEITERE INFORMATIONEN

Übertragungsreichweite

Das Sprechfunkgerät ist für eine bestmögliche Leistung und Übertragungsreichweite im Sprechfunkbereich konzipiert. Um Störeinflüsse zu vermeiden, empfehlen wir einen Mindestabstand von 1,5 m zwischen den Geräten einzuhalten.

Die Übertragungsreichweite hängt von der Umgebungsbeschaffenheit ab. Sie wird beeinträchtigt durch Betonbauten, dichte Bewaldung und bei Gebrauch der Sprechfunkgeräte in Gebäuden und Fahrzeugen.

Optimale Reichweite im Freien

Ebene, offene Flächen

Mittlere Reichweite im Freien

Gebäude oder Bäume
Auch in Nähe von Wohngebäuden

Minimale Reichweite im Freien

Dichte Bewaldung oder Berge
Auch in einigen Gebäuden

Eine optimale Reichweite von bis zu 5 Kilometern ergibt sich auf ebenen, freien Flächen. Wenn Gebäude und Bäume im Weg sind, liegt eine mittlere Reichweite vor. Die Reichweite ist minimal, wenn dichte Bewaldung und Berge den Kommunikationspfad blockieren.

Störungsbeseitigung

Keine Stromversorgung oder unregelmäßige Displayanzeige	• Batterien umpositionieren, auswechseln oder Akku aufladen.
Funkspruch nicht gesendet	• Sicherstellen, dass die Taste (PTT) beim Senden fest gedrückt wird. • Batterien umpositionieren, auswechseln oder Akku aufladen. • Andere Nutzer auf dem Kanal - Kanal wechseln.
Funkspruch nicht empfangen	• Nachprüfen, dass Sprechfunkgeräte auf denselben Kanal und Entstörungsode (dient zur Minderung von Störeinflüssen) eingestellt sind. • Sicherstellen, dass nicht aus Versehen die Taste (PTT) gedrückt wird. • Batterien umpositionieren, auswechseln oder Akku aufladen. • Hindernisse und Anwendung in Räumen oder Fahrzeugen kann die Kommunikation beeinträchtigen. Ändern Sie Ihren Standort. • Die Lautstärkeeinstellung überprüfen.
Hören anderer Gespräche oder Störgeräusche auf einem Kanal	• Von anderen genutzter Kanal - einen anderen Kanal versuchen.
Begrenzte Reichweite	• Stahl- und Betonkonstruktionen, dichtes Laubwerk und Anwendung in Gebäuden und Fahrzeugen verkürzen die Reichweite. Vergewissern Sie sich über die freie Sicht zum Empfänger, um die Übertragung zu verbessern. • Durch Tragen des Sprechfunkgeräts nahe am Körper, z. B. in einer Tasche oder an einem Gürtel wird die Reichweite verkürzt - das Sprechfunkgerät umpositionieren.
Starkes Rauschen oder Störsignale	• Sprechfunkgeräte zu nahe beieinander. Die Sprechfunkgeräte müssen mindestens 1,5 m voneinander entfernt sein. • Sprechfunkgeräte zu weit entfernt. Hindernisse stören die Übertragung.

Benutzung und Pflege

Zum Reinigen ein weiches, feuchtes Tuch verwenden

Nicht in Wasser eintauchen

Keinen Alkohol oder Reinigungsmittel verwenden

Wenn das Sprechfunkgerät nass wird ...

Ausschalten und Batterien/Akku herausnehmen

Mit weichem Tuch trocken reiben. Die Batteriekontakte können mit einem trockenen, nicht fasernden Tuch abgewischt werden

Nicht benutzen, solange nicht vollständig trocken

Technische Daten

Kanäle	8
Codes	38
Betriebsfrequenz	446,00625 - 446,09375 MHz
Übertragungsreichweite	Bis 5 Kilometer
Stromversorgung	3 AA Alkali-Batterien
Modellbezeichnung	T5412, T5422
Sendeleistung (Watt)	0,5 Nennleistung
Modulationsart	Phase (Winkel)
Kanalabstand (kHz)	12,5
Kanalprotokoll	CTCSS

Garantieinformationen

Inanspruchnahme der Garantieleistungen

Der autorisierte Motorola Händler oder Vertreiber, bei dem Sie Ihr Motorola Zweiwege-Sprechfunkgerät und/oder das Originalzubehör gekauft haben nimmt Garantieansprüche entgegen und/oder bietet die entsprechenden Garantieleistungen.

Bringen Sie bitte Ihr Sprechfunkgerät zu Ihrem Händler oder Vertreiber, um Ihre Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen. Bringen Sie das Sprechfunkgerät nicht zu Motorola.

Damit Sie die Garantieleistungen in Anspruch nehmen können, müssen Sie den Kaufbeleg oder einen vergleichbaren Kaufnachweis vorlegen, aus dem das Kaufdatum hervorgeht. Auf dem Zweiwege-Sprechfunkgerät muss außerdem die Seriennummer deutlich erkennbar sein.

Die Garantieansprüche werden hinfällig, wenn die Typen- oder Seriennummern auf dem Produkt geändert, entfernt oder ungültig gemacht wurden.

Garantieausschluss

1. Defekte oder Schäden, die sich aus unsachgemäßer oder unüblicher Handhabung oder Nichtbefolgung der in diesem Handbuch vorgegebenen Anweisungen ergeben.
2. Defekte oder Schäden, die auf Missbrauch, Unfall oder Versäumnis zurückzuführen sind.
3. Defekte oder Schäden, die auf nicht ordnungsgemäßes Testen, Betreiben, Warten, Einstellen oder auf irgendwelche Änderungen und Modifikationen zurückzuführen sind.
4. Bruch oder Beschädigung der Antennen, sofern dies nicht direkt auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen ist.
5. Produkte, die so zerlegt oder repariert worden sind, dass sie den Betrieb des Produkts oder eine angemessene Untersuchung und Prüfung zur Feststellung des Garantieanspruches unmöglich machen.
6. Defekte oder Schäden aufgrund der Reichweite.
7. Defekte oder Schäden aufgrund von Feuchtigkeitseinwirkungen und Eindringen von Flüssigkeiten.
8. Alle Kunststoffoberflächen und alle anderen freiliegenden Teile, die durch normale Nutzung zerkratzt oder beschädigt sind.

9. Produkte, die über einen beschränkten Zeitraum gemietet sind.
10. Regelmäßige Wartung und Reparatur oder Auswechseln von Teilen aufgrund normaler Nutzung, Verschleißerscheinungen und Abnutzung.

Copyrightinformationen
Die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte von Motorola enthalten eventuell urheberrechtlich geschützte, in Halbleiterspeichern oder anderen Medien gespeicherte Programme. In den Vereinigten Staaten und anderen Ländern verfügt Motorola über gewisse gesetzliche Rechte bezüglich urheberrechtlich geschützter Computerprogramme, einschließlich dem exklusiven Recht, die urheberrechtlich geschützten Motorola-Programme zu kopieren oder zu vervielfältigen.

Dementsprechend ist es untersagt, urheberrechtlich geschützte Motorola-Computerprogramme, die in den in diesem Handbuch beschriebenen Produkten enthalten sind, auf irgendeine Weise zu kopieren oder zu vervielfältigen, soweit nicht ausdrücklich schriftlich zugestanden. Darüber hinaus stellt der Kauf dieses Motorola-Produkts nicht eine im Rahmen von Motorolas Urheberrechts oder Motorolas Patente oder Patentanmeldungen gewährte Lizenz dar, sei diese ausdrücklich oder stillschweigend, durch Verwirkung oder anderweitig, außer der normalen, nichtexklusiven, gesetzlich durch den Verkauf eines Produkts entstehenden gebührenfreien Lizenz für den Gebrauch.

Ⓜ, MOTOROLA, das M Logo und alle anderen Markenzeichen sind geschützte Warenzeichen der Firma Motorola, Inc. ® Reg. U.S. Pat. & Tm. Off.

© Motorola, Inc. 2004

CE 0359 !

Zur Anwendung in:
Österreich, Belgien, Dänemark, Irland, Finnland, Frankreich, Deutschland, Island, Italien, Luxemburg, den Niederlanden, Norwegen, Portugal, Spanien, Schweiz, Vereinigtes Königreich, Schweden.

6864215V01A

ZUGELASSENE ZUBEHÖRLISTE

Dieses Zubehör kann bei Ihrem Händler oder Vertreiber gekauft werden.

Ohrknopf mit Mikrofon und PTT-Schalter ENTN8870/00174
Unauffälliger, leichter Ohrknopf mit handbetätigtem, revers- oder kragenbefestigtem Mikrofon. Ermöglicht deutliche Verständigung mit minimalen Störungen oder Interferenzen.

Aufladbarer NiCd-Akku HKNN4002/00177
Es ist beruhigend, eine Reserve zu haben. Halten Sie für den Hochbetrieb einen aufladbaren Akku bereit.

Erweitertes NiCd-Akku Ladeset IXPN4004/00175 (UK) IXPN4005/00176 (EURO)
Das erweiterte NiCd-Akku Ladeset ist für das Aufladen der Akkus für die T5412 und T5422 Sprechfunkgeräte bestimmt. Zum Set gehören zwei NiCd-Akkus, eine Ladestation und zwei Ladebuchteneinsätze.

Wasserdichte Hülle EHLN9580/00178
Die wasserdichte Hülle aus transparentem Kunststoff schützt das Sprechfunkgerät während der Benutzung vor Regen, Nässe und Eintauchen. Ein Muss für Anhänger des Wassersports.

Tragetasche aus Nylon ENTN9153/00144
Nylontasche mit Schlaufe, zum sicheren Tragen am Gürtel. Extra Schlaufen zum Anbringen an Rucksäcken oder Fahrrädern sind vorgesehen. Kann mit Audio-Zubehör verwendet werden.

Headset mit Stegmikrofon ENTN8868/00179
Das komfortable, leichte Headset hilft bei der Unterdrückung von Hintergrundgeräuschen. Gewährleistet sprachaktivierten Übertagungsmodus (VOX). Ideal für Situationen, in denen die Hände freigehalten werden müssen.

Contendidos

INFORMACIÓN GENERAL Y DE SEGURIDAD

Procedimiento de transmisión y recepción 2
Exposición a la energía de radiofrecuencia 2
Funcionamiento de la radio portáil y exposición a la EME 3
Interferencia electromagnética/compatibilidad 3
Uso general y de seguridad mientras conduce 4
Advertencias de funcionamiento 4
Precauciones de funcionamiento 5
Instrucciones de seguridad para el cargador 5

PREPARACIÓN INICIAL

Diagrama de su radio 7
Su nueva radio 8
Para encender y apagar la radio 8
Protocolo de transmisión por radio 8
Pilas y carga de batería 8

PARA HABLAR Y ESCUCHAR

Volumen 10
Comprobación de actividad 10
Canal 10
Código eliminador de interferencia 11
Temporizador de transmisión 11
Bloqueo de teclado 11
Uso manos libres (VOX) 11

SEÑALES DE ALERTA

Indicador de canal ocupado (comunicando) 12
Tono de llamada 12
Señal acústica 'Roger' (tono de confirmación de habla) 13

ACCESORIOS

Clip de cinturón 13
Tapas 13

MAYOR INFORMACIÓN

Alcance de habla 14
Localización y reparación de averías 15
Uso y cuidado 16
Especificaciones 17
Información sobre la garantía 17
Información sobre Copyright 18

LISTA DE ACCESORIOS APROBADOS

Lista de accesorios aprobados 19

INFORMACIÓN GENERAL Y DE SEGURIDAD

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA UN FUNCIONAMIENTO EFICAZ Y SEGURO

LEA ESTA INFORMACIÓN ANTES DE UTILIZAR LA RADIO

La información contenida en este documento sustituye a la información de seguridad general de las guías del usuario publicadas antes de julio de 2000.

PROCEDIMIENTO DE TRANSMISIÓN Y RECEPCIÓN

La radio bidireccional contiene un transmisor y un receptor. Para controlar su exposición y garantizar la conformidad con los límites de exposición ambiental no controlados / población general, cumpla siempre lo siguiente:

- No transmita más del 50% del tiempo total.
- Para transmitir (conversar), pulse el botón (**PTT**).
- Para recibir llamadas, suelte el botón **PTT**.

Transmitir el 50% del tiempo o menos es importante porque la radio genera energía de radiofrecuencia medible cuando se transmite (en términos de conformidad con las normas de medición).

EXPOSICIÓN A LA ENERGÍA DE RADIOFRECUENCIA

La radio Motorola está diseñada para cumplir con las siguientes normas y directrices nacionales e internacionales relativas a la exposición de seres humanos a la energía electromagnética de radiofrecuencia:

- Comisión Federal de Comunicaciones de Estados Unidos (FCC, Federal Communications Commission), Código de Regulaciones Federales; 47 CFR parte 2 sección J.
- Instituto Nacional Americano de Normas de Estados Unidos (ANSI, American National Standards Institute) / Instituto de Ingenieros Eléctricos y Electrónicos (IEEE, Institute of Electrical and Electronic Engineers) C95. 1- 1992
- Instituto de Ingenieros Eléctricos y Electrónicos (IEEE, Institute of Electrical and Electronic Engineers) C95.1- Edición 1999.
- Comisión Internacional para la Protección contra la Radiación No Ionizante (ICNIRP, International Commission on Non- Ionizing Radiation Protection) 1998.
- Ministerio de Salud (Canadá). Código de seguridad 6. Límites de la exposición de seres humanos a campos electromagnéticos de radiofrecuencia en el rango de frecuencias de 3 kHz a 300 GHz, 1999.
- Norma para las Comunicaciones de Radio (Exposición de seres humanos a la radiación electromagnética) de la Entidad de Comunicaciones de Australia, 2004 (aplicable únicamente a los teléfonos inalámbricos).
- ANATEL, Autoridad Normativa de Brasil, Resolución 256 (11 de abril de 2004) "requisitos adicionales para la certificación de productos SMR, PCS y de telefonía móvil".

Para asegurar un rendimiento óptimo de la radio y garantizar que la exposición de seres humanos a energía electromagnética de radiofrecuencia se encuentre dentro de los límites establecidos en las normas anteriores, deberán llevarse siempre a cabo los siguientes procedimientos:

FUNCIONAMIENTO DE LA RADIO PORTÁTIL Y EXPOSICIÓN A LA EME

Cuidado de la antena
Utilice únicamente la antena suministrada o una de repuesto homologada. La sustitución, modificación o conexión de antenas no autorizadas puede causar daños en la radio e infringir las normas de la FCC.

Mientras la radio esté "EN USO", NO sujete la antena con al mano. Sujetar la antena afecta al alcance efectivo.

Funcionamiento de la radio bidireccional
Cuando utilice la radio como una radio bidireccional tradicional, **, sujétela en posición vertical con el micrófono a una distancia de 2,5 a 5 cm (una a dos pulgadas) de los labios.**

Funcionamiento de la radio ajustada al cuerpo
Para cumplir con las directrices de la FCC y del Ministerio de Salud de Canadá en cuanto a la exposición a radiofrecuencia, coloque siempre la radio en un clip para cinturón, soporte, funda, estuche o arnés suministrado u homologado por Motorola durante la transmisión si utiliza la radio ajustada al cuerpo. El uso de accesorios no autorizados por Motorola puede superar los límites de las normas de la FCC y del Ministerio de Salud de Canadá en cuanto a la exposición a radiofrecuencia. Si no utiliza los accesorios de ajuste al cuerpo suministrados u homologados por Motorola y no está usando la radio en la posición normal, **asegúrese de que la radio y la antena estén al menos a 2,5 cm (una pulgada) del cuerpo durante la transmisión.**

Funcionamiento de las funciones de datos
Si corresponde, cuando utilice alguna función de datos de la radio con o sin cable de accesorios, **coloque la radio y la antena como mínimo a una distancia de 2,5 cm (una pulgada) del cuerpo.**

INTERFERENCIA ELECTROMAGNÉTICA/ COMPATIBILIDAD

Nota: Casi todos los dispositivos electrónicos están sujetos a la interferencia electromagnética (EME) si no cuentan con el debido blindaje o si no están diseñados o configurados de manera que sean compatibles con este tipo de señales electromagnéticas.

Instalaciones Cerradas
Para evitar interferencias electromagnéticas o conflictos de compatibilidad, apague la radio en cualquier lugar en el que haya letreros que así lo indiquen. Los hospitales o centros de atención médica pueden utilizar equipos que sean sensibles a la energía de radiofrecuencia externa.

Aeronaves
Cuando así se le indique, apague la radio a bordo de un avión. El uso de la radio debe realizarse de acuerdo con las normativas de la línea aérea y las instrucciones de la tripulación.

Dispositivos médicos - Marcapasos
La Advanced Medical Technology Association (Asociación de tecnología médica avanzada) recomienda mantener una separación mínima de 15 centímetros (6 pulgadas) entre una radio móvil y un marcapasos. Estas recomendaciones son coherentes con la investigación independiente y las recomendaciones de la Food and Drug Administration (FDA) de Estados Unidos.

Las personas que lleven marcapasos deben seguir las siguientes recomendaciones:
- Mantener SIEMPRE la radio a una distancia superior a 15 cm (6 pulgadas) del marcapasos cuando la radio esté ENCENDIDA.
- No llevar la radio en el bolsillo de la camisa.
- Utilizar el oído del lado opuesto al marcapasos para reducir al máximo las posibles interferencias.
- APAGAR la radio inmediatamente si cree que puede estar produciéndose una interferencia.

Dispositivos médicos - Audífonos
Algunas radios móviles digitales pueden producir interferencias con algunos aparatos auditivos. En tal caso, puede consultar al fabricante del aparato para buscar las alternativas posibles.

Otros dispositivos médicos
Si utiliza cualquier otro dispositivo médico, consulte con el fabricante del mismo para determinar si está debidamente protegido contra la energía de radiofrecuencia. Su médico puede ayudarle a obtener esta información.

USO GENERAL Y DE SEGURIDAD MIENTRAS CONDUCE
Consulte las leyes y normas de uso de radios aplicables a la zona en la que conduce. Obedézcalas siempre.

Cuando utilice la radio mientras conduce:
- Preste total atención a la conducción y a la carretera.
- Utilice la función de manos libres, si está disponible.
- Salga de la carretera y aparque antes de realizar o contestar una llamada, si las condiciones así lo requieren.

⚠ ADVERTENCIAS DE FUNCIONAMIENTO
Para Vehículos Con Airbag
No coloque una radio móvil en el área situada sobre el airbag ni en área de despliegue del mismo. Los airbags se inflan con mucha fuerza. Si coloca una radio móvil en el área de despliegue del airbag y éste se infla, es posible que la radio salga despedida con mucha fuerza y produzca lesiones graves a los ocupantes del vehículo.

Entornos Potencialmente Explosivos
Apague la radio antes de entrar en un área con una atmósfera potencialmente explosiva, a menos que se trate de una radio especialmente indicada para usarla en dichas áreas como "intrínsecamente segura". No extraiga, coloque ni cargue las pilas en estas áreas. Las chispas en atmósferas potencialmente explosivas pueden producir explosiones o incendios que ocasionen lesiones corporales graves o incluso la muerte.

Nota: Entre las áreas mencionadas en este apartado, se incluyen aquéllas de combustible, como las cubiertas inferiores de los barcos, las instalaciones de transferencia o almacenamiento de combustible o productos químicos, las áreas donde el aire contiene productos químicos o partículas tales como polvo, grano o polvo metálico, y cualquier otras área donde se le aconseje apagar el motor del vehículo. Este tipo de áreas están a menudo, pero no siempre, señalizadas.

Áreas De Detonación Y Explosivos
Para evitar posibles interferencias en las operaciones de detonación, apague la radio cuando se encuentre cerca de detonadores eléctricos, en zonas de detonación o en áreas donde haya letreros que indiquen: "Prohibido el uso de radios bidireccionales". Respete todas las señales e instrucciones.

⚠ **PRECAUCIONES DE FUNCIONAMIENTO**

Antenas
No utilice radios móviles que tengan la antena dañada. Si una antena dañada entra en contacto con la piel, podría producirse una pequeña quemadura.

Pilas
Todas las pilas pueden causar daños materiales o lesiones personales, como por ejemplo quemaduras, si un material inductor, como puede ser el caso de joyas, llaves o cadenas, hace contacto con los polos expuestos. Es posible que el material conductor cierre un circuito eléctrico (cortocircuito) y alcance temperaturas bastante altas. Tenga cuidado al manipular las pilas cargadas, especialmente cuando las lleve en un bolsillo, monedero o cualquier otro envase que contenga elementos metálicos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR
Antes de usar el cargador de batería, lea las instrucciones y etiquetas de precaución indicadas en:
1. la batería
2. el cargador de batería y
3. la radio que utiliza la batería.

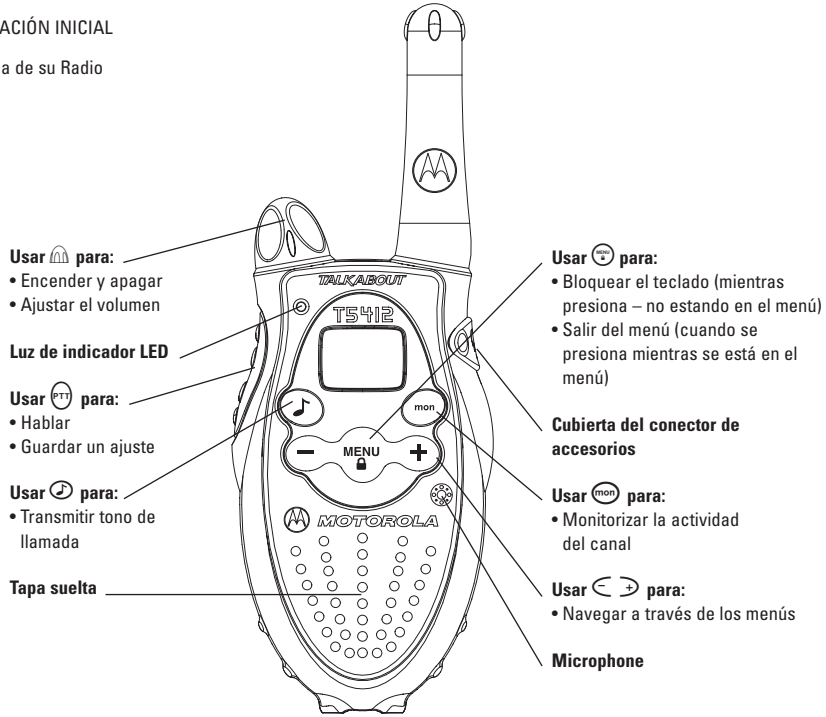
Precaución: Para reducir el riesgo de lesiones, cargue únicamente la batería Motorola recargable autorizada para este producto. Los demás tipos de batería pueden explotar y ocasionar lesiones y daños.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

1. No exponga el cargador a la lluvia o nieve.
2. No utilice o desmonte el cargador si ha recibido un fuerte golpe o si se ha caído o está dañado de alguna forma.
3. Nunca altere el cable de AC o enchufe provisto con la unidad. Si la toma de corriente no es de AC, haga instalar una salida apropiada por un electricista cualificado. Una instalación incorrecta puede resultar en riesgo de descarga eléctrica.
4. Para reducir el riesgo de daño al cable o enchufe, tire del enchufe y no del cable cuando desconecta el cargador de la salida AC.
5. Para reducir el riesgo descarga eléctrica, desenchufe el cargador de la salida AC antes de intentar cualquier medida de mantenimiento o limpieza.
6. El uso de un acoplamiento no recomendado o vendido por Motorola, puede resultar en riesgo de incendio, descarga eléctrica o daño personal.
7. Asegúrese de situar el cable de modo que no se pise o tropiece con é o sea expuesto a tensiones.
8. No se debe utilizar un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de un cable de extensión inapropiado, podría resultar en riesgo de incendio y/o descarga eléctrica. Si es necesario usar un cable de extensión, asegúrese de que:
   - las clavijas en el enchufe del cable de extensión son del mismo número, tamaño y forma de aquellos en el enchufe del cargador.
   - el cable de extensión está debidamente cableado y en buenas condiciones eléctricas, y
   - el tamaño del cable es de 18 AWG (calibrador americano de alambres de 1mm^2) para largos de hasta 100 pies (30 metros) y 16 AWG (1,3mm^2) para largos de hasta 150 pies (45 metros).
9. El cable de alimentación de este cargador no puede ser reemplazado. Si el cable está dañado, acuda a su suministrador.

PREPARACIÓN INICIAL

Diagrama de su Radio



Su nueva Radio
Las Radios Bidireccionales Motorola T5412 y T5422 operan en frecuencias PMR446, y pueden utilizarse en cualquier país donde las frecuencias PMR446 están autorizadas, respetando los reglamentos aplicables. El servicio de radio bidireccional con licencia gratuita, es para el uso de familias y grupos recreativos. El uso de esta radio fuera del país para el cual se ha destinado su distribución está sujeto a los reglamentos estatales y puede estar prohibido. Lea atentamente este manual y asegúrese de que sabe operar debidamente la radio antes de usarla.

Por favor, guarde su recibo fechado original de venta, para referencia futura. Para servicio bajo garantía de su radio bidireccional Motorola, necesitará presentar copia de sus recibos de venta fechados, para confirmar la condición de garantía.

Para encender y apagar la radio
Gire ⏠ en dirección del reloj para encender la radio. La radio emite un sonido y la pantalla muestra todos los iconos de las características disponibles de su radio por un breve momento. El visualizador mostrará el canal 1 – 8 y el código eliminador de interferencia 0 – 38. Gire ⏠ contra la dirección del reloj para apagar la radio.

Protocolo de transmisión por radio
Un buen protocolo de transmisión es comprobar si hay actividad en el canal antes de transmitir, para asegurar que usted no interrumpe a otros usuarios que ya utilizan el canal.

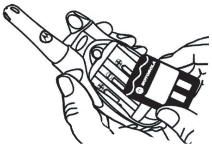
Presione y mantenga presionado (mon) para comprobar si hay o no, actividad en el canal. Si el sonido que escucha es de estática, entonces el canal está libre para su uso.

Pilas y carga de batería
Las Radios Bidireccionales Motorola T5412 y T5422 operan con 3 pilas alcalinas AA o una batería de Níquel Cadmio (NiCd) recargable. Los modelos T5422 vienen con un equipo recargable o se pueden comprar separadamente en su

distribuidor.

Instalación de las pilas AA
- Levante la sujeción de la tapa para retirar la cubierta de la batería.
- Inserte las 3 pilas AA como lo muestra la figura.
- Reponga la cubierta de la batería y presione hasta situarla firme en su lugar.

Instalación de las Baterías NiCd



Advertencia: No desmonte o desenvuelva el paquete de batería.

- Levante la sujeción de la tapa para retirar la cubierta de la batería.
- Inserte el paquete de batería NiCd. Asegúrese que los contactos de metal al costado de la batería estén cara abajo de la radio para conectar en la puerta de la batería.
- Reponga la cubierta de la batería y presione hasta situarla firme en su lugar.

Nota: Retire las pilas antes de guardar su radio por largos períodos. Las pilas se corroen con el tiempo y pueden dañar su radio. Actúe con cautela cuando manipule pilas que tienen fuga de líquido. Deseche las pilas gastadas en el lugar designado para ello y no en los cubos de basura domésticos.

Medidor de la batería y alerta de la batería
El medidor de la batería situado al costado superior izquierdo de la pantalla indica la cantidad de potencia que queda en la batería.

La batería reducirá su energía cuando baja el voltaje a menos del nivel predeterminado, a fin de proteger la batería recargable. Cuando el medidor de la batería figura como una celda vacía ▭, la radio emite una alarma tras liberar (PTT) y cada 10 minutos.

Nota: Una batería NiCd cargada podría mostrar sólo dos barras en el medidor de la batería.

Vida de la batería y pilas
La vida aproximada (típica) de:
las pilas alcalinas AA es de 27 horas
la batería NiCd es de 12 horas
Esto se basa en un 5% de transmisión, 5% de recepción 90% ciclo de espera

Nota: La vida de las baterías se reducirá si utiliza con regularidad los accesorios VOX manos libres.

Para utilizar el cargador de sobremesa (suministrado con el T5422 y accesorio opcional para el T5412)
El cargador de sobremesa permite una carga adecuada. El cargador de sobremesa puede colocarse sobre cualquier superficie plana, como un escritorio o mesa de trabajo. Cargue la batería NiCd durante la noche (16 horas) antes de utilizar la radio por primera vez.

- Con la radio apagada (en OFF), quite la cubierta de la batería.
- Inserte el paquete de batería como lo indica su etiqueta. Los contactos de metal al costado de la batería deben mirar cara abajo de la radio para conectar con los contactos en la puerta de la batería. No desmonte o desenvuelva el paquete de batería.
- Reponga la cubierta de la batería.
- Inserte la clavija de conexión en la toma de corriente AC del cargador.

- Enchufe la toma de corriente AC en un enchufe de pared estándar.
- Deslice la radio en uno de los alojamientos del cargador de sobremesa, con la radio mirando hacia delante. Si se ha insertado debidamente la radio, se iluminará la luz roja.
- La radio quedará totalmente cargada dentro de 14 horas.

Asimismo, puede cargar la batería separadamente de la radio:

- Inserte la clavija de conexión en la toma de corriente AC del cargador.
- Enchufe la toma de corriente AC en un enchufe de pared estándar
- Inserte la batería en el alojamiento a tal efecto del cargador de sobremesa. No desmonte o desenvuelva el paquete de batería.
- Asegúrese de que los contactos sobre el costado de la batería están alineados con los contactos de metal del alojamiento de carga. Si se ha insertado debidamente la radio, se iluminará la luz roja.
- La batería quedará totalmente cargada dentro de 14 horas.

Estado de la carga

El indicador de luz roja fija muestra que la radio y/o la batería NiCd están cargando. Una batería totalmente descargada volverá a su capacidad de carga total dentro de 14 horas.

Nota: Al trasladarse de entornos calientes a fríos, no cargue la batería hasta aclimatarse la temperatura de la batería (habitualmente, cerca de 20 minutos).

Nota: Para optimizar la vida de batería, quite la radio o batería del cargador dentro de las 16 horas. No guarde la radio o la batería en el cargador.

PARA HABLAR Y ESCUCHAR

Su radio tiene 8 canales y 38 códigos de eliminación de interferencias. Si está en un grupo y desea hablar con los otros integrantes, todas las radios deben estar ajustadas en el mismo canal y código. Si experimenta interferencia y necesita cambiar de canal, asegúrese de que cambia el canal y código de todas las radios de su grupo.

- Para máxima claridad, sostenga la radio a una distancia de entre 5 y 7 centímetros de su boca.
- Presione y mantenga la presión sobre (PTT) y hable en el micrófono. Cuando está transmitiendo, la luz del indicador LED luce continuamente.
- Para recibir mensajes, deje de presionar la (PTT).

Volumen

Utilice para ajustar el volumen a un nivel cómodo.

Comprobación de actividad

Si presiona y mantiene la presión sobre (mon) podrá comprobar la actividad en el canal.

Canal

- Presione (menu) El número del canal aparecerá intermitentemente.
- Utilice + o − para cambiar de canal.
- Presione (PTT) para elegir nuevo canal.

Código eliminador de interferencia
Los códigos que eliminan la interferencia ayudan a minimizarla mediante la elección de combinaciones de códigos.

- Presione (MENU) hasta que el número del código aparezca intermitente.
- Utilice (+) o (−) para cambiar de código.
- Presione (PTT) para elegir nuevo código.

Puede especificar un código diferente para cada canal.

- Para fijar una combinación de canal y código, presione (MENU) y luego presione (+) o (−) para seleccionar el canal.
- Presione nuevamente (MENU) y luego presione (+) o (−) para seleccionar un código.
- Presione (PTT) para salir del menú y guardar la combinación de canal y código.

Para fijar otra combinación de canal y código, repita los pasos anteriores.

Temporizador de transmisión
El temporizador de transmisión ayuda a extender la vida de la batería al impedir que la transmisión continúe accidentalmente. La radio emitirá una señal de advertencia continua después de presionar (PTT) por más de 60 segundos consecutivos, y dejará de transmitir.

Bloqueo de teclado
El bloqueo de teclado desactiva el (MENU) y los botones (+) y (−). Le permite usar los botones (mon), (PTT) y (🔔).

Presione y mantenga presionado el botón (MENU) por tres segundos para bloquear o desbloquear el teclado. Cuando la radio está bloqueada, aparecerá 🔒 en el visualizador.

Uso manos libres (VOX)
VOX le permite transmitir "sin ayudarse con las manos" al poder hablar utilizando los accesorios VOX conectados a la radio.

Nota: Cuando utiliza los accesorios de audio con la radio, baje el volumen de la radio antes de colocar el accesorio sobre su cabeza o en su oído.

Cómo usar la característica VOX

- Apague la radio.
- Abra la cubierta de accesorios e inserte el accesorio audio en la clavija de conexión de accesorios.
- Encienda la radio. Aparecerá el icono en el visualizador para indicar que VOX está activa.
- Para transmitir, hable en el micrófono accesorio. Para recibir, deje de hablar.
- Presione PTT o al quitar el accesorio audio se desactivará la función VOX.

Nota: Hay un pequeño lapso de tiempo entre que se comienza a hablar y la transmisión de la radio.

Ajuste del nivel de sensibilidad

El ajuste de los niveles de sensibilidad de VOX de la radio y/o micrófono, ayuda a minimizar la posibilidad de que ruidos no intencionados inicien una transmisión, o intensifica la capacidad de detectar voces bajas.

Si se acopla un accesorio a la radio, las siguientes instrucciones ayudarán a ajustar la sensibilidad de VOX y si no se acopla accesorio ajustará la sensibilidad del micrófono.

- Presione MENU hasta y aparezca un número intermitente en el visualizador.
- Seleccione el nivel de sensibilidad de, 1, 2, 3 utilizando + o −.

1 – Si habla fuerte, o si el entorno es bullicioso.
2 – Adaptable a la mayoría de las aplicaciones.
3 – Si habla suave, o el entorno es tranquilo.

Nota: Cuando conecta el accesorio VOX, la radio se fijará automáticamente al último nivel de sensibilidad de VOX elegido.

SEÑALES DE ALERTA

Indicador de canal ocupado (comunicando)

La LED roja brillará dos veces por segundo, de modo intermitente, para indicar que el canal está en uso.

Tono de llamada

Presione para transmitir su tono de llamada, que alerta a los usuarios en el mismo canal y código en el que se encuentra usted. Su radio tiene 5 tonos de llamada para elegir. Si se fija el tono de llamada a 0 este se desactiva .

Para fijar el tono de llamada

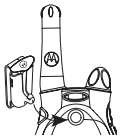
- Con la radio encendida, presione MENU hasta que aparezca CA en el visualizador.
- El tono de llamada que esté previamente ajustado 0-5 se aparecerá intermitente.
- Presione + o − para cambiar y escuchar los tonos de llamada mientras el número de ajuste esté intermitente.
- Presione PTT para fijar el nuevo tono de llamada.

Señal acústica 'Roger' (Tono de confirmación de habla)
Cuando pone en marcha este atributo, la radio bidireccional transmite un tono único cuando usted deja de transmitir. Es como decir 'Roger' o 'Cambio', asimismo indica a los otros que usted ha terminado de hablar.

- Para activar o desactivar la señal de 'Roger', presione y mantenga presionado ⊃ a medida que encienda la radio.
- Cuando la señal de 'Roger' está activada aparecerá •)) en el visualizador.
- Cuando suelta el botón (PTT) escuchará la señal de 'Roger'.

ACCESSORIES

Clip de cinturón



- Para incorporar, se alinea el asta del clip de cinturón con el hueco del respaldo de la radio y suavemente se empuja hasta que haga clic y quede firme en su lugar.
- Para quitar, empuje hacia abajo, la pestaña para liberar, situada encima del clip de cinturón, para abrir la sujeción y tire del clip de cinturón del respaldo de la radio.

Tapas
La radio tiene una tapa suelta que e permite personalizar su radio.

Nota: No haga funcionar su radio sin la tapa.

Para quitarla:

- Con un destornillador de 1/8 pulgada (3mm aprox.) de cabeza plana, empuje hacia abajo, entre la parte superior de la tapa y la radio.
- Haciendo suave palanca retire la tapa de la radio.
- Desprenda la parte superior de la tapa suelta y sáquela de la radio.

Para ponerla:

- Reinserte las pestañas de la tapa de la parte inferior de la tapa suelta.
- Presione hasta que calce y cierre firme en su lugar.

MAYOR INFORMACIÓN

Alcance de habla

La radio ha sido diseñada para maximizar su función y mejorar el alcance de transmisión en el terreno. Se recomienda que no utilice las radios a menos de 1,5 metros de separación, para evitar interferencias.

El alcance de habla depende del terreno. Se verá afectada por estructuras de cemento, follaje espeso y si se utilizan en sitios cerrados o en vehículos.

Alcance óptimo Exteriores

Espacios abiertos y planos

Alcance medio Exteriores

Edificios o árboles
Asimismo cerca de edificios residenciales

Alcance mínimo Exteriores

Follaje denso o montañas
Asimismo dentro de algunos edificios

El alcance optimo se da en espacios abiertos y planos, dentro de hasta 5km. El alcance medio se da hay por medio edificios o árboles. El alcance mínimo se da cuando hay vegetación densa o montañas que obstruyen la vía de comunicación.

Localización y reparación de averías

Sin potencia o pantalla con errores	• Recolocación, reemplazo o recarga de baterías
	• Asegúrese presionar bien botón (PTT) al transmitir. • Recolocación, reemplazo o recarga de baterías. • Canal compartido puede estar en uso, trate otro.
Mensaje no recibido	• Confirme que las radios están en el mismo canal y código de eliminación de interferencia (ayuda a minimizarla). • Asegure que (PTT) no fue presionada inadvertidamente. • Recolocación, reemplazo o recarga de baterías. • Obstáculos, funcionamiento en interiores o en vehículos pueden interferir la comunicación. • Cambie de lugar. • Compruebe volumen correcto.
Se oye otra conversación o ruido en un canal	• Canal compartido puede estar en uso, busque otro.
Alcance de habla limitado	• Estructuras de acero o cemento, follaje denso y uso en edificios y en vehículos puede reducir el alcance. Cambie de lugar para ver si mejora la transmisión. • La radio situada cerca del cuerpo, como bolsillo o cinturón disminuirá el alcance. Cambie la radio de lugar.
Fuerte estática o interferencia	• Radios demasiado cerca. Las radios deben separarse un mínimo de 1,5m. Radios demasiado separadas. Obstáculos interfieren transmisión.

Uso y cuidado

Para limpiar la radio, use un paño húmedo suave

No sumerja en agua

No use alcohol o líquidos de limpieza

Si se moja la radio...

Apagar y quitar las baterías

Secar con paño suave. Los contactos de la batería pueden limpiarse con un paño suave sin pelusas o hilos.

No utilizar hasta que está completamente seca

Especificaciones

Canales	8
Códigos	38
Frecuencia de operación	446.00625-446.09375 MHz
Alcance de habla	Hasta 5 kilómetros
Fuente de energía	3 AA baterías alcalinas
Designación de tipo	T5412, T5422
Energía del transmisor (Vatios)	0.5 ERP
Tipo de modulación	Fase (Ángulo)
Espacio de canal (kHz)	12,5
Protocolo de canal	CTCSS

Información sobre la garantía

Cómo conseguir servicio bajo garantía.

El distribuidor autorizado de Motorola o detallista donde usted compró la radio bidireccional Motorola, y/o los accesorios originales atenderá su reclamación y/o le proveerá servicio bajo garantía.

Por favor devuelva la radio a su distribuidor o comerciante detallista para solicitar servicio bajo garantía. No devuelva la radio a Motorola.

Para poder recibir el servicio bajo garantía, debe presentar su recibo de compra o prueba sustitutiva comparable de compra que lleva la fecha de compra. La radio bidireccional deberá mostrar también el número de serie. La garantía no será aplicable si el tipo o número de serie en el producto han sido alterados, borrados, quitados, o dañados de modo ilegible.

Lo que No está cubierto por la garantía.

1. Los defectos o daños que resulten del uso del Producto en otro uso fuera del normal y habitual o por no seguir las instrucciones en este manual del usuario.
2. Los defectos o daños producidos por uso indebido, accidente o negligencia.
3. Los defectos o daños producidos por pruebas, operaciones, mantenimiento o ajuste inadecuados, o cualquier alteración o modificación de cualquiera índole.
4. Rotura o daño de las antenas a menos que sea causado directamente por defectos en el material o mano de obra.
5. Los productos desmontados o reparados de tal manera que afectan adversamente la función o impiden la inspección y la prueba adecuadas para verificar la reclamación bajo garantía.
6. Defectos o daños debidos al alcance de los equipos.
7. Defectos o daños debido a humedad, líquidos o derrames.
8. Toda superficie de plástico y todas las otras partes expuestas al exterior que estén rayadas o dañadas debido a uso normal.
9. Productos alquilados sobre una base temporal.
10. Mantenimiento periódico y reparación o reemplazo de partes debido a uso normal y al desgaste.

Información sobre el Copyright
Los productos Motorola descritos en este manual pueden incluir programas de Motorola con derecho del Copyright (derechos de autor), memorias de semiconductores almacenada u otros medios. Las leyes en los Estados Unidos y otros países salvaguardan, para Motorola, ciertos derechos exclusivos sobre los programas de informática (de computador) con derecho del Copyright, que atañe al derecho exclusivo de copiar o reproducir en cualquier forma los programas de Motorola con derecho del Copyright.

Por tanto, para cualquier programa de informática (computador) de Motorola con derecho del Copyright contenido en los productos descritos de Motorola en este manual no está permitida su copia o reproducción de ninguna manera sin el permiso expreso y escrito de Motorola. Además, la compra de productos de Motorola no se considerará que conceden directa o indirectamente o por implicación, impedimento legal, o de otro modo, cualquier licencia conforme a los derechos del Copyright, patentes o aplicaciones de patente de Motorola, excepto para las regalías normales no exclusivas de libre licencia de uso que surgen de la operación de la ley en la venta de un producto.

, MOTOROLA, el logo estilizado M Logo y todas las otras marcas comerciales indicadas como tal son marcas registradas de Motorola, Inc. ® Reg. U.S. Pat. & Tm. Off.

© Motorola, Inc. 2004

CE 0359 !

Para uso en:
Austria, Bélgica, Dinamarca, Irlanda, Finlandia, Francia, Alemania Islandia, Italia, Luxemburgo, Países Bajos, Noruega, Portugal, España, Suiza, Reino Unido, Suecia.

6864215V01A

Lista de accesorios aprobados:

Por favor contacte a su distribuidor o comerciante detallista para adquirir estos accesorios

Auricular interno con Micrófono y PTT ENTN8870/00174
Auricular discreto y ligero con micrófono para montar en la solapa o cuello y operar con la mano. Permite la comunicación clara sin perturbaciones o interferencia.

Batería recargable de NiCd HKNN4002/00177
Siempre es agradable saber que uno lleva un buen repuesto. Una batería recargable – tenga una a mano para esos momentos de gran actividad.

Kit de carga con baterías recargables de NiCd IXPN4004/00175 (Reino Unido) IXPN4005/00176 (EURO)
El kit de carga se utiliza para recargar las baterías de NiCd de las radios T5412 y T5422. El conjunto incluye dos baterías de NiCd. y el cargador de sobremesa con dos alojamientos de carga.

Bolsa protectora para agua EHLN9580/00178
Bolsa de nylon transparente, a prueba de agua, ofrece protección de los elementos y de las inmersiones en agua, mientras permite que funcione su radio. Imprescindible para los aficionados al deporte acuático.

Funda de transporte de Nylon ENTN9153/00144
Bolsa de Nylon con lazo que se ajusta al cinturón para llevar segura la radio. Provisto con lazos extra par fijar en la mochila o bicicleta. Puede usarse con accesorios de audio.

Casco auricular con micrófono boom ENTN8868/00179
Cómodo y ligero casco con auriculares (y micrófono boom), que elimina los ruidos del entorno. Ofrece acceso al modo de transmisión de voz activada. Ideal para situaciones que requieren operación manos libre.

Indice

INFORMAZIONI GENERALI E SULLA SICUREZZA

Procedura di trasmissione e ricezione 2
Esposizione all'energia di radiofrequenza 2
Funzionamento della radio portatile ed esposizione all'energia elettromagnetica (EME) 3
Interferenza/Compatibilità elettromagnetica 3
Sicurezza e uso generale durante la guida 4
Avvertenze per l'utilizzo della radio 4
Precauzioni per il funzionamento della radio 5
Istruzioni per l'uso sicuro del caricabatterie 5

PROCEDURE INIZIALI

Diagramma della radio 7
La vostra nuova radio 8
Accensione e spegnimento della radio 8
Protocollo d'uso della radio 8
Batterie e loro caricamento 8

PARLARE E ASCOLTARE

Volume 10
Monitoraggio 10
Canale 10
Codice di eliminazione interferenze 10
Timer di indicazione tempo scaduto 11
Blocco della tastiera 11
Uso a mani libere (VOX) 11

SEGNALATORI

Indicatore di canale occupato 12
Tono di chiamata 12
Roger Beep (Tono di fine conversazione) 12

ACCESSORI

Clip da cintura 12
Custodia frontale 12

ULTERIORI INFORMAZIONI

Campo di copertura 13
Soluzione dei problemi 14
Uso e manutenzione 15
Dati tecnici 16
Informazioni sulla garanzia 16
Informazioni sui diritti d'autore 17

LISTA DI ACCESSORI APPROVATI

Lista di accessori approvati 18

INFORMAZIONI GENERALI E SULLA SICUREZZA

INFORMAZIONI IMPORTANTI SUL FUNZIONAMENTO SICURO ED EFFICIENTE

LEGGERE QUESTE INFORMAZIONI PRIMA DI USARE LA RADIO

Le informazioni riportate nel presente documento sostituiscono le informazioni generali sulla sicurezza riportate nei manuali per l'utente pubblicati in data antecedente al luglio 2000.

PROCEDURA DI TRASMISSIONE E RICEZIONE

Questa radio ricetrasmittente contiene un trasmettitore e un ricevitore. Per controllare l'esposizione e garantire la conformità ai limiti di esposizione ambiente non controllati/popolazione generale, osservare sempre la seguente procedura:

- Trasmettere non più del 50% per volta.
- Per trasmettere (parlare), premere il pulsante Push to Talk (**PTT**) (premere per parlare).
- Per ricevere le chiamate, rilasciare il pulsante **PTT**.

Trasmettere il 50% per volta, o meno, è importante poiché la radio genera un'esposizione di energia RF misurabile solo durante la trasmissione (in termini di conformità agli standard di misurazione).

ESPOSIZIONE ALL'ENERGIA DI RADIOFREQUENZA

La radio Motorola è stata progettata in conformità alle seguenti norme e linee guida nazionali e internazionali sull'esposizione dell'uomo all'energia elettromagnetica di radiofrequenza:

- Commissione Federale per le Telecomunicazioni degli Stati Uniti, Codice delle Disposizioni federali; 47 CFR parte 2 e sottoparte J
- Istituto Nazionale Americano di Standardizzazione (ANSI) / Istituto degli ingegneri elettrotecnici ed elettronici (IEEE) C95. 1-1992
- Istituto degli ingegneri elettrotecnici ed elettronici (IEEE) C95. 1-Edizione 1999
- Consiglio Internazionale per la Protezione dalle Radiazioni non ionizzanti (ICNIRP) 1998
- Codice sulla sicurezza 6 del Ministero della Sanità (Canada). Valori massimi di esposizione ai campi elettromagnetici di radiofrequenza nelle frequenze comprese fra 3 kHz e 300 GHz, 1999.
- Authority Australiana sulle Radiocomunicazioni (Esposizione a radiazioni elettromagnetiche) Standard 2004 (applicabile solo alla telefonia mobile)
- ANATEL, Authority di Regolamentazione Brasiliana, Risoluzione 256 (11 aprile 2004) "requisiti supplementari per la certificazione di prodotti SMR, cellulari e PCS."

Per ottenere prestazioni ottimali e garantire che l'esposizione dell'uomo all'energia elettromagnetica di radiofrequenza sia conforme alle linee guida stabilite dagli standard sopra menzionati, osservare sempre le seguenti procedure:

FUNZIONAMENTO DELLA RADIO PORTATILE ED ESPOSIZIONE ALL'ENERGIA ELETTROMAGNETICA (EME)

Manutenzione dell'antenna

Utilizzare esclusivamente l'antenna in dotazione o una approvata. L'utilizzo di antenne e accessori non approvati e l'esecuzione di modifiche non autorizzate possono danneggiare la radio e violare le disposizioni previste dalla FCC.

NON tenere l'antenna con la mano quando la radio è "IN USO". Tenere l'antenna influisce sul campo effettivo.

Utilizzo della radio ricetrasmittente

Quando si utilizza l'unità come una tradizionale radio ricetrasmittente, **tenerla nell'assetto verticale con il microfono a 2,5 - 5 cm dalle labbra.**

Utilizzo della radio portata sul corpo

Al fine di assicurare la conformità alle normative FCC / autorità sanitarie canadesi in materia di esposizione all'energia di radiofrequenza, se la radio è portata sul corpo durante la trasmissione, utilizzare sempre l'apposita clip, custodia, fodero o qualsiasi altro accessorio per custodire la radio forniti o approvati da Motorola. L'utilizzo di accessori non approvati da Motorola può provocare il superamento dei limiti previsti dalle suddette normative. Qualora non si utilizzi un accessorio per custodire la radio e questa non venga utilizzata nell'assetto normale, **verificare che durante la trasmissione la radio e l'antenna siano tenute alla distanza minima di 2,5 cm dal corpo.**

Utilizzo della funzione dati

Qualora si utilizzi una qualsiasi funzione dati della radio, con o senza il cavo accessori, **tenere la radio e l'antenna ad una distanza minima di 2,5 cm dal corpo.**

INTERFERENZA/COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

Nota: la quasi totalità dei dispositivi elettronici è sensibile all'interferenza elettromagnetica (EMI) se non adeguatamente schermati, progettati o configurati in altro modo per la compatibilità elettromagnetica.

Locali Pubblici

Per evitare interferenza elettromagnetica e/o conflitti di compatibilità, spegnere la radio negli ambienti in cui sono affissi avvisi che lo richiedono. È possibile che ospedali e cliniche usino apparecchiature sensibili all'energia di radiofrequenza esterna.

Aeromobili

Quando richiesto, spegnere la radio a bordo di un aeroplano. Qualsiasi uso della radio deve essere conforme ai regolamenti delle linee aeree o alle istruzioni del personale di bordo.

Dispositivi medici - Pacemakers
La Advanced Medical Technology Association consiglia di mantenere sempre una distanza di almeno 15 centimetri fra una radio portatile e un pace-maker, in ottemperanza agli esiti delle ricerche indipendenti condotte dalla United States Food and Drug Administration e alle raccomandazioni emesse da questo organismo.

Le persone con pace-maker devono:
- tenere SEMPRE la radio ad almeno 15 centimetri di distanza dal pace-maker a radio ACCESA;
- non custodire la radio nel taschino.
- ascoltare la radio dall'orecchio dal lato opposto a quello del pace-maker per ridurre al minimo la possibilità di interferenze;
- qualora si sospettino disturbi di funzionamento del pace-maker, SPEGNERE immediatamente la radio;

Dispositivi medici - apparecchi acustici
Alcune radio digitali portatili provocano radiodisturbi ad alcuni apparecchi acustici. In questo caso, rivolgersi al fabbricante dell'apparecchio acustico per discutere eventuali alternative.

Altri apparecchi medicali
Qualora si utilizzi un altro apparecchio medicale personale, rivolgersi al fabbricante dell'apparecchio stesso per sincerarsi che sia opportunamente schermato dalle onde elettromagnetiche di radiofrequenza. Consultare eventualmente il proprio medico.

SICUREZZA E USO GENERALE DURANTE LA GUIDA
Informarsi sulle normative e sulle disposizioni vigenti sull'uso di radio nell'area in cui si guida ed osservarle.

Quando si utilizza la radio mentre si guida un veicolo, osservare le seguenti istruzioni:
- concentrarsi sulla guida e sulla strada;
- durante la guida, utilizzare la radio con i kit viva voce;
- accostare e parcheggiare il veicolo prima di effettuare o di rispondere a una chiamata qualora le condizioni di guida lo richiedano.

⚠ AVVERTENZE PER L'UTILIZZO DELLA RADIO
Veicoli Con Airbag
Non situare gli apparecchi radio sopra l'area dove sono alloggiati gli airbag o nella loro area di azione, in quanto questi si gonfiano con grande forza. Se gli apparecchi radio sono situati nell'area di azione dell'airbag e questo si gonfia, la radio può essere scagliata con grande forza e causare lesioni gravi agli occupanti del veicolo.

Atmosfera Potenzialmente Esplosiva
Spegnere la radio prima di entrare in un'area con atmosfera potenzialmente esplosiva, salvo che non sia del tipo "intrinsecamente sicuro" approvato per l'uso in tali aree.
Non rimuovere, installare o caricare le batterie in tali aree.
La generazione di scintille in una atmosfera potenzialmente esplosiva può provocare esplosioni o incendi, con conseguenti lesioni fisiche e persino la morte.

Nota: le aree con atmosfera potenzialmente esplosiva sopra menzionate comprendono aree di deposito del carburante quali: aree sottocoperte delle imbarcazioni, locali per il trasferimento o la conservazione dei carburanti o sostanze chimiche, ambienti contenenti nell'aria sostanze chimiche o particelle quali granelli, polvere o polveri metalliche e qualsiasi altro ambiente in cui normalmente si raccomanda lo spegnimento del motore del veicolo. Le aree con atmosfera potenzialmente esplosiva sono spesso, ma non sempre, contrassegnate da avvisi.

Aree e Dispositivi Di Detonazione

Per evitare possibili interferenze con operazioni di detonazione, spegnere la radio quando si è in prossimità di dispositivi elettrici di detonazione, in aree di detonazione o in aree ove è affisso l'avviso: "Spegnere la radio ricetrasmittente." Rispettare tutti gli avvisi e le istruzioni.

⚠ PRECAUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO DELLA RADIO

Antenne

Non utilizzare la radio portatile se l'antenna è danneggiata. Se questa venisse a contatto con la pelle, potrebbe causare ustioni lievi.

Batterie

Tutte le batterie possono causare danni agli effetti personali e/o lesioni alla persona, come ustioni, se un materiale conduttivo, come gioielli, chiavi o catenine, viene a contatto con i terminali esposti. Il materiale conduttivo può chiudere un circuito elettrico (cortocircuito) e riscaldarsi notevolmente. Particolare cautela è richiesta nella manipolazione di batterie cariche, in particolare se vengono riposte nella tasca, nel portafoglio o in qualsiasi altro posto contenente oggetti metallici.

ISTRUZIONI PER L'USO SICURO DEL CARICABATTERIE

Prima di utilizzare il caricabatterie, leggere tutte le istruzioni e i punti di avvertenza relativi a:

1. batteria
2. caricabatterie e
3. radio con batteria

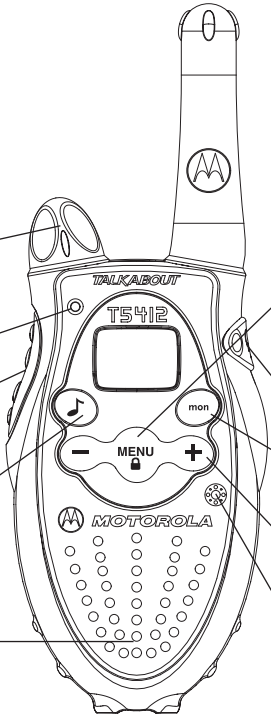
Attenzione: per ridurre i rischi di lesioni, caricare solo la batteria ricaricabile approvata Motorola per questo prodotto. Altri tipi di batterie potrebbero esplodere, causando danni e lesioni alle persone

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

1. Non esporre il caricabatterie a pioggia o neve.
2. Non azionare o smontare il caricabatterie se ha ricevuto un colpo forte, se è caduto o altrimenti danneggiato.
3. Non manomettere mai la spina o il cavo AC forniti con l'unità. Se la spina non entra nella presa AC, provvedere all'installazione di una presa a muro adatta da parte di un elettricista qualificato. Una condizione inadeguata può provocare il rischio di scosse elettriche.
4. Per ridurre il rischio di danni al cavo o alla spina, scollegare il caricabatterie dalla presa AC tirando dalla spina anziché dal cavo.

5. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricabatterie dalla presa AC prima di procedere ad eventuali interventi di manutenzione o pulizia.
6. L'uso di un accessorio non raccomandato o venduto da Motorola può causare il rischio di incendio, scosse elettriche o infortunio.
7. Accertarsi che il cavo sia posizionato in modo che non venga calpestato, non provochi inciampi, subisca danni o sia teso.
8. Non usare una prolunga a meno che non sia assolutamente necessario. L'uso di una prolunga inadeguata può provocare il rischio di incendio e/o scosse elettriche. Se si deve ricorrere a una prolunga, accertarsi che:
   - I poli della spina della prolunga siano dello stesso numero, dimensioni e forma di quelli della spina del caricabatterie.
   - la prolunga sia correttamente cablata e in buone condizioni elettriche, e che
   - le dimensioni del cavo siano 18 AWG (1mm^2) per lunghezze fino a 30 metri (100 piedi) e 16 AWG (1.3mm^2) per lunghezze fino a 45 metri (150 piedi).
9. Il cavo di alimentazione di questo caricabatterie non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, riportarlo al luogo di acquisto.

Diagramma della radio



Usare per:
- Accendere/spegnere l'unità
- Regolare il volume

Spia LED

Usare (PTT) per:
- Parlare
- Salvare un'impostazione

Usare per:
- Trasmettere il tono di chiamata

Custodia frontale amovibile

Usare per:
- Bloccare la tastiera (quando viene tenuto premuto fuori da un menu)
- Uscire dal menu (quando viene premuto in un menu)

Copertura del jack

Usare (mon) per:
- Monitorare l'attività del canale

Usare per:
- Visualizzare il contenuto dei menu

Microfono

PROCEDURE INIZIALI

La vostra nuova radio
I ricetrasmettitori T5412 e T5422 Motorola operano a frequenze PMR446 e possono essere usati in qualsiasi paese in cui tali frequenze sono autorizzate, soggetti alle norme in vigore. Questo servizio di ricetrasmissione radio esente da canone trova impiego per scopi ricreativi di famiglia o gruppo. L'uso di questa radio fuori dal paese nel quale è distribuita è soggetto alle norme governative e può essere proibito. Prima dell'uso, leggere attentamente questo manuale e accertarsi di sapere usare correttamente la radio.

Conservare la ricevuta con la data originale dell'acquisto. Questa ricevuta sarà infatti necessaria per la richiesta di interventi di manutenzione previsti dalla garanzia.

Accensione e spegnimento della radio
Ruotare ⏠ in senso orario per accendere la radio. La radio "cinguetta" e il display mostra brevemente tutti i simboli di funzione disponibili sulla radio. Il display mostra quindi i canali 1 - 8 e il codice di eliminazione interferenze 0 - 38. Per spegnere la radio, ruotare ⏠ in senso antiorario.

Protocollo d'uso della radio
Prima di effettuare una trasmissione, è buona prassi monitorare l'attività del canale per accertarsi di non interrompere altri utenti già presenti sul canale.

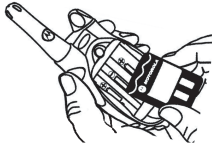
Per controllare l'attività del canale, tenere premuto (mon).

Se si sente rumore statico, il canale è libero per l'uso.

Batterie e loro caricamento
Entrambe le radio T5412 e T5422 sono alimentate da 3 batterie stilo alcaline o da una batteria ricaricabile al Nichel-cadmio (NiCd). Un kit di aggiornamento per la batteria ricaricabile viene fornito con i modelli T5422 o può essere acquistato separatamente.

Inserimento delle batterie stilo
- Aprire il coperchio del vano batterie sollevando la linguetta.
- Inserire le 3 batterie stilo come illustrato.
- Riporre il coperchio e premere finché non scatta in posizione.

Inserimento delle batterie NiCd



Attenzione: non smontare o aprire l'accumulatore.
- Aprire il coperchio del vano batterie sollevando la linguetta.
- Inserire la batteria NiCd.
  Assicurarsi che i contatti metallici sul lato della batteria siano rivolti all'esterno dalla radio, in modo che si colleghino ai

contatti dello sportello della batteria.
• Riporre il coperchio e premere finché non scatta in posizione.

Nota: togliere le batterie se non
si prevede di usare la radio per periodi prolungati di tempo. Le batterie si corrodono col tempo
e possono causare danni permanenti alla radio. Se le batterie presentano perdite, maneggiarle con molta attenzione. Smaltire le batterie scariche in un apposito centro di raccolta e non tra i rifiuti di casa.

Indicatore di carica delle batterie
L' indicatore di carica delle batterie, situato nell'angolo superiore sinistro del display, indica il livello di carica.

Per proteggere la batteria ricaricabile, la radio si spegne una volta che la tensione scende sotto un livello predeterminato. Quando indicatore di carica assume la forma di un guscio vuoto ▭, la radio "cinguetta" dopo che si rilascia (PTT) e ogni 10 minuti.

Nota: una batteria NiCd completamente caricata può visualizzare solamente due barre sul contatore.

Durata delle batterie
La durata media è:
Stilo alcaline: 27 ore
NiCd: 12 ore
Questo dato è basato su un ciclo di 5% trasmissione, 5% ricezione e 90% standby.

Nota: la durata delle batterie si riduce se si usa frequentemente la funzione a Mani Libere (VOX)

Caricabatterie da tavolo (di serie con T5422 e opzionale con T5412)
Si possono caricare comodamente le pile appoggiandole al caricabatterie da tavolo. Questa unità può essere posizionata su una superficie piana, come una scrivania o un banco di lavoro. Prima di usarla per la prima volta, la batteria NiCd va caricata nottetempo per 16 ore.

• Con la radio spenta (OFF), rimuovere il coperchio della batteria.
• Inserire l'accumulatore nel modo indicato sulla relativa etichetta. I contatti metallici sul lato della batteria devono essere rivolti all'esterno dalla radio per connettersi con i contatti dello sportello della batteria. Non smontare o aprire l'accumulatore.
• Riporre il coperchio della batteria.
• Inserire la spina jack dell'alimentatore AC nella presa del caricabatterie da tavolo.
• Collegare l'alimentatore AC a una presa a muro standard.
• Inserire la radio nell' alloggiamento del caricabatterie da tavolo, con la radio rivolta in avanti. Se la radio è inserita correttamente, la spia rossa si accende.
• La radio si caricherà completamente in 14 ore.

L'accumulatore può anche essere caricato separatamente dalla radio, nel seguente modo:
• Inserire la spina jack dell'alimentatore AC nella presa del

caricabatterie da tavolo.
- Collegare l'alimentatore AC a una presa a muro standard.
- Inserire l'accumulatore nell' alloggiamento del caricabatterie da tavolo utilizzando l'apposito inserto fornito in dotazione. Non smontare o aprire l'accumulatore.
- Accertarsi che i contatti sul lato della batteria ricaricabile siano allineati con i contatti metallici dell' alloggiamentoa tasca del caricabatterie da tavolo. Se la batteria è inserita correttamente, la spia rossa si accende.
- La batteria si caricherà completamente in 14 ore.

Stato di carica
L'accensione continua della spia rossa indica che è in corso la carica della radio e/o della batteria NiCd. Una batteria scarica si ricarica completamente in 14 ore.

Nota: negli spostamenti tra ambienti caldi e freddi, non caricare la batteria finché la temperatura di questa non si èsia acclimatata (solitamente in 20 minuti).

Nota: per la durata ottimale delle batterie, rimuovere la radio o la batteria dal caricabatterie entro 16 ore. Non lasciare la radio o la batteria nel caricabatterie.

PARLARE E ASCOLTARE
Il ricetrasmettitore è dotato di 8 canali e 38 codici di soppressione interferenze. Se si desidera conversare all'interno di un gruppo, è necessario che su tutti i ricetrasmettitori siano impostati lo stesso canale e codice. Se si desidera conversare all'interno di un gruppo, è necessario che su tutti i ricetrasmettitori siano impostati lo stesso canale e codice. Se si riscontrano interferenze e occorre cambiare canale, assicurarsi di cambiare il canale e il codice di tutte le radio del gruppo.
- Per la massima chiarezza, tenere la radio da 5 a 7 cm dalla bocca.
- Tenere premuto (PTT) e parlare al microfono. Durante la trasmissione, la spia LED rimane accesa.
- Per ricevere messaggi, rilasciare (PTT).

Volume
Usare per regolare il volume a un livello di ascolto confortevole.

Monitoraggio
Tenendo premuto (mon) si può monitorare l'attività del canale.

Canale
- Premere (MENU) Il numero di canale inizia a lampeggiare.
- Usare + o − per cambiare canale.
- Premere (PTT) per impostare un nuovo canale.

Codice di eliminazione interferenze
Questo codice permette di ridurre al minimo le interferenze.

- Premere (MENU) finché il numero di codice non inizia a lampeggiare.
- Usare + o − per cambiare il codice.
- Premere (PTT) per salvare il nuovo codice.

Si può specificare un codice differente per ciascun canale.

- Per impostare una combinazione di canale e codice, premere (menu) e poi premere + o − per selezionare il canale.
- Premere nuovamente (menu) e poi premere + o − per selezionare un codice.
- Premere (PTT) per uscire dal menu e salvare la combinazione di canale e codice.

Per impostare un'altra combinazione di canale e codice, ripetere queste istruzioni.

Timer di indicazione tempo scaduto
Questa funzione consente di estendere la durata delle batterie impedendo all'utente di effettuare accidentalmente una trasmissione. La radio emetterà un tono continuo di avvertimento dopo che (PTT) viene premuto continuamente per 60 secondi, dopodiché la trasmissione si arresta.

Blocco della tastiera
Il blocco della tastiera disabilita i pulsanti (menu) + e −.
Ma consente di usare il pulsante (mon) e i pulsanti (PTT) e ♪.

Tenere premuto il pulsante (menu) per tre secondi per bloccare o sbloccare la tastiera. Quando la radio si blocca, sul display appare l'indicazione 🔒 .

Uso a mani libere (VOX)
Con la funzione VOX, e l'uso di una cuffia e un microfono, è possibile conversare "a mani libere".

Nota: abbassare il volume della radio prima di indossare la cuffia.

Uso della funzione VOX
- Spegnere la radio.
- Aprire il coperchio dell'accessorio e inserire l'accessorio audio nel jack.
- Accendere la radio. L'icona appare sul display per indicare che la funzione VOX è attiva.
- Per trasmettere, parlare al microfono. Per ricevere, smettere di parlare.
- Premendo (PTT) o rimuovendo l'accessorio audio si disattiva la funzione VOX.

Nota: Prima che la radio trasmetta, e dopo che si inizia a parlare, si avverte un breve ritardo.

Impostazione dei livelli di sensibilità
Regolando la funzione VOX e il livello di sensibilità del microfono si minimizza la possibilità che disturbi non previsti attivino una trasmissione, o si accresce la capacità di rilevare voci basse.

Se alla radio è collegato un accessorio, queste istruzioni vi aiuteranno a regolare la sensibilità del VOX; se non sono collegati accessori, l'utilizzatore può regolare la sensibilità del microfono.

- Premere (MENU) finché i numeri lampeggianti e l'icona appaiono sul display.
- Selezionare il livello di sensibilità di 1, 2 o 3 usando (+) o (-).

1 – Se si parla a voce alta o ci si trova in un ambiente rumoroso.
2 – Adatto per la maggior parte delle applicazioni.
3 – Se si parla a voce bassa o si opera in un ambiente silenzioso

Nota: quando si collega un accessorio VOX, la radio verrà automaticamente impostata sull'ultimo livello di sensibilità VOX selezionato.

SEGNALATORI

Indicatore di canale occupato

La spia LED rossa lampeggia due volte al secondo per indicare che il canale è in uso.

Tono di chiamata

Premere (♪) per trasmettere il tono di chiamata, per avvisare gli utenti sullo stesso canale e codice che vi apprestate a parlare. La vostra radio dispone di 5 toni di chiamata. Impostando il tono di chiamata su 0 si disabilita (♪).

Per impostare il Tono di chiamata

- Con la radio accesa, premere (MENU) finché CA appare sul display.
- Il Tono di chiamata attuale 0-5 inizia a lampeggiare.
- Premere (+) o (-) per cambiare e ascoltare i toni di chiamata mentre il numero dell'impostazione lampeggia.
- Premere (PTT) per impostare il nuovo tono di chiamata.

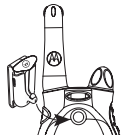
Roger Beep (tono di fine conversazione)

Quando si attiva questa funzione, il ricetrasmettitore emette un tono speciale al termine della trasmissione. Corrisponde all'indicazione 'Ricevuto' e 'Passo' e indica agli altri interlocutori che avete finito di parlare.

- Per attivare o disattivare il Roger Beep, tenere premuto (+) mentre si accende la radio.
- Quando il Roger Beep è abilitato, sul display compare •)) .
- Quando si rilascia il pulsante (PTT) viene emesso il Roger Beep.

ACCESSORI

Clip da cintura



La radio viene fornita con una clip da cintura girevole.

- Allineare il perno della clip con il foro sul retro della radio e premere delicatamente finché non scatta in posizione.
- Per staccarlo, premere la linguetta di sgancio sopra la clip e sfilarlo dal retro della radio.

Custodia frontale

La radio è provvista di un custodia frontale rimovibile che permette di personalizzare l'apparecchio.

Nota: non usare la radio senza la custodia frontale.

Smontaggio

1. Con un cacciavite per viti a testa piatta da 3mm, premere tra la sommità della custodia frontale e la radio.
2. Separare delicatamente la custodia dalla radio.
3. Sfilare la sommità della custodia rimovibile dalla radio.

Montaggio

1.Reinserire le linguette di alloggiamento sul fondo della custodia rimovibile.
2. Premere per far scattare la custodia in posizione.

ULTERIORI INFORMAZIONI

Campo di copertura

La radio è stata progettata per massimizzare le prestazioni e migliorare il campo di trasmissione. Per evitare interferenze, si raccomanda di non usare la radio a meno di 1,5 metri di distanza dall'interlocutore.

Il raggio d'azione dipende dall'ambiente in cui si opera ed è condizionato dalla presenza di strutture in cemento, fogliame folto e dall'uso all'interno di un edificio o in auto.

Campo ottimale
All'aperto

Aree aperte
e piane

Campo medio
All'aperto

Edifici o alberi
Anche vicino a
edifici residenziali

Campo minimo
All'aperto

Denso fogliame o
montagne
Anche all'interno di
alcuni edifici

Il campo ottimale si raggiunge in aree aperte e piane, con copertura fino a 5 chilometri. Il campo medio si raggiunge in presenza di ostacoli quali edifici ed alberi. Il campo minimo è caratterizzato dalla presenza di fogliame denso o montagne che ostacolano il percorso di comunicazione.

Soluzione dei Problemi

Nessuna alimentazione o display anomalo	• Riposizionare, sostituire o ricaricare le batterie.
Messaggio non trasmesso	• Accertarsi che il pulsante (PTT) sia completamente premuto durante la trasmissione. • Riposizionare, sostituire o ricaricare le batterie. • Può essere in uso un canale condiviso; provare un altro canale.
Messaggio non ricevuto	• Verificare che le radio abbiano le stesse impostazioni di canale e gli stessi codice di eliminazione di interferenze. • Accertarsi che (PTT) non venga premuto inavvertitamente. • Riposizionare, sostituire o ricaricare le batterie. • Le ostruzioni e l'uso in ambienti interni o in auto possono interferire con la comunicazione. Cambiare luogo. • Accertarsi che il volume sia a un livello sufficientemente alto.
Si sentono altre conversazioni o disturbi su un canale	• Può essere in uso un canale condiviso; provare un altro canale.
Raggio d'azione limitato	• Il raggio d'azione si riduce in presenza di strutture in acciaio o cemento, fogliame denso e uso della radio all'interno di edifici o in auto. Per migliorare la trasmissione, assicurarsi di operare in una linea di vista ottimale. • Riduzioni avvengono anche quando la radio è troppo vicina al corpo (per es. in una tasca o sulla cintura). Cambiare la posizione della radio.
Elettricità statica o interferenza	• Radio troppo vicine. Devono distanziarsi di almeno 1,5 m. • Radio troppo lontane. Possibile interferenza da ostacoli.

Uso e manutenzione

Per pulire la radio usare un panno morbido inumidito

Non immergere in acqua

Non usare alcool o soluzioni detergenti

Se la radio si bagna…

Spegnere e togliere le batterie

Asciugare con un panno morbido. Asciugare i contatti della batteria con un panno asciutto privo di filaccia

Non usare finché non è completamente asciutto

Dati tecnici

Canali	8
Codici	38
Frequenza operativa	446.00625-446.09375 MHz
Raggio d'azione	Fino a 5 chilometri
Alimentazione	3 AA batterie stilo
Designazione modello	T5412, T5422
Alimentazione trasmettitore (watt)	0.5 ERP
Tipo modulazione	Fase (Angolo)
Spaziatura canale (kHz)	12.5
Protocollo canale	CTCSS

Informazioni sulla garanzia

Come ricevere l'assistenza prevista dalla garanzia

Il concessionario o il rivenditore Motorola autorizzato presso il quale si è acquistato il ricetrasmettitore Motorola e/o gli accessori originali, accetteranno i reclami di garanzia e/o forniranno l'assistenza prevista dalla garanzia.

A questo fine si invita l'utente a restituire la radio al proprio concessionario o rivenditore. Non restituire la radio alla Motorola.

Per ricevere l'assistenza prevista dalla garanzia occorre presentare la ricevuta di acquisto o una prova di acquisto comparabile recante la data di acquisto. Il ricetrasmettitore deve anche mostrare chiaramente il numero di serie. La garanzia non è valida se i numeri di modello o serie del prodotto sono stati modificati, cancellati, rimossi o resi illeggibili.

Cosa non è coperto dalla garanzia

1. Difetti o danni risultanti dall'uso del Prodotto in maniera anomala o dalla mancata osservanza delle istruzioni del presente manuale.
2. Difetti o danni derivanti da uso improprio, incidente o negligenza.
3. Difetti o danni derivanti da procedure errate di collaudo, funzionamento, manutenzione, regolazione o da alterazioni o modifiche di qualsiasi tipo.
4. Danni ad antenne, salvo non siano causati direttamente da difetti di materiale o lavorazione.
5. Prodotti smontati o riparati in maniera tale da condizionare in modo avverso le prestazioni dell'unità o da impedire un controllo adeguato dell'unità al fine di verificare la validità del reclamo.
6. Difetti o danni dovuti a campo operativo.
7. Difetti o danni dovuti a umidità, liquidi o versamenti.
8. Tutte le superfici di plastica e tutte le altre parti esposte esternamente che sono graffiate o danneggiate in conseguenza del normale utilizzo.
9. Prodotti noleggiati su base temporanea.
10. Manutenzione e riparazione periodica o sostituzione di componenti dovuta al normale utilizzo e usura.

Informazioni sui diritti d'autore
I prodotti Motorola descritti in questo manuale possono includere programmi Motorola protetti da diritti d'autore, memorie di semiconduttore archiviate o altri media. Le leggi degli Stati Uniti e di altri paesi garantiscono a Motorola determinati diritti esclusivi per programmi informatici protetti da diritti d'autore, ivi compreso il diritto esclusivo di copiare o riprodurre in qualsiasi forma i programmi Motorola protetti dai suddetti diritti.

Di conseguenza, nessun programma Motorola protetto da diritti d'autore contenuto nei prodotti Motorola descritti in questo manuale può essere copiato o riprodotto in alcuna maniera senza la previa autorizzazione scritta della Motorola. Inoltre, l'acquisto di prodotti Motorola non garantisce la concessione per via diretta, per implicazione, preclusione o altro di alcuna licenza ai sensi dei diritti d'autore, brevetti o richieste di brevetti di Motorola, ad eccezione della normale licenza d'uso non esclusiva ed esente da royalties che scaturisce per legge dalla vendita di un prodotto.

, Motorola e il logo stilizzato M sono registrati negli Stati Uniti d'America. Ufficio marchi e brevetti.

© Motorola, Inc. 2004

CE 0359 !

Per l'uso in:
Austria, Belgio, Danimarca, Irlanda, Finlandia, Francia, Germania, Islanda, Italia, Lussemburgo, Paesi Bassi, La Norvegia, Portogallo, Spagna, Svezia, Regno Unito, Svizzera.

6864215V01A

LISTA DI ACCESSORI APPROVATI

Per l'acquisto di questi accessori contattare il proprio concessionario o rivenditore

Auricolare con Microfono Push-To-Talk ENTN8870/00174
Cuffia leggera non appariscente con microfono azionato a mano da bavero o a collare. Consente comunicazioni chiare senza disturbi o interferenze.

Batteria ricaricabile NiCd HKNN4002/00177
La garanzia di poter contare sempre su un buon back-up. L'accumulatore che serve quando si fa un uso intensivo del prodotto.

Upgrade Kit per la batteria NiCd ricaricabile IXPN4004/00175 (UK) IXPN4005/00176 (EURO)
Questo kit permette di caricare le batterie NiCd per le radio T5412 e T5422. Include due batterie NiCd, un caricabatterie da tavolo e due inserti di caricamento.

Custodia impermeabile EHLN9580/00178
Custodia trasparente impermeabile che offre protezione da spruzzi e immersioni, garantendo il corretto funzionamento della radio. Un 'must' per gli appassionati di sport acquatici.

Astuccio in nylon ENTN9153/00144
Custodia di nylon con clip che permette di agganciare in modo sicuro la radio alla cintura. Un'ulteriore dotazione di clip consente di fissare l'unità a zaini o biciclette. Può essere usata con gli accessori audio.

Cuffia con Microfono Labiale ENTN8868/00179
Confortevole e leggera, elimina i rumori di fondo. Fornisce accesso alla modalità VOX (trasmissione attivata a voce). Ideale per situazioni che richiedono il funzionamento a mani libere.

Índice

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E INFORMAÇÃO GERAL

Processo de transmissão e recepção 2
Exposição a energia de radiofrequência 2
Funcionamento do rádio portátil e exposição a EME 3
Compatibilidade/Interferência electromagnética 3
Precauções e utilização geral durante a condução 4
Avisos relativos à operação 4
Cuidados relativos à operação 5
Instruções de segurança do carregador 5

COMO INICIAR

Diagrama do seu rádio 7
O seu novo rádio 8
Ligar e desligar o seu rádio 8
Regras de comunicação por rádio 8
Bateria e recarregamento da bateria 8

FALAR E OUVIR

Volume 11
Monitorizar 11
Canal 11
Código de eliminação de interferências 11
Temporizador de segurança 11
Bloqueio de teclado 11
Utilização com mãos livres (VOX) 11

ALERTAS

Indicador de Ocupação de Canal 12
Sinal de chamar 12
Sinal de câmbio (Sinal de confirmação de comunicação) 12

ACCESSÓRIOS

Clip de cinto 13
Tampas frontais 13

INFORMAÇÕES ADICIONAIS

Alcance 14
Avarias - o que fazer 15
Utilização e manutenção 16
Especificações 17
Informação de garantia 17
Informação de direitos de autor 18

LISTA DE ACESSÓRIOS APROVADOS

Lista de acessórios aprovados 19

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E INFORMAÇÃO GERAL

INFORMAÇÕES IMPORTANTES PARA UMA OPERAÇÃO SEGURA E EFICIENTE

LEIA ESTAS INFORMAÇÕES ANTES DE USAR O RÁDIO

As informações fornecidas neste documento substituem as contidas nos guias do utilizador publicados antes de Julho de 2000.

PROCESSO DE TRANSMISSÃO E RECEPÇÃO

O seu rádio bidireccional contém um transmissor e um receptor. Para verificar a sua exposição e assegurar a conformidade com os limites de exposição gerais da população/de exposição sem controlo para o ambiente, obedeça sempre às regras seguintes:

- Transmita não mais do que 50 % do tempo.
- Para transmitir (falar), carregue no botão (**PTT**).
- Para receber chamadas, solte o botão **PTT**.

É importante transmitir 50 % do tempo, ou menos porque o rádio gera exposição a energia de frequência rádio comensurável somente ao transmitir (em termos de medição da obediência dos padrões).

EXPOSIÇÃO A ENERGIA DE RADIOFREQUÊNCIA

O seu rádio Motorola está concebido de modo a cumprir as seguintes normas e directrizes nacionais e internacionais relativas às exposição de seres humanos a energia electromagnética de radiofrequência:

- United States Federal Communications Commission, Code of Federal Regulations; 47 CFR parte 2 sub-parte J
- American National Standards Institute (ANSI) / Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE) C95. 1-1992
- Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE), edição C95.1- 1999
- International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP) 1998
- Ministry of Health (Canada) Safety Code 6. Limits of Human Exposure to Radiofrequency Electromagnetic Fields in the Frequency Range from 3 kHz to 300 GHz, 1999
- Australian Communications Authority Radiocommunications (Electromagnetic Radiation - Human Exposure) Standard 2004 (aplicável somente a telefones sem fio)
- ANATEL, Brasil Regulatory Authority, Resolução 256 (do 11/ Abril / 2004) - "Requisitos Adicionais para Certificação de Equipamento Terminal do Serviço Móvel Especializado, do Serviço Móvel Celular e do Serviço Móvel Pessoal"

Para garantir um óptimo desempenho do rádio e certificar-se de que a exposição humana à energia electromagnética de radiofrequência está em conformidade com as directrizes definidas nas normas supracitadas, siga sempre estes procedimentos:

FUNCIONAMENTO DO RÁDIO PORTÁTIL E EXPOSIÇÃO A EME

Cuidados a ter com a antena

Utilize apenas a antena fornecida ou um modelo aprovado para substituição. A utilização de antenas não aprovadas, as alterações ou a ligação de acessórios não autorizados poderão danificar o rádio e violar os regulamentos FCC.

NÃO segure a antena quando o rádio estiver "EM USO".
Se segurar a antena afectará o alcance da antena.

Funcionamento do rádio bidireccional

Durante a utilização do rádio como um rádio bidireccional tradicional, **segure-o na vertical com o microfone a uma distância de 2,5 a 5 cm dos lábios.**

Utilização junto ao corpo

Para manter a conformidade com as directrizes de exposição a energia RF da FCC/Health Canada, se utilizar o rádio junto do corpo durante a transmissão, coloque sempre o rádio num clip, suporte, coldre, bolsa ou bolsa de protecção fornecido ou aprovado pela Motorola e destinado a este produto. A utilização de acessórios não aprovados pela Motorola poderá transpor as directrizes de exposição da FCC/Health Canada. Se não utilizar um dos acessórios de utilização junto ao corpo fornecido ou aprovado pela Motorola e não estiver a utilizar o rádio na posição normal de utilização, **certifique-se de que o rádio e a respectiva antena estão, no mínimo, a 2,5 cm do seu corpo durante a transmissão.**

Operação com dados

Se aplicável, durante a utilização de qualquer função de dados do rádio, com ou sem um cabo acessório, **posicione o rádio e a respectiva antena a uma distância mínima de 2,5 cm do corpo.**

COMPATIBILIDADE/INTERFERÊNCIA ELECTROMAGNÉTICA

Nota: a maior parte dos dispositivos electrónicos é susceptível à interferência electromagnética se estiverem inadequadamente blindados, concebidos ou de outro modo configurados para serem compatíveis com a energia electromagnética.

Espaços Interiores

Para evitar interferências electromagnéticas e/ou conflitos de compatibilidade, desligue o rádio sempre ques estiver em locais onde houver sinalização nesse sentido. Os hospitais e casas de saúde podem estar a utilizar equipamentos sensíveis a energia RF externa.

Aeronaves

Sempre que necessário, desligue o seu aparelho rádio a bordo de aeronaves. A utilização do rádio deverá estar sujeita aos regulamentos aplicáveis, e deverá ser efectuada de acordo com as instruções da tripulação.

Dispositivos Médicos - Pacemakers

A Advanced Medical Technology Association recomenda a manutenção de uma distância mínima de 15 cm entre um rádio sem fios portátil e um pacemaker. Estas recomendações estão de acordo com a pesquisa independente realizada pela United States Food and Drug Administration e respectivas recomendações.

Os portadores de pacemakers devem:
- Manter SEMPRE o rádio a mais de 15 cm do pacemaker quando o rádio estiver ligado;
- não transportar o rádio no bolso da camisa;
- usar o aparelho no ouvido oposto ao pacemaker, a fim de reduzir a possibilidade de interferência;
- desligar o rádio imediatamente em caso de suspeita de interferência.

Dispositivos Médicos - Aparelhagem para Surdez
Alguns rádios digitais sem fios podem provocar interferências com determinados aparelhos auditivos. Caso surja esse tipo de interferência, deve consultar o fabricante do aparelho auditivo para obter alternativas.

Outros aparelhos médicos
Caso use outro aparelho médico, consulte o fabricante para verificar se ele está adequadamente protegido contra energia RF externa. O seu médico pode ajudá-lo a obter essas informações.

PRECAUÇÕES E UTILIZAÇÃO GERAL DURANTE A CONDUÇÃO
Informe-se sobre as leis e normas a respeito do uso de rádios na área onde conduz. Cumpra-as sempre.

Se utilizar o rádio enquanto conduz, tenha os seguintes cuidados:
- dê total atenção à condução e à estrada;
- use o modo mãos-livres, se disponível;
- saia da estrada e estacione antes de fazer ou atender uma chamada, se as condições de condução assim o exigirem.

⚠ AVISOS RELATIVOS À OPERAÇÃO
Para Veículos Equipados Com Airbag
Não coloque o rádio portátil na área de instalação ou de expansão do airbag, uma vez que este se enche com muita força. Se o rádio for colocado na área de expansão e o airbag se encher, este poderá ser projectado com muita violência e ferir gravemente os ocupantes do veículo.

Ambientes Potencialmente Explosivos
Desligue o rádio antes de entrar em qualquer ambiente potencialmente explosivo, excepto se se tratar de um rádio definido como "intrinsecamente seguro", especialmente qualificado para uso em tais áreas. Não retire, coloque nem recarregue as pilhas em tais áreas. A produção de faíscas num ambiente deste tipo pode provocar explosão ou incêndio, resultando em ferimentos ou até mesmo em morte.

Nota: os ambientes potencialmente explosivos mencionados acima incluem áreas de abastecimento, como a parte inferior do convés nos barcos, locais de armazenamento ou transferência de produtos químicos ou combustíveis, áreas onde o ar contém substâncias químicas ou partículas, como grãos, poeira ou pós metálicos e outras áreas onde normalmente haveria um aviso para desligar o motor do veículo. Os ambientes potencialmente explosivos nem sempre estão sinalizados.

Detonadores E Áreas De Detonação
Para evitar uma possível interferência em operações de detonação, desligue o rádio quando estiver próximo de áreas com detonadores eléctricos, áreas de detonação ou em áreas onde haja avisos tais como: "Desligar rádios bidireccionais". Obedeça a todos os avisos e instruções.

⚠ CUIDADOS RELATIVOS À OPERAÇÃO

Antenas
Não use um rádio portátil que tenha a antena danificada. O contacto de uma antena danificada com a pele pode provocar queimaduras.

Pilhas
As pilhas podem provocar danos em bens e/ou ferimentos, tais como queimaduras, se um material condutor como jóias, chaves ou fios com pérolas tocarem nos terminais expostos.

O material condutor pode fechar um circuito eléctrico (curto-circuito) e aquecer muito. Tenha cuidado ao manipular uma pilha carregada, principalmente quando a colocar dentro do bolso, de uma bolsa ou em outro local onde existam objectos metálicos.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DO CARREGADOR
Antes de usar o carregador de pilhas, leia todas as instruções e os avisos de advertência:
1. na pilha
2. no carregador de pilhas e
3. no rádio em que for usar a pilha.

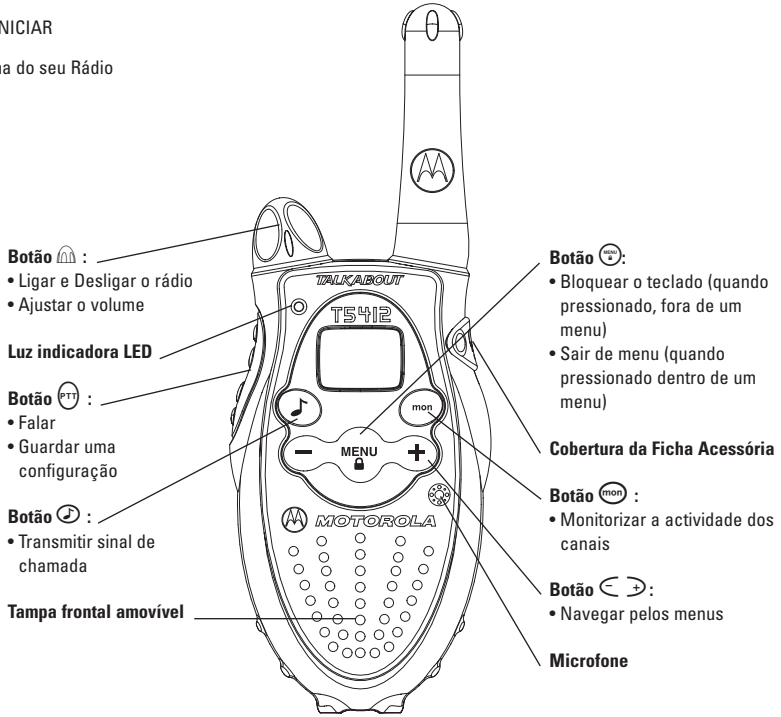
Cuidado: para diminuir o risco de danos pessoais, carregue somente pilhas aprovadas pela Motorola para este aparelho. Outros tipos de pilhas podem se queimar e causar danos pessoais e materiais.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA FUTURO USO
1. Não expor o carregador a chuva ou neve.
2. Não use nem desmonte o carregador se tiver sofrido uma batida forte, tiver caído ou tiver sido danificado de algum modo.
3. Nunca alterar o cabo AC ou a ficha terminal fornecidos com a unidade. Se o terminal não for adequado à tomada AC, solicitar a um electricista qualificado a instalação de uma tomada adequada. Ligações impróprias poderão resultar em risco de choque eléctrico.
4. Para reduzir o risco de danos no cabo ou na ficha terminal, desligar o carregador da tomada AC, puxando pela ficha terminal e nunca pelo cabo.

5. Para reduzir o risco de choque eléctrico, desligar o carregador da tomada AC antes de proceder a qualquer manutenção ou limpeza.
6. A utilização de acessórios não recomendados ou não comercializados pela Motorola poderá resultar em risco de incêndio, choque eléctrico ou danos físicos ao utilizador.
7. Assegurar-se de que ninguém pisa ou tropeça no cabo, e que o mesmo não está sujeito a eventuais danos ou tensões.
8. Deverá evitar-se o uso de extensões eléctricas, salvo casos de absoluta exigência. A utilização de uma extensão inadequada poderá resultar em risco de incêndio e/ou choque eléctrico. Utilizando uma extensão, assegurar-se de que:
   - Os pinos da ficha da extensão têm o mesmo número, tamanho e formato dos da ficha terminal do carregador.
   - A extensão está devidamente ligada e em boas condições eléctricas, e
   - Que o cabo tem a espessura de 18 AWG (1mm^2) para comprimentos até 30 metros, e de 16 AWG (1,3mm^2) para comprimentos até 45 metros.
9. O cabo de alimentação deste carregador não poderá ser substituído. Se o cabo se danificar, por favor, peça instruções no local de compra do aparelho.

COMO INICIAR

Diagrama do seu Rádio



COMO INICIAR

O seu novo rádio

Os rádios bidireccionais Motorola T5412 e T5422 funcionam em frequências PMR446 e podem ser utilizados em qualquer país em que as frequências PMR446 estejam autorizadas, sujeitos a normas aplicáveis. Este serviço de rádio bidireccional isento de licença de utilização destina-se a utilização recreativa doméstica e de grupo. A utilização deste rádio fora dos países para os quais foi licenciado está sujeita a normas governamentais e poderá ser proibida. Leia este manual cuidadosamente e assegure-se de que sabe utilizar correctamente o rádio antes de colocá-lo em funcionamento.

Por favor, conserve a sua factura original de compra. Para efeitos de garantia do seu rádio bidireccional Motorola será necessário fornecer uma cópia da factura de compra para confirmar o estado da garantia.

Ligar e desligar o seu rádio

Rodar no sentido dos ponteiros do relógio para ligar o seu rádio. O rádio emite um som e o visor exibirá durante um breve instante todas as funções disponíveis no seu aparelho. O visor exibirá os canais 1 - 8 e os códigos de eliminação de interferências 0 - 38. Rodar no sentido contrário aos ponteiros do relógio para desligar o seu rádio.

Regras de comunicação por rádio

Antes de iniciar qualquer transmissão, é de bom tom verificar a actividade do canal, para ter a certeza de que não interrompe outras pessoas que, eventualmente, já estejam a utilizá-lo. Pressionar e manter pressionado (mon) para verificar a actividade do canal. Se ouvir sons de estática, o canal está desimpedido.

Bateria e recarregamento da bateria

Os modelos T5412 e T5422 funcionam com três pilhas AA Alcalinas ou uma bateria monobloco recarregável de Níquel Cádmio (NiCd). Com o modelo T5422, é fornecido um kit de inovação de recarregamento de bateria, que poderá também ser adquirido separadamente no seu fornecedor.

Instalação de pilhas AA

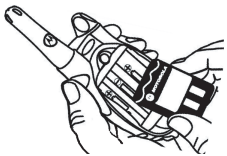
- Levantar a patilha para soltar a tampa do compartimento de baterias.
- Inserir três pilhas AA, conforme a ilustração.
- Reposicionar a tampa do compartimento de baterias e pressioná-la até encaixarem no seu lugar. Ouve-se um clique.

Instalação de baterias de NiCd

Atenção: Não abrir ou separar a bateria.

- Levantar a patilha para soltar a tampa do compartimento de baterias.

- Inserir a bateria de NiCd. Assegurar-se de que os contactos laterais metálicos da bateria estão voltados para fora e que tocam nos contactos da tampa do compartimento de baterias.
- Reposicionar a tampa do compartimento de baterias e pressioná-la até encaixarem no seu lugar. Ouve-se um clique.



Nota: Retirar as baterias antes de períodos prolongados de não utilização. As baterias corroem-se com o tempo e poderão causar danos permanentes ao seu rádio. Em caso de baterias que perdem fluídos, ter muito cuidado. As baterias não re-utilizáveis deverão ser depositadas em local apropriado e nunca junto com o lixo doméstico.

O indicador de carga e o alerta de carga
O indicador de carga, localizado no canto superior esquerdo do visor, mostra a carga restante da bateria.

Para proteger a bateria recarregável, o rádio desliga-se quando a voltagem desce abaixo de um nível predeterminado. Quando o indicador mostrar uma bateria descarregada ⟶, o rádio emite um som após libertar-se a tecla (PTT) e a cada 10 minutos.

Nota: Uma bateria recarregável de NiCd com plena carga poderá mostrar apenas duas barras no indicador de carga da bateria.

Autonomia de bateria
A autonomia normal média (típica), dependendo do tipo de alimentação, é de:
27 horas, com pilhas AA Alcalinas
12 horas, com a bateria de NiCd
Estes valores baseiam-se num ciclo de 5% de transmissões, 5% de recepções e 90% em escuta.

Nota: A autonomia será menor com a utilização regular de acessórios mãos-livres (VOX).

Carregador de secretária (Fornecido com o T5422 e Acessório Opcional do T5412)
O carregador de secretária proporciona uma facilidade de suporte enquanto recarrega. O carregador de secretária poderá ser colocado sobre qualquer superfície plana, como uma mesa ou uma bancada de trabalho. É conveniente carregar a bateria de NiCd de um dia para o outro (16 horas) antes da primeira utilização.

- Com o rádio desligado, retirar a tampa do compartimento das baterias.
- Inserir o conjunto de baterias conforme indicado na etiqueta do conjunto. Os contactos laterais metálicos da bateria deverão estar voltados para fora para tocarem nos contactos da tampa do compartimento de baterias. **Não abrir ou separar a bateria.**
- Recolocar a tampa do compartimento das baterias.
- Inserir a ficha do carregador AC na ligação do carregador de secretária.

- Ligar a ficha a uma tomada normalizada.
- Enfiar o rádio numa das ranhuras do carregador de secretária, com a face anterior virada para a frente. O indicador vermelho brilhará, se o rádio estiver correctamente introduzido.
- O rádio estará totalmente carregado em 14 horas.

Também poderá carregar-se a bateria monobloco separadamente do rádio da seguinte forma:

- Inserir a ficha do carregador na ligação do carregador de secretária.
- Ligar a ficha a uma tomada AC normalizada.
- Inserir o conjunto de baterias na ranhura do carregador de secretária utilizando o adaptador fornecido. Não abrir ou separar a bateria.
- Assegurar-se de que os contactos laterais metálicos da bateria estão alinhados com os contactos metálicos do adaptador do carregador de secretária. O indicador vermelho brilhará, se a bateria tiver sido correctamente introduzida.
- A bateria estará totalmente carregada em 14 horas.

Estado de carregamento

O indicador completo de vermelho mostra que o rádio/a bateria de NiCd está a carregar. Uma bateria descarregada atingirá a plena carga em 14 horas.

Nota: Quando houver deslocação entre ambientes quentes e frios, não proceder à carga da bateria até que esta atinja a temperatura ambiente (o que demora normalmente 20 minutos).

Nota: Para optimizar a vida da bateria, retirar o rádio/a bateria do carregador depois de passadas 16 horas. Não conservar o rádio/a bateria no carregador de secretária.

FALAR E OUVIR

Este rádio possui 8 canais e 38 códigos de eliminação de interferências. Se os membros de um grupo desejarem falar uns com os outros, todos os rádios devem estar sintonizados no mesmo canal e com o mesmo código. Ao detectar interferência e necessitar de mudar de canal, assegurar-se de que muda o canal e o código de todos os rádios do grupo.

- Para máxima clareza, segurar o rádio a uma distância entre 5 a 7 centímetros da boca.
- Pressionar e manter pressionado (PTT) e falar para o microfone. O indicador LED vermelho acende continuamente enquanto a transmissão decorre.
- Para receber mensagens, libertar (PTT).

Volume
Usar para ajustar o volume a um nível confortável de audição.

Monitorizar
Pressionar e manter pressionado o botão (mon) permite monitorizar a actividade do canal.

Canal
- Pressionar (MENU) O número do canal começará a piscar.
- Usar + ou − para mudar de canal.
- Pressionar (PTT) para seleccionar o novo canal.

Código de eliminação de interferência
O código de eliminação de interferência ajuda a minimizar a interferência ao proporcionar uma escolha de combinações de códigos.

- Pressionar (MENU) até que o número do código comece a piscar.
- Usar + ou − para alterar o código.
- Pressionar (PTT) para fixar o novo código.

Pode especificar-se um código diferente para cada canal.

- Para configurar uma combinação de canal e código, pressionar (MENU) logo seguido de + ou − para escolher um canal.
- Pressionar (MENU) novamente logo seguido de + ou − para escolher um código.
- Pressionar (PTT) para sair do menu e para gravar a combinação de canal e de código.

Para configurar outra combinação de código e canal, repetir estes passos.

Temporizador de Segurança
A funcionalidade Temporizador de Segurança ajuda a aumentar a vida útil da bateria ao evitar qualquer transmissão acidental. O rádio emitirá um sinal continuo de aviso depois de (PTT) ser pressionado por 60 segundos contínuos e parará a transmissão.

Bloqueio de teclado
O bloqueio de teclado desactiva os botões (MENU), + e −.
Mas permite a utilização dos botões (mon), (PTT) e .

Pressionar e manter pressionado o botão (MENU) durante três segundos para bloquear ou desbloquear o teclado. Quando o bloqueio estiver activado, surgirá a indicação 🔒 no visor.

Utilização do Mãos Livres (VOX)
O VOX permite a transmissão "mãos livres" ao falar com acessórios VOX ligados ao rádio.

Nota: Na utilização de acessórios áudio com o rádio, regular o volume do rádio para o mínimo antes de colocar o acessório na cabeça ou no ouvido.

Como usar a função VOX
- Desligar o rádio.
- Abrir a capa do acessório áudio e inserir a sua ficha na tomada respectiva.

- Ligar o rádio. O símbolo será exibido no visor para indicar que a função VOX está activa.
- Para transmitir, falar para o microfone do acessório. Para receber, parar de falar.
- Para desligar a função VOX, pressionar PTT ou retirar o acessório áudio.

Nota: Há um ligeiro atraso entre o início da fala e o início da transmissão.

Ajustar os níveis de sensibilidade
O ajuste dos níveis de sensibilidade do VOX e/ou do microfone ajuda a minimizar a possibilidade de ruídos indesejáveis darem origem a uma transmissão, ou melhora a capacidade de captação de vozes baixas.

Se o rádio tiver um acessório ligado, estas instruções ajudarão ao ajuste da sensibilidade do VOX, e se nenhum acessório estiver ligado, ajusta-se a sensibilidade do microfone.

- Pressionar MENU até que e um número intermitente apareçam no visor.
- Seleccionar o nível de sensibilidade 1, 2 ou 3 usando + ou -.

1 – Para falar alto, ou num ambiente ruidoso.
2 – Adequado à maioria das aplicações.
3 – Para falar baixo, ou num ambiente sossegado.

Nota: Quando se ligar um acessório VOX, o rádio será automaticamente configurado no com o último nível de sensibilidade anteriormente escolhido para o VOX.

ALERTAS
Indicador de Ocupação de Canal
O indicador LED piscará duas vezes por segundo para indicar que o canal está a ser utilizado.

Sinal de chamar
Pressionar para transmitir o sinal de chamar, alertando os utilizadores do mesmo canal e código que se vai começar uma transmissão. Este rádio dispõe de 5 sinais de chamada diferentes. Configurando o sinal de chamada em 0 desactiva-se a tecla .

Configurar o sinal de chamar
- Com o rádio ligado, pressionar MENU até que CA apareça no visor.
- A actual configuração 0-5 piscará.
- Pressionar + ou - para alterar e ouvir os sinais de chamada enquanto que o número de configuração estiver intermitente.
- Pressionar PTT para gravar a nova configuração.

Sinal de câmbio (Sinal de confirmação de comunicação)
Quando se activa esta funcionalidade, o rádio bidireccional emite um tom único quando se acaba de transmitir. É como dizer 'Câmbio' ou 'Terminado', e dá a entender aos outros que se acabou de falar.

- Para activar ou desactivar o Sinal sinal de câmbio, pressionar e manter pressionado + à medida que se liga o rádio.
- Quando o sinal de câmbio é activado, o sinal •» será exibido no visor o sinal.
- O sinal de câmbio ouve-se quando se libertar o botão PTT.

ACCESSÓRIOS

Clip de cinto

O rádio vem com um clip rotativo de cinto.

- Para segurar, alinhar o clip de cinto com o orifício na parte de trás do rádio e empurrar ligeiramente até se fixar na sua posição. Ouve-se um clique.
- Para retirar, pressionar a patilha de libertação no topo do clip de cinto para baixo e puxar o clip de cinto da parte de trás do rádio.

Tampas frontais

Este rádio dispõe de uma tampa frontal amovível o que permite a sua personalização do rádio.

Nota: Não utilizar o rádio sem a tampa.

Para retirar

- Com uma chave de fendas plana de 1/8 polegadas, pressionar entre a tampa frontal e o corpo do rádio.
- Girar a chave de fendas para afastar cuidadosamente a tampa do rádio.
- Puxar a parte de cima da tampa e separá-la do rádio.

Para colocar

- Recolocar os pontos de fixação da parte de baixo da tampa amovível.
- Pressionar para baixo para colocar a tampa no seu lugar.

INFORMAÇÕES ADICIONAIS

Alcance

Este rádio foi concebido para maximizar o desempenho e melhorar o alcance de transmissão no campo. Para evitar interferências, é recomendável que não se utilizem dois ou mais rádios dentro de um raio de 1,5 metros.

O alcance de transmissão depende da geografia do terreno circundante. Será afectado por estruturas de betão, folhagem densa e pela utilização dos rádios em espaços interiores ou dentro de veículos.

Alcance Óptimo Exterior

Áreas planas e abertas

Alcance Médio Exterior

Edifícios ou árvores
Também perto de edifícios residenciais

Alcance Mínimo Exterior

Folhagem densa ou montanhas
Também dentro de alguns edifícios

O alcance óptimo existe em áreas planas e abertas, até cerca de 5 quilómetros de raio de acção. O alcance médio surge em áreas em que existam edifícios e árvores entre os rádios. O alcance mínimo surge quando folhagens densas e montanhas obstruem o caminho da comunicação.

Avarias - o que fazer

Sem energia ou erro no visor	• Reposicionar, substituir ou recarregar as baterias.
Mensagem não transmitida	• Verificar que o botão (PTT) está completamente pressionado quando se transmite. • Reposicionar, substituir ou recarregar as baterias. • O canal partilhado poderá estar a ser usado; tentar outro canal.
Mensagem não recebida	• Confirmar se os rádios têm a mesma configuração de canal e código de eliminação de interferências (ajuda a minimizar a interferência). • Assegurar-se de que (PTT) não foi pressionado inadvertidamente. • Reposicionar, substituir ou recarregar as pilhas/bateria. • Obstruções e a utilização dentro de edifícios ou em veículos poderá interferir com a comunicação. Mudar a sua localização. • Verificar se o volume de som está ligado.
Audição de outras conversas ou ruído num canal	• O canal partilhado poderá estar a ser usado; tentar outro canal.
Alcance de comunicação limitado	• Estruturas de aço ou de betão, folhagem densa e utilização em edifícios e em veículos diminuem o alcance. Para melhorar a transmissão assegurar-se de que há uma linha de visão desimpedida. • A utilização do rádio perto do corpo, como num bolso ou num cinto diminui o alcance. Mudar a posição do rádio.
Muitos sons de estática ou interferência	• Rádios demasiado próximos. Os rádios deverão estar afastados, no mínimo, 1,5 metros. • Rádios muito afastados. Obstáculos interferem na transmissão.

Utilização e manutenção

Para limpar o rádio, utilizar um pano macio e limpo

Não imergi-lo em água

Não utilizar álcool ou soluções de limpeza

Se o rádio se molhar...

Desligá-lo e retirar as pilhas/bateria

Secá-lo com um pano macio. Os contactos da bateria poderão ser limpos com um pano macio e seco

Não utilizar o aparelho antes deste secar completamente

Especificações

Canais	8
Códigos	38
Frequências de funcionamento	446.00625-446.09375 MHz
Alcance	Até 5 quilómetros
Alimentação	3 pilhas AA alcalinas
Designação de tipo	T5412, T5422
Potência do transmissor (Watts)	0.5 ERP
Tipo de Modulação	Fase (Angular)
Intervalo entre canais (kHz)	12.5
Protocolo de canal	CTCSS

Informação de garantia

Como usufruir do serviço de garantia:

O concessionário ou revendedor autorizado Motorola em que adquiriu o seu rádio bidireccional Motorola e/ou acessórios originais aceitará reclamações dentro da garantia e/ou proporcionará reparações ao abrigo da garantia.

Por favor, entregue o seu rádio ao seu concessionário ou revendedor para usufruir do serviço de garantia. Não envie o seu rádio à Motorola.

Por forma a poder usufruir do serviço de garantia, deverá apresentar a sua factura de compra ou uma prova de compra equivalente que especifique a data de compra. O rádio bidireccional deverá também exibir claramente o seu número de série. A garantia não será válida se os números de tipo ou de série do produto tiverem sido alterados, apagados, removidos ou tornados ilegíveis.

A garantia não cobre:

1. Defeitos ou danos provocados por uma utilização do produto em condições diferentes das consideradas normais e para as quais o produto foi concebido ou pela não observância das instruções deste manual de utilizador.
2. Defeitos ou danos resultantes de má utilização, acidente ou negligência.
3. Defeitos ou danos resultantes de testes, utilização, manutenção, afinação impróprias ou de qualquer alteração ou modificação de qualquer tipo.
4. Quebra ou danos em antenas, excepto os resultantes de defeitos de material ou de fabrico.
5. Produtos desmontados ou reparados de forma a afectar adversamente ou a evitar inspecções adequadas e testes para verificações ao abrigo da garantia.
6. Defeitos ou danos provocados pelo alcance.
7. Defeitos ou danos provocados por humidade, líquidos ou salpicos.
8. Todas as superfícies plásticas e outras peças expostas externamente que se apresentem arranhadas ou danificadas devido a utilização normal.
9. Produtos alugados temporariamente.
10. Manutenção periódica e reparação ou substituição de peças devido a utilização, desgaste e deterioração normais.

Informação de direitos de autor

Os produtos Motorola descritos neste manual poderão incluir programas, memórias de semicondutor ou outros media cujos direitos de autor são detidos pela Motorola. A legislação dos Estados Unidos da América e de outros países reservam à Motorola certos direitos exclusivos de programas de computador, incluindo o direito exclusivo de copiar ou reproduzir por qualquer forma os programas propriedade da Motorola.

De acordo com isto, qualquer programa de computador incluído em produtos Motorola descritos neste manual não poderá ser copiado ou reproduzido sob qualquer forma sem a expressa autorização escrita por parte da Motorola. Além disso, a compra de produtos Motorola não concede de forma alguma, directamente ou de forma implícita ou presumível, ou outra, qualquer licença sobre
os direitos de autor, patentes ou aplicações de patentes da Motorola, à excepção da utilização gratuita normal e não exclusiva que deriva da aplicação legal referente à venda de um produto.

, MOTOROLA, o logotipo M estilisado e todas as outras marcas comerciais indicadas como tal neste manual são marcas da Motorola, Inc. e estão registadas no Gabinete de Patentes e Marcas Comerciais dos Estados Unidos.

© Motorola, Inc. 2004

CE 0359 !

Para utilização nos seguintes países:
Áustria, Bélgica, Dinamarca, Irlanda, Finlândia, França, Alemanha, Islândia, Itália, Luxemburgo, Os Países Baixos, Noruega, Portugal, Espanha, Suíça, Reino Unido, Suécia

6864215V01A

LISTA DE ACESSÓRIOS AUTORIZADOS

Por favor, contacte o seu concessionário ou revendedor autorizados para adquirir estes acessórios

Auricular com tecla de atendimento ENTN8870/00174
Discreto, leve, com um microfone de aplicação na lapela ou colarinho. Permite uma comunicação clara sem perturbações ou interferência.

Bateria recarregável de NiCd HKNN4002/00177
É sempre bom saber que está prevenido. Um conjunto recarregável de baterias – tenha um sobressalente para os tempos agitados que correm.

Kit de inovação de recarregamento de baterias de NiCd IXPN4004/00175 (GB) IXPN4005/00176 (EURO)
O kit de inovação de recarregamento de bateria usa-se para recarregar as baterias de NiCd para os modelos T5412 e T5422. O kit inclui duas baterias de NiCd, um carregador de secretária e dois adaptadores de recarregamento de bateria.

Bolsa de proteção à prova de água EHLN9580/00178
Capa transparente à prova de água que oferece protecção contra as forças da natureza e permite a operação do aparelho mesmo quando submerso na água. Obrigatória para os amantes de desportos aquáticos.

Bolsa de transporte em nylon ENTN9153/00144
Bolsa em nylon com uma presilha que se fixa ao seu cinto para transportar o seu rádio de forma segura. Fornecido com presilhas extra para se poder fixar a bicicletas ou a mochilas. Pode ser utilizado com os acessórios áudio.

Auscultadores com microfone Boom ENTN8868/00179
Confortáveis e leves, eliminam o ruído de fundo. Permitem o modo de transmissão activada por voz (VOX). Ideais para situações que requerem utilização de mãos-livres.

Inhoud

Algemene en veiligheidsinformatie

Zend- en ontvangstprocedure 2
Blootstelling aan radiofrequentie-energie 2
Bediening van de draagbare radio en blootstelling aan EME 2
Elektromagnetische storing/compatibiliteit 3
Veiligheid en algemeen gebruik tijdens het rijden 4
Waarschuwingen voor het gebruik 4
Gebruiksvoorzorgen 5
Veiligheidsinstructies voor de lader 5

Van Start Gaan

Schets van uw radio 7
Uw nieuwe radio 8
Uw radio aan- en uitzetten 8
Radio-etiquette 8
Batterijen en de batterij opladen 8

Praten En Luisteren

Volume 10
Kanaalcontrole 10
Kanaal 10
Interferentie-eliminatorcode 10
Time-outtimer 11
Toetsenbordvergrendeling 11
Handsfree gebruik (VOX) 11

Waarschuwingen

Melding kanaal bezet 11
Beltoon 11
Roger-piep (Bevestigingstoon) 12

Accessoires

Riemclip 12
Covers 12

Verdere informatie

Bereik 13
Problemen oplossen 14
Gebruik en reiniging 15
Specificaties 16
Garantie-informatie 16
Copyrightinformatie 17

Lijst Van Goedgekeurde Accessoires

Lijst Van Goedgekeurde Accessoires 18

ALGEMENE EN VEILIGHEIDSINFORMATIE

BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR EEN VEILIG EN EFFICIËNT GEBRUIK

LEES DEZE INFORMATIE VOORALEER U UW RADIO GEBRUIKT

De informatie in dit document vervangt de algemene veiligheidsinformatie in de gebruikersgidsen die voor juli 2000 werden uitgebracht.

Zend- en ontvangstprocedure

Uw two-way radio bevat een zender en ontvanger. Om uw blootstelling te beperken en te verzekeren dat u voldoet aan de blootstellingbeperkingen voor de algemene bevolking/ongecontroleerde omgevingen, moet u altijd de volgende procedures in acht nemen:

- Niet meer dan 50% van de tijd zenden.
- Om te zenden (praten), drukt u op de spreektoets **PTT** .
- Om oproepen te ontvangen, laat u de **PTT** toets los.

Het is belangrijk dat u maximaal 50% zendt omdat de blootstelling aan RF- energie alleen meetbaar is wanneer de radio zendt (in overeenstemming met de meetnormen).

Blootstelling aan radiofrequentie-energie

Uw Motorola radio werd ontworpen in overeenstemming met de volgende nationale en internationale normen en richtlijnen inzake de blootstelling van personen aan de elektromagnetische energie van radiogolven:

- Verenigde Staten Federal Communications Commission, Code of Federal Regulations; 47 CFR deel 2 sub-deel J
- American National Standards Institute (ANSI)/Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE) C95. 1-1992
- Institute of Electrical and Electronic Engineers (IEEE) C95.1-1999 Uitgave
- International Commission on Non-Ionizing Radiation Protection (ICNIRP) 1998
- Ministerie van Gezondheid (Canada) veiligheidscode 6. Limieten van menselijke blootstelling aan elektromagnetische velden van radiofrequentie in het frequentiebereik van 3 kHz tot 300 GHz, 1999
- Australische Communications Authority Radiocommunications (Elektromagnetische straling - menselijke blootstelling) norm 2004 (alleen van toepassing op draadloze telefoons)
- ANATEL, Braziliaanse regelgevende autoriteit, Resolutie 256 (11 april 2001) "bijkomende vereisten voor mobiele radio, mobiele telefoon en PCS productcertificatie.

Om de optimale prestaties van de radio te verzekeren en ervoor te zorgen dat de menselijke blootstelling aan de elektromagnetische energie binnen de grenzen uit de bovenstaande normen valt, moet u de volgende procedures altijd in acht nemen.

Bediening van de draagbare radio en blootstelling aan EME

Antenne

Gebruik alleen de meegeleverde of een goedgekeurde reserveantenne. Niet goedgekeurde antennes, aanpassingen of opzetstukken kunnen de radio beschadigen en de FCC regels overtreden.

Houd de antenne NIET vast terwijl de radio "IN GEBRUIK" is. Door de antenne vast te houden, beïnvloedt u het bereik.

Two-way radiobediening

Wanneer u de radio als een traditionele two-way radio gebruikt, moet u hem in een verticale positie houden met de microfoon een of twee duim (2,5 tot 5 cm) van de lippen verwijderd.

Bediening op het lichaam

Om te voldoen aan de richtlijnen betreffende de RF-blootstelling van de FCC/het Ministerie van Gezondheid van Canada moet u de radio, wanneer u hem tijdens het zenden op uw lichaam draagt, altijd in een door Motorola geleverd of voor dit product goedgekeurde clip, houder, holster, koker of harnas plaatsen. Door niet door Motorola goedgekeurde accessoires te gebruiken, overtreedt u mogelijk de RF-blootstellingrichtlijnen van de FCC/het Ministerie van Gezondheid van Canada. Als u geen door Motorola geleverd of goedgekeurd accessoire voor op het lichaam gebruikt en de radio niet in de normale gebruikspositie gebruikt, moet u ervoor zorgen dat de radio en zijn antenne minstens een duim (2,5 cm) van uw lichaam verwijderd zijn tijdens het zenden.

Databediening

Indien van toepassing. Wanneer u met of zonder accessoirekabel, een datafunctie van de radio gebruikt, moet u de radio en zijn antenne minstens een duim (2,5 cm) van uw lichaam houden.

ELEKTROMAGNETISCHE STORING/COMPATIBILITEIT

Opmerking: Bijna alle elektronische apparatuur is onderhevig aan elektromagnetische storing (EMI) wanneer het niet goed afgeschermd, ontworpen of samengesteld is voor elektromagnetische compatibiliteit.

Voorzieningen

Om elektromagnetische storing en/of compatibiliteitconflicten te voorkomen, moet u uw radio uitzetten in voorzieningen waar deze verplichting geadverteerd staat. Ziekenhuizen of gezondheidsvoorzieningen gebruiken soms materieel dat gevoelig is voor externe RF-energie.

Vliegtuigen

Wanneer u dit gevraagd wordt, moet u uw radio aan boord van een vliegtuig uitzetten. Alle gebruik van een radio moet in overeenstemming zijn met de toepasselijke regels die de vliegtuigcrew doorgeeft.

Medische apparaten - Pacemakers

De Advanced Medical Technology Association beveelt een minimale afstand van 6 duim (15 cm) aan tussen een draadloze radio in de hand en een pacemaker. Deze aanbevelingen liggen in lijn met het onafhankelijke onderzoek door en de aanbevelingen van de Inspectie van Voeding en Geneesmiddelen (FDA) van de VS.

Personen met een pacemaker moeten:

- de radio ALTIJD meer dan zes duim (15 cm) van hun pacemaker verwijderd houden wanneer de radio AAN staat.

- De radio niet in hun borstzakje dragen.
- Het oor tegenover de pacemaker gebruiken om de kans op interferentie te minimaliseren.
- De radio onmiddellijk UIT zetten als ze vermoeden dat er interferentie optreedt.

Medische apparaten - Hoorapparaten
Bepaalde digitale draadloze radio's kunnen mogelijk sommige hoorapparaten storen. Wanneer zulke storingen optreden, vraagt u best raad aan de fabrikant van uw hoorapparaat over mogelijke alternatieven.

Andere medische apparaten
Als u een ander persoonlijk medisch apparaat gebruikt, moet u de fabrikant ervan raadplegen om te controleren dat het voldoende afgeschermd is tegen RF-energie. Uw arts kan u eventueel helpen deze informatie te bekomen.

VEILIGHEID EN ALGEMEEN GEBRUIK TIJDENS HET RIJDEN
Controleer de wetten en reglementen voor het gebruik van een radio tijdens het rijden van de plaats waar u rijdt. Volg ze altijd. Wanneer u uw radio tijdens het rijden gebruikt:
- Geef dan uw onverdeelde aandacht aan het besturen van het voertuig en aan de weg.
- Gebruik een handsfree-systeem, indien beschikbaar.
- Verlaat de weg en parkeer vooraleer u belt of een oproep beantwoordt als de rijomstandigheden dit vereisen.

⚠ WAARSCHUWINGEN VOOR HET GEBRUIK
Voor voertuigen met een airbag
Plaats een draagbare radio niet op een airbag of in het gebied waarin de airbag ontploft. Airbags blazen met enorme kracht op. Als er een draagbare radio is geplaatst daar waar de airbag ontploft en de airbag wordt opgeblazen, is het mogelijk dat de radio met grote kracht wordt gekatapulteerd en ernstige verwondingen aan de inzittenden veroorzaakt.

Mogelijk explosieve atmosfeer
Schakel uw radio uit vooraleer u een ruimte met mogelijk explosieve atmosfeer betreedt, tenzij het een radio is die speciaal voor gebruik in zulke plaatsen goedgekeurd is als "Intrinsiek veilig." Verwijder en plaats batterijen niet of laad ze niet op in zulke ruimtes. Vonken in een mogelijke explosieve atmosfeer kunnen een ontploffing of brand veroorzaken met verwondingen en zelfs de dood tot gevolg.

Opmerking: De hierboven vermelde ruimtes met mogelijk explosieve atmosfeer zijn plaatsen waar zich brandstof bevindt zoals benedendeks op een schip, pomp- of opslagfaciliteiten voor brandstof of chemicaliën, plaatsen waar de lucht chemicaliën of deeltjes zoals houtvezel, stof of metaalpoeder bevat en alle andere ruimtes waar u uw motor moet uitzetten. Ruimtes met een mogelijk explosieve atmosfeer staan vaak maar niet altijd aangeduid.

Ontstekingen en omgeving
Om mogelijke interferentie met ontstekingen te voorkomen, moet u uw radio uitzetten wanneer u zich nabij elektrische ontstekingen, nabij ontstekers of op plaatsen met de waarschuwing: "Schakel uw two-way radio uit" bevindt. Gehoorzaam alle signalen en instructies.

⚠ GEBRUIKSVOORZORGEN

Antennes
Gebruik een draagbare radio niet als de antenne ervan beschadigd is. Als een beschadigde antenne in aanraking komt met uw huid, kan ze een kleine brandwonde veroorzaken.

Batterijen
Alle batterijen kunnen materiële schade en/of verwondingen zoals brandwonden veroorzaken als geleidende materialen zoals juwelen, sleutels of parelsnoeren in aanraking komen met naakte contacten. Het geleidende materiaal kan kortsluiten en heel warm worden. Wees voorzichtig wanneer u een opgeladen batterij aanraakt, vooral wanneer u ze in een zak, tas of andere verpakking met metalen voorwerpen stopt.

Veiligheidsinstructies voor de lader
Vooraleer u de batterijlader gebruikt, moet u alle instructies en veiligheidsopmerkingen lezen van:
1. de batterij
2. de batterijlader en
3. de radio die de batterij gebruikt.

Waarschuwing: Laad, om het risico van verwondingen te beperken, alleen de door Motorola goedgekeurde oplaadbare batterij voor dit product. Andere soorten batterijen kunnen barsten en zo verwondingen en schade veroorzaken.

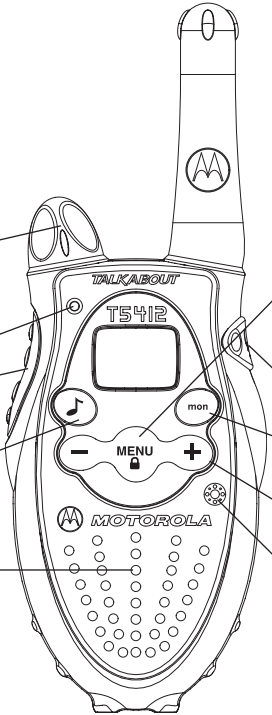
Bewaar deze instructies
1. Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.
2. Gebruik of ontmantel de lader niet als hij een stevige klap kreeg, gevallen is of op een of andere manier beschadigd is.
3. Verander het AC-snoer of de AC-stekker die bij het apparaat horen nooit. Als de stekker niet in het AC-stopcontact past, moet u een gepast stopcontact laten plaatsen door een gekwalificeerde elektricien. Slechte staat kan tot elektrische schokken leiden.
4. Om het risico van schade aan het snoer of de stekker te beperken, moet u aan de stekker en niet aan het snoer trekken wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt
5. Om het risico op elektrische schokken te beperken, moet u de stekker uit het stopcontact halen vooraleer u het apparaat onderhoudt of schoonmaakt.
6. Het gebruik van een opzetstuk dat niet door Motorola wordt aanbevolen of verkocht, kan resulteren in brand, elektrische schokken of persoonlijke verwondingen.
7. Zorg ervoor dat u het snoer zo plaatst dat men er niet op kan staan, over kan struikelen of zodat het niet uitgerekt of beschadigd wordt.
8. Gebruik geen verlengsnoer tenzij dat absoluut noodzakelijk is. Het gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan

resulteren in brand en/of elektrische schokken. Als u toch een verlengsnoer moet gebruiken, zorg er dan voor:

- dat de pennen op de stekker van het verlengsnoer gelijk zijn in aantal, afmetingen en vorm aan die van de stekker van de lader.
- dat het verlengsnoer juist bedraad is en zich in goede staat bevindt en
- dat het een snoer van 18 AWG (1mm^2) is voor een lengte tot 100 voet (30 meter) en van 16 AWG (1,3mm^2) voor lengte tot 150 voet (45 meter).

9. Het snoer van deze lader kan niet vervangen worden. Als het snoer beschadigd is, moet u het terugbrengen naar waar u het kocht.

Schets van uw radio



Gebruik om:
- Het toestel aan/uit te zetten
- Het volume aan te passen

LED Indicator

Gebruik (PTT) om:
- Te praten
- Een instelling te bewaren

Gebruik om:
- Een beltoon te zenden

Verwijderbare Cover

Luidspreker

Gebruik om:
- Het toetsenbord te vergrendelen (wanneer ingedrukt gehouden en niet in een menu)
- Het menu te verlaten (wanneer u erop drukt terwijl u in een menu zit)

Accessoirecover

Gebruik (mon) om:
- De kanaalactiviteit te controleren

Gebruik om:
- Door de menu's te scrollen

Microfoon

Uw nieuwe radio
De T5412 en T5422 two-way radio's van Motorola werken met PMR446 frequenties en kunnen gebruikt worden in landen waar PMR446 frequenties toegelaten zijn, afhankelijk van de toepasselijke regelgeving. Deze two-way radiodienst waarvoor geen vergunning vereist is, dient voor recreatief gebruik in het gezin en in groep. Het gebruik van deze radio in een ander land dan waar het verdeeld wordt, is onderhevig aan de plaatselijke wetten en mogelijk verboden. Lees deze handleiding zorgvuldig en zorg ervoor dat u weet hoe u de radio juist moet bedienen vooraleer u hem gebruikt.

Bewaar a.u.b. uw originele gedateerde aankoopbewijs. Als u een garantieclaim wilt indienen voor uw two-way radio van Motorola, hebt u een kopie van uw gedateerde aankoopbewijs nodig om te bewijzen dat de garantie geldig is.

Uw radio aan- en uitzetten
Draai naar rechts om uw radio aan te zetten. De radio piept en op het display verschijnen kort de pictogrammen van alle beschikbare functies. Het display toont kanalen 1 - 8 en interferentie-eliminatorcode 0 - 38. Draai naar links om uw radio uit te zetten.

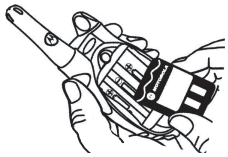
Radio-etiquette
De radio-etiquette vraagt dat u het kanaal eerst op activiteit controleert vooraleer u het gebruikt. Zo bent u zeker dat u geen andere gebruikers op dit kanaal onderbreekt.

Houd (mon) ingedrukt om de kanaalactiviteit te controleren. Als u statisch geruis hoort, is het kanaal vrij.

Batterijen en de batterij opladen
Zowel de T5412 als de T5422 radio's werken met 3 AA Alkaline batterijen of een nikkel cadmium (NiCd) oplaadbare batterij. Bij de T5422 modellen wordt er een oplaadbare upgradekit geleverd. U kunt ze ook kopen bij uw verdeler.

AA batterijen plaatsen
- Hef het batterijlipje op om het batterijklepje los te maken.
- Stop de 3 AA erin zoals op de tekening.
- Plaats het batterijklepje opnieuw en druk erop tot het op zijn plaats klikt.

NiCd batterijen plaatsen



Opgelet: Demonteer of ontmantel de batterij niet.
- Hef het batterijlipje op om het batterijklepje los te maken.
- Stop de NiCd batterij erin. Zorg ervoor dat de metalen contactpunten op de zijkant van de batterij naar de buitenkant van de radio gericht zijn zodat

ze aansluiten op de contactpunten op de batterijklep.
- Plaats het batterijklepje opnieuw en druk erop tot het op zijn plaats klikt.

Opmerking: Verwijder de batterijen vooraleer u uw radio gedurende langere tijd opbergt. Batterijen lekken na verloop van tijd en kunnen uw radio permanent beschadigen. Wees voorzichtig wanneer u lekkend batterijen aanraakt. Ontdoe u van versleten batterijen in een daarvoor geschikt centrum. Gooi ze niet bij uw huishoudelijke afval.

De batterijmeter en batterijwaarschuwing

De batterijmeter bevindt zich bovenaan links in het display en toont aan hoe lang uw batterij nog mee kan.

De radio zal zichzelf uitschakelen wanneer dit onder een bepaald niveau valt om de oplaadbare batterij te beschermen. Wanneer de batterijmeter een lege schelp vormt, piept de radio nadat u (PTT) los laat en vervolgens elke 10 minuten.

Opmerking: Een volledig opgeladen NiCd batterij geeft soms maar twee balkjes op de batterijmeter aan.

Levensduur van de batterij
De gemiddelde levensduur van:
AA alkaline batterijen is 27 uur
NiCd batterijen is 12 uur

Dit is gebaseerd op een cyclus van 5% verzendingen, 5% ontvangsten en 90% stand-bygebruik

Opmerking: De levensduur van de batterij verkort als u regelmatig handsfree (VOX) accessoires gebruikt.

Tafellader vervangen (meegeleverd met de T5422 en optie bij de T5412)
De tafellader is gemakkelijk. U zet de radio erin en hij laadt vanzelf op. U kunt de tafellader op om het even welk vlak oppervlak plaatsen, bijvoorbeeld een bureau of werkbank. Laad de NiCd batterij een nacht (16 uur) op vooraleer u haar voor de eerste keer gebruikt.

- Zet de radio UIT en verwijder het batterijklepje.
- Plaats de batterij zoals aangeduid op het label. De metalen contactpunten op de zijkant van de batterij moeten naar de buitenkant van de radio gericht zijn zodat ze aansluiten op de contactpunten op de batterijklep. **Demonteer of ontmantel de batterij niet.**
- Plaats het batterijklepje opnieuw
- Stop de klinkstekker van het AC netsnoer in het contact van de tafellader.
- Steek het AC netsnoer in een standaard stopcontact.
- Schuif de radio in een van de tafelladers. Richt de radio hierbij naar voor. Het rode lichtje brandt als de radio juist zit.
- De radio wordt binnen de 14 uur volledig opgeladen.

U kunt de batterij ook afzonderlijk van de radio opladen. Dit doet u als volgt:
- Stop de klinkstekker van het AC netsnoer in het contact van de tafellader.

- Steek het AC netsnoer in een standaard stopcontact.
- Stop de batterij in de tafellader met het meegeleverde inlegstuk. Demonteer of ontmantel de batterij niet.
- Zorg ervoor dat de contacten op de zijkant van de batterij in lijn zijn met de metalen contacten in de houder van de tafellader. Het rode lichtje brandt als de batterij juist zit.
- De batterij wordt binnen de 14 uur volledig opgeladen.

Laadstatus
Het ononderbroken brandende rode indicatorlampje toont aan dat de radio en/of de NiCd batterij aan het opladen zijn. Een lege batterij zal na 14 uur weer volledig opgeladen zijn.

Opmerking: Wanneer u de batterij van een warme naar een koude omgeving brengt of andersom, wacht dan om ze op te laden tot ze zich heeft aangepast aan de omgevingstemperatuur (gewoonlijk ongeveer 20 minuten).

Opmerking: Voor een langere levensduur van de batterij, mag u de radio of batterij niet langer dan 16 uur in de lader laten. Bewaar uw radio of de batterij niet in de lader.

Praten En Luisteren
Uw radio heeft 8 kanalen en 38 interferentie-eliminatorcodes. Als u met andere leden van een groep wilt praten, moeten alle radio's in die groep op hetzelfde kanaal en dezelfde code staan. Als u storing ondervindt en van kanaal moet veranderen, zorg er dan voor dat alle radio's in uw groep van kanaal en code veranderen.

- Voor de beste duidelijkheid, houdt u de radio 5 tot 7 centimeter van uw mond verwijderd
- Houd PTT ingedrukt en spreek in de microfoon. Het LED indicatorlampje brandt ononderbroken tijdens het zenden.
- Om boodschappen te ontvangen, laat u PTT los.

Volume
Gebruik ⩍ om het volume op een aangenaam niveau te zetten.

Kanaalcontrole
Door mon ingedrukt te houden, kunt u het kanaal op activiteit controleren.

Kanaal
- Druk op MENU Het kanaalnummer begint te knipperen.
- Gebruik + of − om van kanaal te veranderen.
- Druk op PTT om het nieuwe kanaal in te stellen.

Interferentie-eliminatorcode
Interferentie-eliminatorcodes helpen de storing te beperken via een aantal codecombinaties.
- Druk op MENU tot het codenummer begint te knipperen.
- Verander de code met + of −.
- Druk op PTT om de nieuwe code in te stellen.
  U kunt voor elk kanaal een andere code bepalen.

- Om een kanaal-codecombinatie in te stellen, drukt u eerst op MENU en vervolgens op + of − om het kanaal te kiezen.
- Druk opnieuw op MENU en druk vervolgens op + of − om een code te selecteren.

• Druk op (PTT) om het menu te verlaten en de kanaal-codecombinatie te bewaren.

Om nog een kanaal-codecombinatie in te stellen, herhaalt u deze stappen.

Time-outtimer

De time-outtimer helpt de levensduur van de batterij te verlengen door te voorkomen dat u per ongeluk uitzendt. De radio laat een voortdurende waarschuwingstoon horen wanneer (PTT) 60 seconden ingedrukt blijft en stopt met zenden.

Toetsenbordvergrendeling

De toetsenbordvergrendeling vergrendelt de (MENU) (+) en (−) toetsen. U kunt nog wel de (mon), (PTT) en (♪) toetsen gebruiken.

Houd de (MENU) toets gedurende drie seconden ingedrukt om het toetsenbord te ver- of ontgrendelen. Wanneer de radio vergrendeld is, verschijnt 🔒 op het display.

Handsfree gebruik (VOX)

Gebruik van de VOX-functie

- Zet uw radio uit.
- Open het accessoireklepje en stop het audio-accessoire in het accessoirecontact.
- Zet uw radio aan. Het pictogram verschijnt in het display om aan te duiden dat de VOX-functie actief is.
- Om te zenden, praat u in de accessoiremicrofoon. Om te ontvangen, zwijgt u.
- Door op (PTT) te drukken of het audio-accessoire te verwijderen, schakelt u de werking via VOX uit.

Opmerking: De radio begint pas een paar ogenblikken nadat u begint te praten, te zenden.

Gevoeligheidsniveaus instellen

Door de gevoeligheid van de VOX en/of microfoon van uw radio aan te passen, verkleint u de kans dat toevallige geluiden voor een zending zorgen of verbetert u de mogelijkheid om stille stemmen op te pikken.

Als uw radio is uitgerust met een accessoire, helpen deze aanwijzingen u de gevoeligheid van de VOX aan te passen. Als er geen accessoire aangesloten is, past u hiermee de gevoeligheid van de microfoon aan.

- Druk op (MENU) tot en een knipperend nummer op het display verschijnen.
- Selecteer gevoeligheidsniveau 1, 2 of 3 via (+) of (−).

1 - Als u luid praat of zich in een lawaaierige omgeving bevindt.
2 - Geschikt voor de meeste toepassingen.
3 - Als u stil praat of zich in een stille omgeving bevindt.

Opmerking: Wanneer u een VOX-accessoire aansluit, zet de radio zich automatisch op het laatst gekozen VOX-gevoeligheidsniveau.

Waarschuwingen

Melding kanaal bezet

De rode LED knippert twee keer per seconde om aan te tonen dat het kanaal in gebruik is.

Beltoon

Druk op ♪ om uw beltoon te zenden, en de gebruikers op hetzelfde kanaal met dezelfde code erop te wijzen dat u iets gaat zeggen. U kunt uit 5 beltonen kiezen. Door de beltoon op 0 te zetten, schakelt u ♪ uit.

De beltoon instellen

- Zet de radio aan en druk op ⊛ tot CA op het display verschijnt.
- De huidige beltooninstelling 0-5 begint te knipperen.
- Druk op + of − om de betonen te beluisteren en vervangen. Het ingestelde nummer knippert.
- Druk op PTT om de nieuwe beltoon in te stellen.

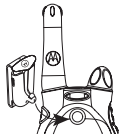
Roger-piep (Bevestigingstoon)

Wanneer u deze functie inschakelt, zendt uw two-way radio een unieke toon wanneer u klaar bent met zenden. Het vervangt de woorden 'Roger' of 'Over' en laat de anderen weten dat u klaar bent met praten.

- Om de roger-piep in- of uit te schakelen, blijft u op + drukken terwijl u de radio aanzet.
- Wanneer de roger-piep ingeschakeld staat, verschijnt ! op het display.
- Wanneer u de PTT toets los laat, hoort u de roger-piep.

Accessoires

Riemclip



Uw radio wordt geleverd met een riemclip.

- Om de clip op de radio te bevestigen, brengt u de pen van de riemclip in lijn met de opening in de achterkant van de radio en drukt u erop tot hij op zijn plaats klikt.
- Om de clip te verwijderen, drukt u het ontgrendellipje bovenaan de riemclip naar beneden om de vergrendeling los te maken en trekt u de riemclip uit de radio.

Covers

Uw radio heeft een verwijderbare voorkant waardoor u uw radio kunt personaliseren.

Opmerking: Gebruik uw radio niet zonder cover.

Om te verwijderen

- Druk een 1/8 duim platte schroevendraaier tussen de bovenkant van de cover en de radio.
- Wrik de cover voorzichtig van de radio.
- Trek de bovenkant van de verwijderbare cover weg van de radio.

Om te bevestigen

- Steek de lipjes onderaan de verwijderbare cover in de behuizing.
- Druk erop om de cover op zijn plaats te klikken.

Verdere informatie

Bereik

Uw radio werd ontworpen voor maximale prestaties en om het zendbereik in het veld te verbeteren. Het is aangeraden de radio's niet te gebruiken binnen 1,5 meter afstand van elkaar om storing te voorkomen.

Het bereik hangt af van het terrein. Het wordt beïnvloed door betonnen structuren, dicht gebladerte en bij het gebruik van de radio's binnen of in voertuigen.

Optimaal bereik Buiten

Vlakke open plaatsen

Middelmatig bereik Buiten

Gebouwen of bomen. Ook nabij residentiële gebouwen

Minimaal bereik Buiten

Dicht gebladerte of bergen. Ook in bepaalde gebouwen

Het optimale bereik bekomt u op vlakke open plaatsen waar u tot 5 kilometer kunt bereiken. U hebt middelmatig bereik daar waar gebouwen en bomen in de weg staan. U krijgt minimaal bereik wanneer dicht gebladerte en bergen de communicatieweg hinderen.

Problemen oplossen

Geen stroom of onregelmatig display	• Verplaats, herplaats of laad de batterijen opnieuw op.
Boodschap werd niet verzonden	• Let erop dat de PTT toets helemaal ingedrukt is tijdens het verzenden. • Verplaats, herplaats of laad de batterijen opnieuw op. • Gedeeld kanaal is mogelijk al in gebruik, probeer een ander kanaal.
Boodschap werd niet ontvangen	• Controleer dat de radio's op hetzelfde kanaal en dezelfde interferentie-eliminatorcode staan (helpt de storing te beperken). • Let erop dat PTT niet per ongeluk ingedrukt wordt. • Verplaats, herplaats of laad de batterijen opnieuw op. • Hindernissen en het gebruik binnen of in voertuigen kunnen de communicatie storen. Verander van plaats. • Controleer dat het volume luid genoeg staat.
Andere gesprekken of geluid op het kanaal	Het gedeelde kanaal is mogelijk al in gebruik, probeer een ander.
Beperkt bereik	• Stalen of betonnen structuren, dicht gebladerte en het gebruik in gebouwen en voertuigen, verkleinen het bereik. Let erop dat u de andere persoon goed kunt zien om de transmissie te verbeteren. • Door de radio dicht bij het lichaam, bijvoorbeeld in een zak of aan een broeksriem, te dragen, verkleint het bereik. Verander de radio van plaats.
Luid geruis	• De radio's bevinden zicht te dicht bij elkaar. De radio's moeten minstens 1,5 meter van elkaar verwijderd zijn. • De radio's zijn te ver van elkaar verwijderd. Hindernissen storen de transmissie.

Gebruik en reiniging

Gebruik een zachte vochtige doek.

Dompel niet onder in water.

Gebruik geen alcohol of schoonmaakoplossingen.

Als uw radio nat wordt:

Schakel hem uit en verwijder de batterijen.

Maak hem droog met een zachte doek. U kunt de batterijcontacten met een droge, pluisvrije doek drogen.

Gebruik de radio niet tot hij volledig droog is.

Specificaties

Kanalen	8
Codes	38
Werkingsfrequentie	446,00625-446,09375 MHz
Bereik	Tot 5 kilometer
Stroomvoorziening	NiCd Batterij of 3 AA alkaline batterijen
Type	T5412, T5422
Zendervermogen (Watt)	0,5 ERP
Modulatietype	Fase (Hoek)
Kanaalafstand (kHz)	12,5

Garantie-informatie

Hoe kunt u uw radio onder garantie laten repareren
De door Motorola goedgekeurde verdeler of kleinhandelaar waarbij u uw two-way radio en/of originele accessoires van Motorola kocht, zal een garantieclaim aanvaarden en/of reparaties onder garantie uitvoeren.

Breng uw radio terug naar uw verdeler of kleinhandelaar om uw reparatie onder garantie te vragen. Stuur uw radio niet terug naar Motorola.

Om gedekt te zijn door de garantie, moet u uw kassabon of een vergelijkbaar aankoopbewijs waarop de aankoopdatum staat, voorleggen. Het serienummer van de two-way radio moet ook duidelijk te zien zijn. De garantie is niet van toepassing als het type of serienummer op het product gewijzigd, uitgewist, verwijderd of onleesbaar zijn.

Wat niet wordt gedekt door de garantie

1. Defecten of schade die ontstaan door het foute gebruik van het product of door het niet volgen van de aanwijzingen in deze handleiding.
2. Defecten of schade door misbruik, ongevallen of verwaarlozing.
3. Defecten of schade door foute testen, bediening, onderhoud, aanpassingen of wijzigingen of verbouwingen van alle aard.
4. Breuk van of schade aan antennes tenzij rechtstreeks veroorzaakt door materiaal- of fabricagefouten.
5. Producten die zo zijn samengesteld of gerepareerd dat ze de prestaties negatief beïnvloeden of een gepaste controle en test van de garantieclaim onmogelijk maken.
6. Defecten of schade omwille van het bereik.
7. Defecten of schade omwille van vocht, vloeistoffen of morsen.
8. Alle plastic oppervlakken en externe blootgestelde onderdelen die schrammen vertonen of beschadigd zijn door normaal gebruik.
9. Producten die voor een bepaalde periode worden verhuurd.
10. Periodiek onderhoud en reparaties of vervanging van onderdelen door gewoon gebruik en slijtage.

Copyrightinformatie
De Motorola-producten die in deze handleiding beschreven staan, bevatten mogelijk programma's, opgeslagen halfgeleidergeheugens of andere media van Motorola waarop copyright van toepassing is. De wetten van de Verenigde Staten en andere landen geven Motorola bepaalde exclusieve rechten op computerprogramma's met copyright, waaronder het exclusieve recht om deze programma's op om het even welke manier te kopiëren of reproduceren.

Dientengevolge mag geen enkel computerprogramma waarvan Motorola de copyright bezit dat in de Motorolaproducten uit deze handleiding gebruikt wordt, op om het even welke manier gekopieerd of gereproduceerd worden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van Motorola. Daarenboven biedt de aankoop van Motorolaproducten nooit het recht, zowel uitdrukkelijk als impliciet, door uitsluiting of anders, op een vergunning onder de auteursrechten, patenten of patenttoepassingen, uitgezonderd voor de gewoonlijk niet exclusieve kosteloze licentie, voor gebruik dat voortkomt uit de uitvoering van de wetgeving betreffende de verkoop van een product.

, MOTOROLA, het gestileerde M Logo en alle andere handelsmerken hierin zijn handelsmerken van Motorola, Inc. ® Reg. VS Pat. & Tm. Off.

© Motorola, Inc. 2004

CE 0359 !

Voor gebruik in:
Oostenrijk, België, Denemarken, Ierland, Finland, Frankrijk, Duitsland, IJsland, Italië, Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Portugal, Spanje, Zwitserland, Verenigd Koninkrijk, Zweden.

Lijst Van Goedgekeurde Accessoires

Neem a.u.b. contact op met uw verdeler of kleinhandelaar om deze accessoires aan te kopen

Oordopje met Push-To-Talk Microfoon ENTN8870/00174
Discreet en licht oortje met een handbediende revers- of kraagmicrofoon. Maakt duidelijke communicatie mogelijk zonder storing of interferentie.

Oplaadbare NiCd Batterij HKNN4002/00177
Het is altijd geruststellend te weten dat u een reserve hebt. Een oplaadbare batterij – hou er een als reserve voor die drukke momenten.

Upgrade Kit IXPN4004/00175 (UK) IXPN4005/00176 (EURO)
voor NiCd oplaadbare batterij
De upgrade kit voor de NiCd oplaadbare batterij wordt gebruikt om de NiCd batterijen van de T5412 en T5422 radio's te laden. De kit bevat twee NiCd batterijen, een lader en twee inlegstukken.

Waterdichte tas EHLN9580/00178
De doorzichtige plastic waterdichte tas beschermt tegen weersomstandigheden en aantasting bij onderdompeling terwijl u uw radio kunt blijven gebruiken. Een must voor watersportliefhebbers.

Nylon draagtas ENTN9153/00144
Nylon tasje met lus die u aan uw riem vasthecht om uw radio veilig mee te nemen. Geleverd met extra lussen zodat u het aan uw rugzak of fiets kunt vastmaken. Kan met audio-accessoires gebruikt worden.

Koptelefoon met Boommicrofoon ENTN8868/00179
Comfortabele en lichte koptelefoon die achtergrondgeluiden uitschakelt. Biedt toegang tot de stemgestuurde transmissie (VOX) modus. Ideaal wanneer u de radio handsfree moet bedienen.

Spis treści

BEZPIECZEŃSTWO I INFORMACJE OGÓLNE

Nadawanie i odbiór 2
Oddziaływanie fal radiowych 2
Działanie radiotelefonów przenośnych a oddziaływanie fal radiowych 3
Interferencja elektromagnetyczna / kompatybilność 3
Bezpieczeństwo i ogólne zasady korzystania z radiotelefonu podczas jazdy samochodem 4
Uwagi dotyczące bezpiecznego użytkowania 4
Zasady bezpiecznego użytkowania 5
Bezpieczne korzystanianie z ładowarki 5

PODSTAWOWE INFORMACJE NA TEMAT RADIOTELEFONU

Widok i opis funkcji radiotelefonu 7
Panstwa nowy radiotelefon 8
Wlaczanie i wylaczanie radiotelefonu 8
Etyka lacznosci radiowej 8
Baterie i akumulatory 8

NADAWANIE I ODBIÓR

Głośność 10
Wyświetlacz 10
Zmiana numeru kanału 11
Kod eliminujący zakłócenia 11
Ograniczenie czasu nadawania 11
Blokowanie klawiatury 11
Nadawanie uruchamiane głosem (VOX) 11

DŹWIĘKI OSTRZEGAWCZE

Wskaźnik zajętego kanału 12
Tony wywoławcze 12
Potwierdzenie odbioru wywołania 13

AKCESORIA

Zaczep do paska 13
Wymienne panele przednie 13

DODATKOWE INFORMACJE

Zasięg radiotelefonu 14
Rozwiązywanie problemów 15
Właściwe użytkowanie 16
Parametry ogólne 17
Informacje dotyczące gwarancji 17
Prawa autorskie 18

LISTA ZATWIERDZONYCH AKCESORIÓW

Lista zatwierdzonych akcesoriów 19

BEZPIECZEŃSTWO I INFORMACJE OGÓLNE

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO I WYDAJNEGO UŻYTKOWANIA
NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZYMI INFORMACJAMI PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY Z RADIOTELEFONEM

Niniejszy dokument stanowi kompletny i wyłączny zestaw informacji oraz zastępuje wszystkie dotychczas publikowane informacje, warunki i ogólne zasady bezpieczeństwa użytkowania zawarte w instrukcjach obsługi urządzeń radiowych opublikowanych do lipca 2000.

NADAWANIE I ODBIÓR

Radiotelefon zawiera zarówno nadajnik, jak i odbiorniki radiowy. W celu ograniczenia kontaktu z promieniowaniem elektromagnetycznym o częstotliwości radiowej zgodnie z przepisami dotyczącymi dopuszczalnych poziomów stężeń dla ludności cywilnej/ na obszarach niezagrożonych, należy zawsze przestrzegać następujących zaleceń:

- Czas nadawania nie powinien przekraczać 50% całości cyklu
- W celu transmisji (nadawania), należy wcisnąć przycisk **PTT**.
- Aby odebrać wywołanie, zwolnić przycisk **PTT**.

W związku z tym, iż promieniowanie elektromagnetyczne o częstotliwości radiowej w wielkości mierzalnej (w rozumieniu standardów dotyczących oddziaływania fal radiowych) związane jest głównie z czasem transmisji, istotne jest, aby czas nadawania nie przekroczył 50% całości cyklu.

ODDZIAŁYWANIE FAL RADIOWYCH

Zakupiony przez Państwa radiotelefon spełnia wszystkie wymienione poniżej standardy, i zalecenia oraz normy światowe dotyczące zabezpieczeń stosowanych przed promieniowaniem elektromagnetycznym o częstotliwości radiowej:

- Federalna Komisja Łączności Stanów Zjednoczonych, Kodeks Przepisów Federalnych, CFR 47, część 2, paragraf J
- Amerykański Instytut Normalizacyjny (ANSI) / Instytut Inżynierów Elektryków i Elektroników (IEEE) C95.1 - 1992
- Instytut Inżynierów Elektryków i Elektroników (IEEE) C95.1- Edycja 1999
- Międzynarodowa Komisja ds Ochrony Przed Promieniowaniem Nie-jonizującym (ICNIRP) 1998.
- Kodeks Bezpieczeństwa Nr 6 Ministerstwa Zdrowia (Kanada). Ograniczenia stopnia narażenia organizmu ludzkiego na działanie pola elektromagnetycznego w zakresie częstotliwości od 3 kHz do 300 GHz, 1999
- Norma Australijskiej Agencji Łączności dotycząca łączności radiowej (narażenie organizmów ludzkich na działanie pola elektromagnetycznego) 2004
- ANATEL, Uchwała nr 256 Brazylijskiego Organu Nadzorczego (Brasil Regulatory Authority, Resolution 256) z 11 kwietnia 2001, „wymagania dodatkowe dla certyfikacji SMR, sprzętu komórkowego."

Optymalną pracę radiotelefonu przy jednoczesnym ograniczeniu narażenia na działanie promieniowania elektromagnetycznego o częstotliwości radiowej, zgodnie z powyższymi standardami uzyskuje się postępując zgodnie z niżej wymienionymi zasadami:

DZIAŁANIE RADIOTELEFONÓW PRZENOśNYCH A ODDZIAłYWANIE FAL RADIOWYCH

Dbałość o stan anteny
Stosuj jedynie anteny dostarczone przez producenta lub inne, zatwierdzone przez niego do użytku. Zastosowanie jakichkolwiek innych anten lub modyfikacja anten fabrycznych może prowadzić do uszkodzenia radiotelefonu oraz pogwałcenia przepisów FCC.

Nie należy dotykać do anteny podczas użytkowania radiotelefonu. Powoduje to zauważalne ograniczenie zasięgu.

Sposób wykorzystywania radiotelefonu do prowadzenia łączności
Podczas prowadzenia rozmowy, radiotelefon należy trzymać w pozycji pionowej, tak aby mikrofon znajdował się w odległości około 2.5 do 5 cm od ust użytkownika.

Noszenie radiotelefonu
Zgodnie z normami światowymi dotyczącymi zabezpieczenia przed promieniowaniem elektromagnetycznym FCC/Health Canada RF , włączony radiotelefon należy zawsze przenosić umieszczony w oryginalnym etui, futerale, pokrowcu lub uchwytach produkcji Motoroli lub zatwierdzonych przez Motorolę. Zastosowanie akcesoriów nie zatwierdzonych przez Motorolę może prowadzić do przekroczenia limitów napromieniowania określanych przez FCC. Sposób zamocowania radiotelefonu powinien zapewniać minimalną odległość anteny od ciała użytkownika nie mniejszą niż 2,5cm.

Transmisja danych
W przypadku wykorzystywania radiotelefonu do transmisji danych, jeśli urządzenie wyposażono w niniejszą funkcję z opcjonalnym kablem lub bez, zarówno radiotelefon jak i antena powinny znajdować się w odległości co najmniej (2.5 cm) od użytkownika.

INTERFERENCJA ELEKTROMAGNETYCZNA /KOMPATYBILNOŚĆ
Uwaga: Niemal każde urządzenie elektroniczne może powodować zakłócenia pracy innych urządzeń, lub być samemu zakłócanym. Dotyczy to szczególnie przypadków niewłaściwego ekranowania, nieprawidłowej konstrukcji lub złej konfiguracji sprzętu.

Obiekty oznakowane
Aby uniknąć wytwarzania zakłóceń lub innych konfliktów na tle kompatybilności, radiotelefon należy wyłączać każdorazowo, gdy wzywają do tego odpowiednie znaki czy wywieszki. Dotyczy to szczególnie takich miejsc jak szpitale lub inne ośrodki służby zdrowia. Sprzęt medyczny jest szczególnie wrażliwy na wpływ zewnętrznych pól elektromagnetycznych o częstotliwościach radiowych.

Samoloty
Po wejściu na pokład samolotu należy stosować się do zaleceń. Korzystanie z urządzeń na pokładzie samolotu może odbywać się tylko za zgodą personelu pokładowego.

Urządzenia i sprzęt medyczny - Rozruszniki serca
Stowarzyszenie Producentów Sprzętu Medycznego zaleca utrzymanie najmniejszej dopuszczalnej odległości pomiędzy przenośnym urządzeniem radiowym a stymulatorem serca na poziomie 15 cm. Jest to wynik badań przeprowadzonych przez niezależny ośrodek Wireless Technology Research zajmujący się tematyką kompatybilności elektromagnetycznej.

Osoby z rozrusznikiem serca powinny:
- ZAWSZE trzymać włączony radiotelefon w odległości większej niż 15 cm od rozrusznika serca.
- Nie nosić radiotelefonu w przedniej kieszeni wewnętrznej.
- Trzymać go przy uchu z drugiej strony od rozrusznika w celu zminimalizowania potencjalnych zakłóceń.
- Przy najmniejszym podejrzeniu zakłóceń, natychmiast WYŁĄCZYĆ radiotelefon.

Urządzenia i sprzęt medyczny- Aparaty słuchowe
Niektóre bezprzewodowe radiotelefony cyfrowe mogą zakłócać funkcjonowanie aparatów słuchowych. W przypadku wystąpienia takich zakłóceń można skontaktować się z producentem aparatu słuchowego w celu przedyskutowania rozwiązań alternatywnych.

Inne urządzenia medyczne
Jeśli ktoś stosuje jakiekolwiek inne osobiste elektroniczne urządzenia medyczne powinien skontaktować się z ich producentem, w celu ustalenia czy są one wystarczająco dobrze ekranowane, by mogły pracować w sąsiedztwie radiowych urządzeń nadawczych.

BEZPIECZEńSTWO I OGÓLNE ZASADY KORZYSTANIA Z RADIOTELEFONU PODCZAS JAZDY SAMOCHODEM
Przed przystąpieniem do użytkowania radiotelefonów należy sprawdzić przepisy obowiązujące w danym obszarze geograficznym. Powinny one być bezwzględnie respektowane.

W przypadku korzystania z radiotelefonu podczas prowadzenia samochodu należy stosować się do poniższych zaleceń:
- Koncentruj się na prowadzeniu samochodu i na warunkach panujących na drodze
- Jeżeli urządzenie zostało wyposażone w funkcję aktywacji głosem należy Z NIEJ korzystać
- Jeżeli wymagają tego warunki drogowe, przed użyciem radiotelefonu należy zjechać na pobocze i zaparkować samochód.

UWAGI DOTYCZńCE BEZPIECZNEGO UżYTKOWANIA
Pojazdy wyposażone w poduszkę powietrzną
Nie należy umieszczać radiotelefonu w przestrzeni nad poduszką powietrzną, ani też w strefie działania poduszki powietrznej. Poduszka powietrzna rozpręża się z ogromną siłą. W momencie zadziałania poduszki powietrznej, nieprawidłowo zainstalowany radiotelefon może spowodować poważne obrażenia użytkowników pojazdu.

Strefy zagrożone wybuchem
Z radiotelefonu nie należy korzystać w miejscach narażonych na eksplozję, chyba, że radiotelefon występuje w tak zwanej wersji „iskrobezpiecznej" i spełnia normy bezpieczeństwa w strefie zagrożonej wybuchem łatwopalnych gazów. Podczas przebywania w takich obszarach nie należy wyciągać , zakładać ani ładować baterii. Iskry w strefach / obszarach potencjalnie zagrożonych wybuchem mieszanin dowolnych gazów lub par cieczy palnych mogą doprowadzić do wybuchu lub pożaru oraz być przyczyną poważnych obrażeń cielesnych lub nawet śmierci.

Uwaga: Miejsca uważane jako potencjalne strefy wybuchu to na przykład: stacje benzynowe, pomieszczenia pod pokładem łodzi, pojazdy używane do transportu paliwa lub chemikaliów, miejsca, w których w powietrzu znajdują się substancje lub cząstki chemiczne, takie jak kurz lub opiłki metalu oraz inne miejsca, w których normalnie

zalecane jest wyłączenie silnika pojazdu. Miejsca narażone na eksplozje są zazwyczaj, ale nie zawsze, wyraźnie oznaczone.

Spłonki i obszary, na których przeprowadzane są wybuchy
Aby uniknąć ewentualnego zakłócania prac wybuchowych, radiotelefon należy wyłączyć w pobliżu elektrycznych spłonek/ zapalników, na obszarach, gdzie przeprowadzane są prace wybuchowe i wszędzie tam, gdzie znajdują się napisy: „Wyłącz urządzenia nadawczo/odbiorcze". Należy postępować zgodnie ze wszystkimi poleceniami.

ZASADY BEZPIECZNEGO UżYTKOWANIA

Anteny
Nie należy korzystać z przenośnego radiotelefonu z uszkodzoną anteną. W przypadku kontaktu ze skórą grozi to drobnymi poparzeniami.

Baterie i akumulatory
Zarówno baterie jak i akumulatory mogą być przyczyną wypadku, gdy ich zaciski zostaną niechcący zwarte. Przyczyną zwarcia mogą być przedmioty metalowe, takie jak pierścionki, naszyjniki czy pęki kluczy. Element zwierający może rozgrzać się do wysokiej temperatury i spowodować poparzenia. Szczególną ostrożność należy zachować podczas obchodzenia się z nowymi bateriami lub świeżo naładowanymi akumulatorami. Dotyczy to przede wszystkim sytuacji, gdy przechowuje się je w kieszeniach lub innych pojemnikach zawierających metalowe przedmioty.

BEZPIECZNE KORZYSTANIE Z ŁADOWARKI
Przed przystąpieniem do korzystania z ładowarki należy zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa i ikonami wskazującymi na cechy produktu znajdującymi się na poszczególnych modelach
1. baterii
2. ładowarek i
3. radiotelefonów wyposażonych w akumulatory

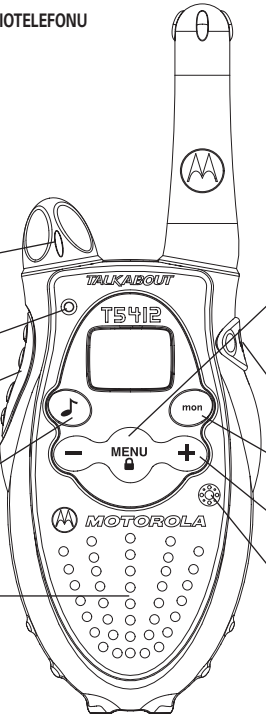
Uwaga: W celu wyeliminowania ryzyka obrażeń i niebezpieczeństw wynikających z nieprawidłowego korzystania z akumulatorów, należy stosować jedynie akumulatory zatwierdzone przez firmę Motorola dla danej klasy produktu.

NALEŻY ZACHOWAĆ
1. Nie należy narażać ładowarki na działanie deszczu lub śniegu.
2. Nie należy użytkować lub demontować ładowarek z widocznymi pęknięciami obudowy lub innymi uszkodzeniami mechanicznymi.
3. Pod żadnym warunkiem nie należy podejmować jakichkolwiek modyfikacji kabla zasilającego znajdującego się w zestawie. W przypadku, gdy zintegrowana wtyczka nie pasuje do gniazda wtykowego o odpowiednim przemiennym prądzie zasilania, instalację nowego gniazda wtykowego należy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi. Korzystanie z niewłaściwie wykonanego przyłącza grozi porażeniem prądem elektrycznym.
4. Aby ograniczyć ryzyko uszkodzeń przewodu zasilającego lub wtyczki, przy wyłączaniu ładowarki od źródła prądu przemiennego, nie należy ciągnąć za przewód zasilający, a chwytać delikatnie za wtyczkę.

5. Aby ograniczyć ryzyko wystąpienia porażenia prądem elektrycznym, przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji urządzenia, należy odłączyć je od źródła zasilania.
6. Korzystanie z jakichkolwiek urządzeń czy osprzętu nie przeznaczonego do pracy z niniejszym urządzeniem, może spowodować zapalenie lub porażenie prądem lub inne poważne obrażenia użytkownika.
7. Upewnić się, że przewód zasilający pozycjonowany jest w taki sposób, aby unikać zaczepiania o niego, jak również zbytniego napinania lub wszelkich innych czynności, które mogą prowadzić do jego uszkodzenia.
8. Nie należy korzystać z przedłużacza, jeśli nie jest to konieczne. Korzystanie z nieodpowiedniego przedłużacza grozi pożarem i/lub porażeniem prądem. W przypadku, gdy korzystanie z przedłużacza jest niezbędne należy upewnić się, że:
   - Ilość wtyków na wtyczce przedłużacza odpowiada ilością, rozmiarem i kształtem ilości wtyków, w które wyposażona jest wtyczka ładowarki.
   - Przedłużacz jest odpowiednio uzbrojony w dobrym stanie elektrycznym
   - Średnica przewodu wynosi 18 AWG (1mm^2) dla przewodów o długości do 30 metrów 16 AWG (1.3mm^2) dla przewodów do 45 metrów.
9. Przewód zasilający ładowarki nie podlega wymianie. W przypadku uszkodzenia przewodu urządzenie należy zwrócić do autoryzowanego salonu, w którym dokonano zakupu urządzenia.

PODSTAWOWE INFORMACJE NA TERMAT RADIOTELEFONU

Widok i opis funkcji radiotelefonu



Korzystaj z ⏠ w celu :
- Włączenia/wyłączenia
- Regulacji głośności

Lampka kontrolna LED

Korzystaj z (PTT) w celu:
- prowadzenia rozmowy
- zachowania ustawień

Korzystaj z ♪ w celu:
- Nadania sygnału tonu gotowości do transmisji

Wymienny panel przedni

Korzystaj z (MENU) w celu:
- zablokowania klawiatury (przytrzymanie przycisku znajdując się poza menu)
- wyjścia z menu (przytrzymanie przycisku znajdując się w menu)

Wkładka gniazda akcesoriów

Korzystaj z (mon) w celu:
- monitorowania kanału

Korzystaj z − + w celu:
- Przeglądania opcji menu

Mikrofon

Państwa nowy radiotelefon

Radiotelefony typu T5412 i T5422 pozwalają komunikować się ze wszystkimi urządzeniami z serii PMR446, to znaczy pracującymi w ogólnodostępnym paśmie 446MHz. Mogą być one wykorzystywane we wszystkich krajach, gdzie zakres ten został dopuszczony do eksploatacji. Są one przeznaczone do zastosowań prywatnych, to znaczy do łączności z rodziną czy przyjaciółmi, a także z przypadkowymi rozmówcami. Zasadniczo nie powinny być stosowane do celów profesjonalnych. Przed przystąpieniem do pracy z radiotelefonem należy zapoznać się z jego instrukcją obsługi.

Należy zachować oryginalny dowód zakupu opatrzony datą zakupu. W celu uwzględnienia roszczenia gwarancyjnego należy przedstawić dowód zakupu.

Wlaczanie i wylaczanie radiotelefonu

Aby wlaczyc radiotelefon, nalezy przekrecic pokretlo ⋒ w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. W momencie wlaczenia radiotelefonu wyemitowany zostanie akustyczny sygnal potwierdzajacy, a na wyswietlaczu pojawia sie ikony wszystkich dostepnych funkcji radiotelefonu. Wyswietlony zostanie zakres kanalów od 1 – 8 oraz zakres kodów eliminujacych zaklócenia od 0 - 38. Przekrecenie pokretla ⋒ kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara powoduje wylaczenie radiotelefonu.

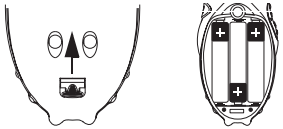
Etyka lacznosci radiowej

Wazna zasada przy korzystaniu z lacznosci radiowej jest podporzadkowanie sie pewnym zasadom etyki lacznosci; dotyczy to sprawdzenia przed przystapieniem do nadawania, czy na danym kanale nie trwa w danym momencie aktywna transmisja, tak aby wyeliminowac mozliwosc zaklócania przeplywu informacji innym uzytkownikom.

Aby sprawdzic czy na danym kanale odbywa sie przeplyw informacji nalezy wcisnac przycisk (mon). Pojawienie sie szumów, oznacza, iz kanal radiowy jest wolny.

Baterie i akumulatory

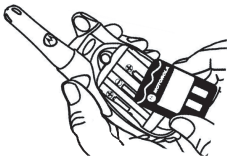
Obydwa typy radiotelefonów T5412 jak i T5422 wymagają użycia 3 baterii alkalicznych AA lub akumulatora niklowo-kadmowego (NiCd). Akumulator NiCd wchodzi w skład zestawu radiotelefonu T5422 lub jest do nabycia w autoryzowanych punktach sprzedaży.



Wymiana baterii AA

- Unieść zatrzask mocujący pokrywę gniazda baterii
- Włożyć 3 baterie AA w sposób pokazany na rysunku
- Ponownie założyć pokrywę gniazda baterii i przycisnąć w dół do momentu zatrzaśnięcia się i usłyszenia charakterystycznego kliknięcia

Wymian akumulatora NiCd



Uwaga: Nie należy podejmować się demontażu akumulatora

- Unieść zatrzask mocujący pokrywy gniazda baterii.
- Włożyć akumulator NiCd. Metalowe styki znajdujące się po bocznej stronie akumulatora powinny być skierowane na zewnątrz, tak aby zapewnić styk z pokrywą gniazda baterii.
- Ponownie założyć pokrywę gniazda baterii i przycisnąć w dół do momentu zatrzaśnięcia się i usłyszenia charakterystycznego kliknięcia

Uwaga: W przypadku długotrwałego nie używania radiotelefonu należy wyjąć z niego baterie lub akumulator. Pozostawienie źródeł zasilania wewnątrz nie używanego radiotelefonu prowadzi po jakimś czasie do korozji i może być przyczyną jego trwałego uszkodzenia.

Wskaźnik stanu akumulatora lub baterii

Wskaźnik stanu (poziomu naładowania) akumulatora / baterii znajduje się w lewym górnym rogu wyświetlacza, i wskazuje na aktualny stan baterii pozostały do całkowitego jej rozładowania. W momencie, gdy poziom napięcia akumulatora spadnie poniżej pewnej minimalnej dopuszczalnej wartości, następuje wyłączenie odbiornika radiotelefonu, co służy zabezpieczeniu i przedłużeniu żywotności akumulatora. Kiedy wskaźnik stanu akumulatora jest pusty, radiotelefon zaczyna emitować dźwięki ostrzegawcze po zwolnieniu przycisku (PTT) i raz na dziesięć minut.

Uwaga: W przypadku całkowitego naładowania akumulatora na wyświetlaczu mogą być wyświetlane tylko dwa segmenty wskaźnika stanu akumulatora.

Wydajność baterii

Przeciętna wydajność (przy standardowej) baterii wynosi :
27 godzin w przypadku baterii alkalicznych AA
12 godzin w przypadku akumulatora NiCd
zakładając: 5% czasu na nadawanie, 5% czasu na odbiór 90% czasu na czuwanie

Uwaga: Częste korzystanie z zestawu audio VOX powoduje skrócenie żywotności baterii / akumulatora.

Ładowarka stacjonarna (dostarczana w zestawie z T5422 i opcjonalnie do T5412)

Pozwala szybko naładować akumulator radiotelefonu w każdych okolicznościach. Możliwość umieszczenia na dowolnej płaskiej powierzchni np. biurku lub stole roboczym . W przypadku ładowania akumulatora NiCd po raz pierwszy, czas ładowania powinien wynosić 16 godzin.

- Radiotelefon WYŁĄCZYĆ, zdjąć osłonę baterii.
- Włożyć akumulator NiCd tak jak zilustrowano na etykiecie akumulatora.
- Metalowe styki znajdujące się po bocznej stronie akumulatora powinny być skierowane na zewnątrz, tak aby zapewnić styk z osłona akumulatora. **Nie należy usiłować demontować akumulatora NiCd.**
- Założyć osłonę akumulatora.

- Włożyć wtyczkę z kołkiem do gniazda ładowarki stacjonarnej.
- Przewód zasilający włączyć do gniazda sieciowego.
- Umieścić radiotelefon w ładowarce, tak aby klawiatura skierowana była do przodu. W momencie prawidłowego umieszczenia radiotelefonu na podstawie ładowarki zapala się czerwona lampka kontrolna.
- Akumulator umieszczony w radiotelefonie będzie w pełni naładowany w ciągu 14 godzin.

Akumulator można również ładować niezależnie od radiotelefonu postępując według następujących kroków:
- Włożyć wtyczkę z kołkiem do gniazda ładowarki stacjonarnej.
- Przewód zasilający włączyć do gniazda sieciowego.
- Umieścić adapter z akumulatorem w ładowarce. **Nie należy usiłować demontować zestawu baterii akumulatora.**
- Upewnić się, że metalowe styki akumulatora łączą się ze stykami adaptera. W momencie prawidłowego osadzenia adaptera na podstawie ładowarki zapala się czerwona lampka kontrolna.
- Akumulator będzie w pełni naładowany w ciągu 14 godzin.

Ładowanie akumulatora
Podczas ładowania lampka kontrolna ładowarki będzie świeciła w sposób ciągły na czerwono. Ładowanie od stanu całkowitego rozładowania do pełnego naładowania baterii trwa przeciętnie 14 godzin.

Uwaga: Przy częstych zmianach temperatur od bardzo wysokich do bardzo niskich, nie należy przystępować do ładowania akumulatora do czasu zaaklimatyzowania się (około 20 minut).

Uwaga: W celu zachowania optymalnej żywotności akumulatora, proces ładowania radiotelefonu lub akumulatora nie powinien trwać dłużej niż 16 godzin. Nie należy przechowywać radiotelefonu ani akumulatora w ładowarce.

NADAWANIE I ODBIÓR
Radiotelefon posiada 8 kanalów i 38 kodów eliminujacych zaklócenia. W przypadku grupy uzytkowników, którzy chca nawiazac lacznosc droga radiowa, radiotelefony powinny byc ustawione na tym samym kanale i miec ten sam kod. W przypadku jakichkolwiek zakłóceń podczas porozumiewania się, należy zmienić kanał i kod, dotyczy to wszystkich radiotelefonów danej grupy użytkowników.
- Najczystszy odbiór uzyskuje się trzymając radiotelefon w odległości od 5 do 7 centymetrów od ust.
- Należy nacisnąć i przytrzymać przycisk (PTT) i mówić do mikrofonu. Podczas nadawania lampka kontrolna radiotelefonu powinna świecić się w sposób ciągły na czerwono.
- W celu odbioru wiadomości, należy zwolnić przycisk (PTT).

Głośność
Klawisz ⏠ służy do dopasowania poziomu głośności

Wyświetlacz
Naciśnięcie i przytrzymanie (mon) umożliwia monitorowanie połączeń na wybranym kanale.

Zmiana numeru kanału

- Nacisnąć (MENU) numer kanału zacznie migać .
- Korzystajac z przycisków + lub − zmienić kanał .
- Aby potwierdzić wyboru nowego kanału, nacisnąć (PTT).

Zmiana kodu eliminującego zakłócenia

Ograniczenie zakłóceń możliwe jest dzięki dużemu wyborowi kodów eliminujących zakłócenia.

- Naciskac (MENU) dopóki numer kodu nie zacznie migac
- Za pomocą + lub − zmienić kod
- Nacisnac (PTT) w celu ustanowienia nowego kodu

Istnieje możliwość wybrania różnych kodów dla poszczególnych kanałów.

- W celu ustawienia nowej kombinacji kanału il kodu, należy nacisnąć (MENU), a następnie + lub − wybrać numer kanału
- Ponownie nacisnąć (MENU) a następnie + lub − w celu wybrania numeru kodu.
- Naciśnięcie klawisza (PTT) powoduje opuszczenie funkcji menu i zapisanie nowej kombinacji kanału i kodu.

W celu wybrania innej kombinacji kanału i kodu, należy powtórzyć powyższe czynności.

Ograniczenie czasu nadawania

Funkcja ta przyczynia się do zmniejszenia zużycia energii ze źródła zasilania radiotelefonu. Jeśli klawisz (PTT) jest wciśnięty nieprzerwanie dłużej niż 60 sekund, zostaje wyemitowany ostrzegawczy sygnał dźwiękowy i następuje automatyczne wyłączenie nadajnika.

Blokowanie klawiatury

Blokowania klawiatury dokonuje się za pomocą przycisków (MENU) + oraz −. Użytkownik może w dalszym ciągu korzystać z przycisków (mon), (PTT) i (🔔).

Należy nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk (MENU) aby aktywować lub dezaktywować blokowanie klawiatury. Po włączeniu blokady przycisków na wyświetlaczu pojawi się ikona 🔒.

Nadawanie uruchamiane głosem (VOX)

Dzięki zastosowaniu opcjonalnego zestawu audio VOX użytkownik zyskuje możliwość obsługi radiotelefonu bez użycia rąk.

Uwaga: W przypadku wykorzystania zestawu audio do pracy z radiotelefonem, należy dopasować poziom głośności radiotelefonu przed przystawieniem zestawu do głowy lub do ucha.

Jak korzystać z funkcji uruchamiania nadawania głosem VOX

- Wyłączyć radiotelefon
- Otworzyć pokrywę gniazda akcesoriów i włożyć wtyczkę zestawu audio do gniazda.
- Włączyć radiotelefon. Na wyświetlaczu pojawi się ikona «ξ , która oznacza, iż tryb wywoływania głosem VOX został aktywowany.
- Aby rozpocząć nadawanie, należy zacząć mówić do mikrofonu wchodzącego w skład zestawu audio. Aby odebrać informacje, przestać mówić.
- Wciśnięcie przycisku (PTT) audio powoduje dezaktywację funkcji VOX.

Uwaga: Podczas nadawania uruchamianego głosem zazwyczaj pojawia się pewne opóźnienie pomiędzy momentem, w którym użytkownik zaczyna mówić, a faktycznym rozpoczęciem transmisji.

Regulacja czułości

Dopasowanie progu zadziałania funkcji VOX i/lub mikrofonu radiotelefonu eliminuje ryzyko zainicjowania wywołania użytkownika spowodowanego przez duże natężenie hałasu i szumu otoczenia, a także umożliwia uzyskanie ostrzejszej, bardziej wyraźnej fonii, nawet w przypadku gdy natężenie nadawanego dźwięku jest bardzo niskie.

Aby dopasować poziom głośności, należy:

- Nacisnąć (MENU) do momentu ukazania się na wyświetlaczu «ξ i migającego oznaczenia liczbowego.
- Korzystając z (+) lub (-) wybrać poziom czułości 1, 2 lub 3:

1 -jeśli rozmowa prowadzona jest głośno lub użytkownik znajduje się w otoczeniu, gdzie natężenie hałasu jest znaczne.

2 -uniwersalny, odpowiedni do większości zastosowań

3 -jeśli rozmowa prowadzona jest cicho lub użytkownik znajduje się w otoczeniu, gdzie natężenie hałasu jest nieznaczne.

Uwaga: Podłączając zestaw audio VOX, radiotelefon automatycznie przyjmuje ostatnio zapamiętany poziom czułości VOX.

DŹWIĘKI OSTRZEGAWCZE

Wskaźnik zajętego kanału

Miganie lampki kontrolnej na czerwono z częstotliwością 2 razy na sekundę oznacza, że kanał jest zajęty.

Tony wywoławcze

Wciśniecie (♪) powoduje wygenerowanie tonu dzwonka użytkownika, co informuje pozostałych użytkowników korzystających z tego samego kanału i kodu o zamiarze nadawania. Użytkownik posiada do wyboru 5 typów dzwonka. Ustawienie przycisku wyboru tonu dzwonka w pozycji 0 powoduje odwołanie wyboru (♪).

Aby wybrać ton wywoławczy

- Należy wcisnąć (MENU) do momentu ukazania się CA na wyświetlaczu.
- Ustawienia obecnie wykorzystywanego tonu dzwonka 0-5 zaczynają migać.
- Aby dokonać zmiany i przesłuchać tony dzwonka odpowiadające kolejnym zmieniającym się numerom ustawień, należy nacisnąć (+) lub (-).
- Naciśnięcie przycisku (PTT) powoduje zatwierdzenie wyboru nowego tonu dzwonka.

Potwierdzenie odbioru wywołania

Uaktywnienie tej funkcji powoduje wemitowanie krótkiego sygnału dźwiękowego po skończeniu nadawania, co jest równoznaczne z hasłem "odbiór", emitowany sygnał jest powiadomieniem użytkowników, że nadawanie zostało zakończone.

- W celu aktywacji i wyłączenia funkcji potwierdzenia i gotowości, nacisnąć i przytrzymać podczas włączania radiotelefonu.
- Aktywowanie funkcji sygnalizowane jest przez pojawiający się na wyświetlaczu
- Po zwolnieniu przycisku (PTT) aktywowany zostaje sygnał dźwiękowy potwierdzenia gotowości.

AKCESORIA

Zaczep do paska

Radiotelefon wyposażono w obrotowy zaczep do paska.

- Aby założyć zaczep należy delikatnie wepchnąć go i stabilnie osadzić w otworze znajdującym się na tylnej pokrywie radiotelefonu
- Aby zdemontować zaczep, należy nacisnąć go w jego górnej części a następnie wysunąć uchwyt mocujący z radiotelefonu .

Wymienne panele przednie

Wymienne panele przednie pozwalają dostosować radiotelefon do potrzeb i upodobań użytkownika.

Uwaga: Pod żadnym warunkiem nie należy korzystać z radiotelefonu, bez zainstalowanego panela.

Zdejmowanie panelu

- Końcówkę płaskiego 3 mm wkrętaka wsunąć pomiędzy górną część panelu i korpus radiotelefonu
- Delikatnie podważyć i odchylić panel .
- Ściągnąć panel zewnętrzny z korpusu radiotelefonu.

Zakładanie panela

- Panel ponownie osadzić na zaciskach mocujących, tak aby weszły one w spodnią jego część
- Wcisnąć do momentu stabilnego zaskoczenia.

DODATKOWE INFORMACJE

Zasięg radiotelefonu

Radiotelefon przeznaczony jest do efektywnej realizacji i optymalnego usprawnienia łączności bezprzewodowej w terenie. W przypadku użycia więcej niż jednego modelu radiotelefonu równocześnie, w celu eliminacji interferencji, całkowita odległość równoległych urządzeń nie powinna wynosić mniej niż 1, 5 metra.

Zasięg w dużej mierze zależy od właściwości otoczenia. Na ograniczenie zasięgu i pogorszenie jakości transmisji ma wpływ obecność betonowych obiektów, gęstego zadrzewienia, korzystanie z radiotelefonu w pomieszczeniach zamkniętych lub w samochodach.

Optymalny zasięg w terenie na zewnątrz

Teren otwarty, płaski

Średni zasięg w terenie na zewnątrz

Budynki lub drzewa
Również w pobliżu domów mieszkalnych

Zasięg minimalny w terenie na zewnątrz

Gęsty drzewostan lub góry
Również w pomieszczeniach

Optymalny zasięg do 5 km uzyskuje się korzystając z radiotelefonu na obszarach płaskich niezabudowanych. W terenie zabudowanym osłoniętym drzewami istnieje zasięg średni. Natomiast w terenie górzystym o dość gęstym zadrzewieniu zasięg sieci jest minimalny.

Rozwiązywanie problemów

Brak zasilania albo błąd na wyświetlaczu§	• Sprawdzić biegunowość baterii. Wymienić lub naładować akumulator.
Brak nadawania	• Sprawdzić czy przycisk (PTT) jest wciśnięty do końca podczas transmisji. • Sprawdzić stan baterii i w razie konieczności wymienić je na nowe, lub naładować akumulator. • Wykorzystywany wspólnie kanał może być zajęty, wyszukać inny.
Brak odbioru	• Upewnić się, czy współpracujące radiotelefony mają nastawione te same numery kanałów i kodów. Upewnić się czy podczas próby odbioru nie jest wciśnięty przycisk nadawania (PTT). • Sprawdzić stan baterii i w razie konieczności wymienić je na nowe lub naładować akumulator. • Usunąć czynniki utrudniające odbiór, wyjść z budynku lub samochodu, zmienić miejsce przebywania na bardziej odsłonięte. • Upewnić się, czy poziom głośności odbiornika jest właściwie ustawiony.
Zakłócenia w transmisji kanału w postaci szumów i/lub innej rozmowy w tle.	• Kanał obecnie wykorzystywany może być zajęty przez inną grupę użytkowników, należy wyszukać inny kanał.
Słaby zasięg	• Obiekty stalowe lub betonowe, gęste zadrzewienie powodują osłabienie skuteczności transmisji. W celu uniknięcia zakłóceń, wybrać miejsce gwarantujące łączność radiową. • Noszenie radiotelefonu blisko ciała w kieszeni lub w uchwycie na pasku może również powodować ograniczenie zasięgu i efektywności łączności.
Silne zakłócenia atmosferyczne lub szumy transmisyjne	• Całkowita odległość urządzeń zbyt mała. Odległość pomiędzy radiotelefonami powinna wynosić co najmniej 1.5 metra. • Całkowita odległość urządzeń zbyt duża. Przeszkody na drodze łączności radiowej ograniczające skuteczność transmisji.

Właściwe Użytkowanie
Do czyszczenia radiotelefonu:
- Używać miękkiej wilgotnej szmatki.
- Nie zamaczać w wodzie.
- Nie stosować alkoholu, ani żadnych środków pielęgnująco-czyszczących.

Postępowanie w przypadku, gdy radiotelefon ulegnie zamoczeniu:
- Radiotelefon wyłączyć i wyjąć baterie / akumulator.
- Wysuszyć za pomocą miękkiej szmatki.
- Styki baterii / akumulatora należy przecierać suchą, nie pozostawiającą osadu szmatką.
- Radiotelefonu nie należy używać do momentu całkowitego wysuszenia.

Parametry ogólne

Liczba kanałów	8
Liczba kodów	38
Zakres częstotliwości	446.00625-446.09375 MHz
Zasięg	do 5 kilometrów
Źródło zasilania	Akumulator NiCd lub 3 baterie alkaliczne
Model	T5412, T5422
Maksymalna moc wyjściowa (Wat)	0.5 ERP
Typ modulacji	Faza (Kątowa)
Odstęp międzykanałowy (kHz)	12.5
Protokół kanałowy	CTCSS

Informacje dotyczące gwarancji
W jaki sposób można uzyskać serwis gwarancyjny

W większości przypadków autoryzowany dealer Motoroli, od którego nabyliście Państwo radiotelefon i/lub oryginalne akcesoria, na podstawie umowy zawartej z Motorolą, będzie honorował roszczenia gwarancyjne i/lub zapewni serwis gwarancyjny.

Aby móc skorzystać z serwisu gwarancyjnego należy zwrócić radiotelefon do dealera Motoroli. Prosimy nie zwracać radiotelefonu do Motoroli.

W przypadku zwrotu radiotelefonu należy również przedstawić dowód zakupu opatrzony datą zakupu. Radiotelefon powinien również mieć widoczny oryginalny numer seryjny. Niniejsza gwarancja nie będzie mieć zastosowania jeśli numer seryjny na produkcie został zmieniony, usunięty lub jest nieczytelny.

Co nie jest objęte gwarancją

1. Usterki lub uszkodzenia wynikające z używania urządzenia niezgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji obsługi.
2. Usterki lub uszkodzenia wynikające z niewłaściwego korzystania, wypadku lub zaniedbania.
3. Usterki lub uszkodzenia wynikające z przeprowadzania niewłaściwych prób, eksploatacji, konserwacji, instalacji, korekt lub jakichkolwiek przeróbek lub modyfikacji jakiegokolwiek rodzaju.
4. Zniszczenia lub uszkodzenia anten, chyba że spowodowane to będzie bezpośrednio usterkami materiałowymi lub wykonawstwa.
5. Urządzenia rozmontowane lub naprawiane w sposób, który negatywnie wpływa na działanie lub uniemożliwia

przeprowadzenie odpowiedniej kontroli i testów w celu zweryfikowania roszczenia z tytułu gwarancji.

6. Usterki lub uszkodzenia wynikające z zasięgu.
7. Usterki lub uszkodzenia wynikające z zawilgocenia, zalania lub zanieczyszczenia żywnością.
8. Wszystkie powierzchnie plastikowe i inne części narażone na działanie czynników zewnętrznych, które są porysowane lub uszkodzone w wyniku zwykłego korzystania z urządzenia.
9. Urządzenia czasowo oddane do użytkowania.
10. Okresowa konserwacja i naprawy lub wymiana części zamiennych wynikająca ze zużycia części spowodowanego normalną eksploatacją.

Prawa autorskie

Oryginalny produkt Motoroli, którego dotyczy niniejsza instrukcja obsługi może zawierać programy, zapisy pamięci półprzewodnikowej lub inne media, które wraz z prawami autorskimi i innymi prawami własności przemysłowej należą do Motoroli. Zgodnie z przepisami prawa w Stanach Zjednoczonych i innych krajach wszelkie programy komputerowe należące do Motoroli są wyłączną własnością spółki Motorola, łącznie z prawem do kopiowania, powielania, reprodukcji, ponownego publikowania w jakiejkolwiek formie wszelkich programów poufnych lub zastrzeżonych należących do Motoroli. Zgodnie z niniejszymi postanowieniami, bez uprzedniej zgody na piśmie zabronione jest jakiekolwiek kopiowanie, powielanie, tworzenie dzieł pochodnych lub wykorzystanie jakichkolwiek programów komputerowych dotyczących produktów Motoroli opisanych w niniejszej instrukcji.

Podobnie zgodnie z przepisami prawa, zakup produktu Motorola nie będzie traktowany jako udzielenie prawa bezpośrednio, pośrednio, w sposób domniemany lub w jakikolwiek inny sposób na wykorzystywanie praw autorskich, patentów, bądź zastrzeżonych lub poufnych koncepcii Motoroli w celach innych niż wyraźnie dozwolone, za wyjątkiem prawa posiadania „jednostanowiskowej", nie-wyłącznej, nieodpłatnej licencji na użytkowanie w wyniku dokonania zakupu produktu.

MOTOROLA, stylizowane logo M są znakami towarowymi zarejestrowanymi w Amerykańskim Urzędzie Patentowym i Znaków Towarowych. Wszystkie inne produkty i usługi określone tą nazwą są własnością indywidualnych producentów.

© Motorola, Inc. 2004

CE 0359 !

Do wykorzystania w następujących krajach:

Austria, Belgia, Dania, Irlandia, Finlandia, Francja, Niemcy, Islandia, Włochy, Luxemburg, Holandia, Norwegia, Portugalia, Hiszpania, Szwajcaria, Wlk. Brytania, Szwecja.

6864215V01A

LISTA ZATWIERDZONYCH AKCESORIÓW

W celu nabycia niniejszych akcesoriów należy kontaktować się z autoryzowanymi dystrybutorami lub dealerami.

Zestaw słuchawkowy z mikrofonem i przyciskiem PTT (nadawanie-odbiór) ENTN8870/00174.
Słuchawka douszna pozwalająca na dyskrecję użytkowania, z zaczepem do klapy lub butonierki. Zapewnia czysty dźwięk w obu kierunkach z funkcją eliminacji szumów.

Akumulator NiCd HKNN4002/00177
Zapasowy akumulator daje kontrolę w sytuacji kiedy musisz dłużej rozmawiać

Ładowarka IXPN4004/00175 (UK) IXPN4005/00176 (EURO)
Pozwala ponownie naładować akumulatory NiCd wykorzystywane w modelach radiotelefonów T5412 i T5422 . W skład zestawu wchodzą dwa akumulatory NiCd, podstawka ładowarki stacjonarnej i dwie dodatkowe wkładki (adaptery).

Wodoodporny futerał i EHLN9580/00178
Przezroczysty futerał wodoodporny zapewnia uszczelnienie i ochronę radiotelefonu w warunkach zanurzenia, umożliwia eksploatację w nieprzyjaznym środowisku. Niezbędny element wyposażenia dla wszystkich fanów sportów wodnych.

Futerał nylonowy ENTN9153/00144
Wykonany z nylonu z uchwytem umożliwiającym bezpieczne zamocowanie radiotelefonu na pasku. W wyposażeniu znajdują się dodatkowe uchwyty umożliwiające zamocowanie do plecaka lub roweru. Kompatybilny z akcesoriami audio.

Zestaw nagłowny ENTN8868/00179
Wygodny, lekki ; dzięki zastosowaniu najnowszych technologii fonia jest czystsza i wyraźniejsza, co ważne jest przy zastosowaniach w otoczeniu o dużym natężeniu hałasu. Dodatkowo wyposażony w funkcję uruchamiania nadawania głosem (VOX). Idealne rozwiązanie w każdych sytuacjach, gdzie wymagana jest obsługa bez użycia rąk.